

CENTRALNA KOMISJA EGZAMINACYJNA

OKRĘGOWE KOMISJE EGZAMINACYJNE

INFORMATOR
O EGZAMINIE MATURALNYM
Z JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO
OD ROKU SZKOLNEGO 2014/2015

INFORMATOR O EGZAMINIE MATURALNYM Z JĘZYKA HISPANIEGO OD ROKU SZKOLNEGO 2014/2015

opracowany przez Centralną Komisję Egzaminacyjną
we współpracy z okręgowymi komisjami egzaminacyjnymi
w Gdańsku, Jaworznie, Krakowie, Łodzi,
Łomży, Poznaniu, Warszawie i we Wrocławiu



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa 2013

Centralna Komisja Egzaminacyjna

ul. Józefa Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa
tel. 22 536 65 00
ckesekr@cke.edu.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku

ul. Na Stoku 49, 80-874 Gdańsk
tel. 58 320 55 90
komisja@oke.gda.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Jaworznie

ul. Adama Mickiewicza 4, 43-600 Jaworzno
tel. 32 616 33 99
oke@oke.jaworzno.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Krakowie

os. Szkolne 37, 31-978 Kraków
tel. 12 683 21 01
oke@oke.krakow.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży

ul. Nowa 2, 18-400 Łomża
tel. 86 216 44 95
sekretariat@oke.lomza.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łodzi

ul. Ksawerego Praussa 4, 94-203 Łódź
tel. 42 634 91 33
komisja@komisja.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

ul. Gronowa 22, 61-655 Poznań
tel. 61 854 01 60
sekretariat@oke.poznan.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

ul. Grzybowska 77, 00-844 Warszawa
tel. 22 457 03 35
info@oke.waw.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna we Wrocławiu

ul. Tadeusza Zielińskiego 57, 53-533 Wrocław
tel. 71 785 18 94
sekretariat@oke.wroc.pl

Spis treści

Wstęp	7
1.1. Język obcy nowożytny na egzaminie maturalnym od roku szkolnego 2014/2015	9
1.1.1. Zakres wymagań sprawdzanych na egzaminie maturalnym.....	9
1.1.2. Ogólna charakterystyka egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego.....	9
1.2. Część ustna (bez określania poziomu)	11
1.2.1. Charakterystyka części ustnej	11
1.2.2. Ogólne zasady oceniania wypowiedzi ustnych	12
1.2.3. Kryteria oceniania wypowiedzi ustnych.....	13
1.3. Część pisemna (poziom podstawowy i rozszerzony)	16
1.3.1. Rozumienie ze słuchu	16
1.3.2. Rozumienie tekstów pisanych	16
1.3.3. Znajomość środków językowych	17
1.3.4. Wypowiedź pisemna	17
1.3.5. Formy wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym	18
1.3.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym	19
1.3.7. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym	22
1.3.8. Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych	25
2.1. Zakres środków gramatycznych (poziom podstawowy i rozszerzony)	27
2.2. Część ustna (bez określania poziomu). Przykładowe zestawy zadań	35
2.3. Część pisemna (poziom podstawowy). Przykładowe zadania z rozwiązaniami	46
2.4. Część pisemna (poziom rozszerzony). Przykładowe zadania z rozwiązaniami	61
2.5. Egzamin maturalny dla absolwentów niesłyszących (poziom podstawowy i rozszerzony)	75
2.5.1. Rozumienie tekstów pisanych	76
2.5.2. Znajomość środków językowych	76
2.5.3. Wypowiedź pisemna	77
2.5.4. Formy wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym	78
2.5.5. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym	78
2.5.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym	80
2.5.7. Przykładowe zadania z rozwiązaniami (poziom podstawowy)	80
2.5.8. Przykładowe zadania z rozwiązaniami (poziom rozszerzony)	88
2.6. Egzamin maturalny na poziomie dwujęzycznym	92
2.6.1. Część ustna	92
2.6.1.1. Ogólne zasady oceniania wypowiedzi ustnych	94
2.6.1.2. Kryteria oceniania wypowiedzi ustnych	94
2.6.2. Część pisemna	99
2.6.2.1. Rozumienie ze słuchu	99
2.6.2.2. Rozumienie tekstów pisanych	100
2.6.2.3. Znajomość środków językowych	100
2.6.2.4. Wypowiedź pisemna	100
2.6.2.5. Formy wypowiedzi pisemnych	101
2.6.2.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych	102
2.6.2.7. Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych	105
2.6.3. Zakres środków gramatycznych	106
2.6.4. Część ustna. Przykładowe zestawy zadań	112
2.6.5. Część pisemna. Przykładowe zadania z rozwiązaniami	121
Opinia Konferencji Rektorów Akademickich Szkół Polskich o informatorach maturalnych od 2015 roku	135

Wstęp

Informator o egzaminie maturalnym z języka hiszpańskiego od roku szkolnego 2014/2015 jest podzielony na dwie części.

CZĘŚĆ PIERWSZA (1.1.–1.3.) zawiera ogólne informacje dotyczące egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego, sprawdzane umiejętności, rodzaje zadań oraz skale oceniania wypowiedzi ustnych i pisemnych.

CZĘŚĆ DRUGA (2.1.–2.6.) zawiera zakresy środków gramatycznych oraz przykładowe zadania z języka hiszpańskiego na poszczególne poziomy egzaminu maturalnego wraz z rozwiązaniami, w tym:

- przykładowe zestawy zadań do części ustnej (bez określania poziomu)
- przykładowe zadania do części pisemnej (poziom podstawowy i rozszerzony)
- przykładowe zadania do części pisemnej dla absolwentów niesłyszących (poziom podstawowy i rozszerzony) wraz z krótką charakterystyką egzaminu
- przykładowe zadania na poziomie dwujęzycznym (część ustna i pisemna) wraz z krótką charakterystyką egzaminu.

Dla każdego zadania w części pisemnej podano najważniejsze wymagania ogólne i szczegółowe z podstawy programowej kształcenia ogólnego, do których to zadanie się odnosi. Nie wymieniono wymagań, których spełnienie jest istotne, ale nie gwarantuje wykonania zadania. Na przykład dla zadań sprawdzających umiejętność rozumienia wypowiedzi nie podaje się wymagań związanych ze znajomością środków językowych, wychodząc z założenia, że ta wiedza jest koniecznym warunkiem zrozumienia tekstu mówionego i pisanego.

Zadania w *Informatorze* nie wyczerpują wszystkich typów zadań, które mogą wystąpić w arkuszach egzaminacyjnych. Nie ilustrują również wszystkich wymagań z zakresu języków obcych w podstawie programowej. Należy zauważyć, że na egzaminie nie da się sprawdzić spełnienia niektórych wymagań lub da się to zrobić jedynie w ograniczonym stopniu. Dlatego *Informator* nie może być jedyną ani nawet główną wskazówką do planowania procesu kształcenia w zakresie języka obcego w szkole ponadgimnazjalnej. Tylko realizacja wszystkich wymagań z podstawy programowej może zapewnić wszechstronne wykształcenie uczniów szkół ponadgimnazjalnych w zakresie wybranego języka obcego.

Przed przystąpieniem do dalszej lektury *Informatora* warto zapoznać się z ogólnymi zasadami obowiązującymi na egzaminie maturalnym od roku szkolnego 2014/2015. Są one określone w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz sposobu przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, z późn. zm.), w tym w szczególności w rozporządzeniu z 25 kwietnia 2013 r. zmieniającym powyższe rozporządzenie (Dz.U. z 2013 r., poz. 520), oraz – w skróconej formie – w części ogólnej *Informatora o egzaminie maturalnym od roku szkolnego 2014/2015*, dostępnej na stronie internetowej Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (www.cke.edu.pl) i na stronach internetowych okręgowych komisji egzaminacyjnych.

1.1.

Język obcy nowożytny na egzaminie maturalnym od roku szkolnego 2014/2015

1.1.1. Zakres wymagań sprawdzanych na egzaminie maturalnym

Język obcy nowożytny obowiązuje jako przedmiot egzaminacyjny na sprawdzianie w szkole podstawowej, na egzaminie gimnazjalnym i maturalnym. Podczas ostatniego z nich sprawdza się, w jakim stopniu absolwent szkoły ponadgimnazjalnej spełnia wymagania z zakresu języka obcego nowożytnego określone w podstawie programowej kształcenia ogólnego dla IV etapu edukacyjnego (podstawa programowa IV.1 i IV.2). Poszczególne zadania w arkuszu egzaminacyjnym mogą też – w myśl zasady kumulatorywności przyjętej w podstawie programowej – odnosić się do wymagań przypisanych do etapów wcześniejszych (I i II – szkoła podstawowa oraz III – gimnazjum).

Podstawa programowa dzieli wymagania na ogólne i szczegółowe. Wymagania ogólne nawiązują do działań językowych składających się na kompetencję komunikacyjną opisaną w *Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego* i określają nadrzędne cele kształcenia językowego. Wymagania szczegółowe rozwijają i doprecyzowują cele ogólne, m.in. wyznaczają zakres kształconych umiejętności, tematykę zadań oraz możliwe rodzaje tekstów wykorzystywanych w procesie kształcenia językowego.

1.1.2. Ogólna charakterystyka egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego

Ogólna charakterystyka egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego przedstawiona jest w tabelach poniżej: Tabela 1. dotyczy części ustnej, natomiast Tabela 2. – części pisemnej.

TABELA 1. Ogólna charakterystyka części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego

	CZĘŚĆ USTNA – BEZ OKREŚLANIA POZIOMU EGZAMINU	CZĘŚĆ USTNA – POZIOM DWUJĘZYCZNY
TEMATYKA ZADAŃ; WYMAGANIA OGÓLNE I SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1: - wymagania ogólne: I, III, IV, V - wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1, 4, 6, 8, 12	określone w podstawie programowej IV.2: - wymagania ogólne: I, III, IV, V - wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1, 4, 6, 8, 12
CZAS TRWANIA	ok. 15 minut	ok. 15 minut
CHARAKTER EGZAMINU	przedmiot obowiązkowy lub dodatkowy	przedmiot dodatkowy
CZĘŚCI ZESTAWU EGZAMINACYJNEGO	Rozmowa wstępna Rozmowa z odgrywaniem roli Opis ilustracji i odpowiedzi na trzy pytania Wypowiedź na podstawie materiału stymulującego i odpowiedzi na dwa pytania	Rozmowa wstępna Odpowiedzi na trzy pytania odnoszące się do materiału stymulującego Prezentacja na podany temat oraz odpowiedzi na trzy pytania
OCENIAJĄCY	przedmiotowy zespół egzaminacyjny	

TABELA 2. Ogólna charakterystyka części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego

	CZĘŚĆ PISEMNA – POZIOM PODSTAWOWY	CZĘŚĆ PISEMNA – POZIOM ROZSZERZONY	CZĘŚĆ PISEMNA – POZIOM DWUJĘZYCZNY
TEMATYKA ZADAŃ; WYMAGANIA OGÓLNE I SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1. P*: - wymagania ogólne: I – V - wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1–3, 5, 7, 8, 12, 13 oraz wybrane wymagania w punkcie 6, ale w formie pisemnej	określone w podstawie programowej IV.1.P i IV.1. R*: - wymagania ogólne: I – V - wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1–3, 5, 7, 8, 12, 13	określone w podstawie programowej IV.2: - wymagania ogólne: I – V - wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1–3, 5, 7, 8, 12, 13
CZAS TRWANIA	120 minut	150 minut	180 minut
CHARAKTER EGZAMINU	przedmiot obowiązkowy	przedmiot dodatkowy	przedmiot dodatkowy
CZĘŚCI ARKUSZA EGZAMINACYJNEGO	Rozumienie ze słuchu Rozumienie tekstów pisanych Znajomość środków językowych Wypowiedź pisemna	Rozumienie ze słuchu Rozumienie tekstów pisanych Znajomość środków językowych Wypowiedź pisemna	Rozumienie ze słuchu Rozumienie tekstów pisanych Znajomość środków językowych Wypowiedź pisemna
OCENIAJĄCY	egzaminatorzy okręgowej komisji egzaminacyjnej		

* P – zakres podstawowy; R – zakres rozszerzony

1.2.

Część ustna (bez określania poziomu)

Celem części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego jest ocena sprawności mówienia, rozumianej jako kompetencja komunikacyjna zdającego. Zakres wiadomości i umiejętności sprawdzanych w tej części egzaminu określają wymagania ogólne i szczegółowe w podstawie programowej kształcenia ogólnego, tj.:

- wymagania ogólne: I. Znajomość środków językowych. III. Tworzenie wypowiedzi. IV. Reagowanie na wypowiedzi. V. Przetwarzanie wypowiedzi.
- wymagania szczegółowe obejmujące 1 – zakres tematyczny, 4 – tworzenie wypowiedzi ustnych, 6 – reagowanie w formie ustnej, 8 – przetwarzanie tekstu w formie ustnej, 12 – stosowanie strategii komunikacyjnych i kompensacyjnych.

1.2.1. Charakterystyka części ustnej

Część ustna egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego trwa około 15 minut. Egzamin ma formę rozmowy zdającego z osobą egzaminującą, w obecności drugiego nauczyciela, który nie bierze aktywnego udziału w rozmowie. Zestaw egzaminacyjny składa się z trzech zadań i zawiera polecenia w języku polskim do zadań 1. i 3. oraz materiał ikonograficzny do zadań 2. i 3.

Przebieg egzaminu oraz ogólna charakterystyka poszczególnych zadań są przedstawione w Tabeli 3.

TABELA 3. Część ustna egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego

	PRZEBIEG EGZAMINU. CHARAKTERYSTYKA ZADAŃ	CZAS TRWANIA
Czynności organizacyjne	Po wylosowaniu zestawu zdający przystępuje do egzaminu. Nie przewidziano dodatkowego czasu na zapoznanie się z treścią całego zestawu przed odpowiedzią.	-
Rozmowa wstępna	Egzaminujący zadaje zdającemu kilka pytań związanych z jego życiem i zainteresowaniami. Lista pytań do wyboru zamieszczona jest wyłącznie w zestawie dla egzaminującego. Celem rozmowy jest umożliwienie zdającemu oswojenia się z sytuacją egzaminacyjną.	ok. 2 minut
Zadanie 1. Rozmowa z odgrywaniem roli	• Zdający ma ok. 30 sekund na zapoznanie się z poleceniem. • Zadanie polega na przeprowadzeniu rozmowy, w której zdający i egzaminujący odgrywają wskazane w poleceniu role. Role przyjmowane przez zdającego odpowiadają doświadczeniom życiowym osoby nastoletniej lub stawiają go w sytuacjach, w jakich mógłby się znaleźć w przyszłości. W trakcie rozmowy zdający musi odnieść się do czterech elementów wskazanych w poleceniu i rozwinąć swoją wypowiedź w zadowalającym stopniu. Istotne jest również, aby zdający w sposób właściwy reagował na wypowiedzi egzaminującego.	maks. 4 minuty (wliczając czas na zapoznanie się z treścią zadania)

Zadanie 2. Opis ilustracji i odpowiedzi na trzy pytania	Zdający: - opisuje ilustrację zamieszczoną w wylosowanym zestawie. W opisie ilustracji zdający powinien określić miejsce, osoby oraz wykonywane przez nie czynności. - odpowiada na trzy pytania postawione przez egzaminującego. Pytania są związane z tematyką ilustracji i zamieszczone są wyłącznie w zestawie dla egzaminującego. W swoich odpowiedziach zdający nie powinien ograniczać się do zdawkowych, jednozdaniowych wypowiedzi.	maks. 3 minuty
Zadanie 3. Wypowiedź na podstawie materiału stymulującego i odpowiedzi na dwa pytania	- Zdający ma czas ok. 1 minuty na zapoznanie się z poleceniem i materiałem stymulującym. - Zdający: - wybiera element z materiału stymulującego, który – jego zdaniem – najlepiej spełnia warunki wskazane w poleceniu, i uzasadnia swoją decyzję - wyjaśnia, dlaczego odrzuca pozostałe elementy - odpowiada na dwa pytania postawione przez egzaminującego. Pytania są związane z tematyką materiału stymulującego i zamieszczone są wyłącznie w zestawie dla egzaminującego. W swoich odpowiedziach zdający nie powinien ograniczać się do zdawkowych, jednozdaniowych wypowiedzi.	maks. 5 minut (wliczając czas na zapoznanie się z treścią zadania)

1.2.2. Ogólne zasady oceniania wypowiedzi ustnych

Oceny wypowiedzi zdającego w części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego dokonują członkowie zespołu przedmiotowego, przyznając punkty zgodnie ze skalą oceniania egzaminu ustnego. Każda wypowiedź jest oceniana zgodnie z następującymi kryteriami:

- sprawność komunikacyjna: od 0 do 6 punktów, oceniana w każdym zadaniu osobno (maksymalnie 18 punktów)
- zakres środków leksykalno-gramatycznych: od 0 do 4 punktów, oceniany w całej wypowiedzi zdającego
- poprawność środków leksykalno-gramatycznych: od 0 do 4 punktów, oceniana w całej wypowiedzi zdającego
- wymowa: od 0 do 2 punktów, oceniana w całej wypowiedzi zdającego
- płynność wypowiedzi: od 0 do 2 punktów, oceniana w całej wypowiedzi zdającego.

W ocenie sprawności komunikacyjnej bierze się pod uwagę stopień realizacji przez zdającego czterech elementów wskazanych dla każdego zadania:

- w zadaniu 1.: omówienie czterech elementów podanych w poleceniu
- w zadaniu 2.: opis ilustracji (1 element) i odpowiedzi na trzy pytania (3 elementy)
- w zadaniu 3.: wybór ilustracji najlepiej spełniającej warunki wskazane w poleceniu i uzasadnienie wyboru (1 element), wyjaśnienie powodów odrzucenia pozostałych ilustracji (1 element) oraz odpowiedzi na dwa pytania (2 elementy).

Zdający powinien nie tylko odnieść się do wszystkich wskazanych elementów każdego zadania, ale również w każdym z nich rozwinąć swoją wypowiedź.

W ocenie sprawności komunikacyjnej bierze się również pod uwagę następujące aspekty:

- adekwatność wypowiedzi do tematu i kontekstu rozmowy / zadanego pytania
- zakres pomocy ze strony egzaminującego.

Ocena umiejętności językowych dokonywana jest dla całej wypowiedzi zdającego, począwszy od rozmowy wstępnej. W ocenie zakresu i poprawności środków leksykalno-gramatycznych bierze się pod uwagę ich zróżnicowanie i poprawność oraz wpływ ewentualnych błędów językowych na komunikację. W ocenie wymowy i płynności wypowiedzi bierze się pod uwagę poprawność wymowy w zakresie pojedynczych dźwięków i/lub akcentowania i/lub intonacji oraz ogólną płynność wypowiedzi.

Poniżej przedstawiono szczegółowe kryteria oceniania wypowiedzi w części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego wraz z krótkim komentarzem.

1.2.3. Kryteria oceniania wypowiedzi ustnych

Sprawność komunikacyjna

Ocena sprawności komunikacyjnej jest dokonywana w każdym zadaniu osobno. W ocenie bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi oraz ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu. Punkty przyznaje się zgodnie z Tabelą A.

Tabela A

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	6 pkt	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt
3		4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			3 pkt	2 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Od uzyskanej w ten sposób liczby punktów można następnie odjąć punkty, w zależności od zakresu pomocy, jakiej zdający potrzebuje ze strony egzaminującego, oraz – w przypadku zadania 1. – adekwatności wypowiedzi do tematu i kontekstu rozmowy lub zadanego pytania, zgodnie z Tabelą B.

Tabela B

• zdający nie potrzebuje LUB bardzo rzadko potrzebuje pomocy ze strony egzaminującego • [dodatkowo w zad. 1.]: ORAZ wypowiedzi zdającego są adekwatne do tematu i kontekstu rozmowy oraz wypowiedzi egzaminującego	punkty wg Tabeli A
• zdający czasami potrzebuje pomocy ze strony egzaminującego • [dodatkowo w zad. 1.]: ORAZ/LUB wypowiedzi zdającego są częściowo nieadekwatne do tematu i kontekstu rozmowy oraz wypowiedzi egzaminującego	punkty wg Tabeli A minus 1 (do zera)
• zdający potrzebuje znacznej pomocy ze strony egzaminującego • [dodatkowo w zad. 1.]: ORAZ/LUB wypowiedzi zdającego są często nieadekwatne do tematu i kontekstu rozmowy oraz wypowiedzi egzaminującego	punkty wg Tabeli A minus 2 (do zera)

Zakres środków leksykalno-gramatycznych

4 pkt	szeroki zakres środków leksykalno-gramatycznych; zdający swobodnie wypowiada się na tematy proste i złożone; formułując wypowiedź na tematy złożone, rzadko stosuje słowa oraz struktury o wysokim stopniu pospolitości, takie jak <i>miły, interesujący, fajny</i>
3 pkt	zadowalający zakres środków leksykalno-gramatycznych; zdający swobodnie wypowiada się na tematy proste i złożone; formułując wypowiedź na tematy złożone, stosuje jednak głównie słowa oraz struktury o wysokim stopniu pospolitości, takie jak <i>miły, interesujący, fajny</i>
2 pkt	ograniczony zakres środków leksykalno-gramatycznych; zdający dość swobodnie wypowiada się na tematy proste, tematy bardziej złożone sprawiają mu kłopoty
1 pkt	bardzo ograniczony zakres środków leksykalno-gramatycznych; zdający ma kłopoty z wypowiadaniem się na tematy proste
0 pkt	brak wypowiedzi LUB wypowiedź niekomunikatywna; zdający nie jest w stanie wypowiedzieć się nawet na tematy bardzo proste

Poprawność środków leksykalno-gramatycznych

4 pkt	sporadyczne błędy leksykalne i gramatyczne, niezakłócające komunikacji
3 pkt	dość liczne błędy leksykalne i gramatyczne, niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację
2 pkt	liczne błędy leksykalne i gramatyczne, zakłócające komunikację
1 pkt	bardzo liczne błędy leksykalne i gramatyczne, w znacznym stopniu zakłócające komunikację
0 pkt	brak wypowiedzi LUB wypowiedź całkowicie niekomunikatywna

Wymowa

W ocenie wymowy bierze się pod uwagę błędy w wymowie dźwięków i/lub akcentowaniu i/lub intonacji oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	brak błędów w wymowie LUB błędy w wymowie nie zakłócają komunikacji
1 pkt	błędy w wymowie czasami zakłócają komunikację
0 pkt	- błędy w wymowie często zakłócają komunikację LUB uniemożliwiają zrozumienie komunikatu - brak wypowiedzi LUB wypowiedź całkowicie niekomunikatywna

Płynność wypowiedzi

2 pkt	w wypowiedzi nie występują pauzy LUB występują pauzy, które czasem są nienaturalne, jednak nie zakłócają odbioru komunikatu
1 pkt	pauzy w wypowiedzi występują często i są nienaturalne; zakłócają czasami odbiór komunikatu
0 pkt	- pauzy w wypowiedzi występują bardzo często i są nienaturalne; zakłócają odbiór komunikatu - brak wypowiedzi LUB wypowiedź całkowicie niekomunikatywna

Zdający, który nie przystąpił do realizacji wszystkich zadań, może za zakres i poprawność środków leksykalno-gramatycznych oraz wymowę i płynność wypowiedzi otrzymać maksymalną liczbę punktów określoną w poniższej tabeli.

LICZBA ZADAŃ, DO KTÓRYCH PRZYSTĄPIŁ ZDAJĄCY	ZAKRES ŚRODKÓW LEKS.-GRAM.	POPRAWNOŚĆ ŚRODKÓW LEKS.- GRAM.	WYMOWA	PLYNNOŚĆ WYPOWIEDZI
2 zadania	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty
1 zadanie	maks. 1 punkt	maks. 1 punkt	maks. 1 punkt	maks. 1 punkt



Przykładowe zestawy zadań do części ustnej (bez określania poziomu) znajdują się na stronach 35–45.

1.3.

Część pisemna (poziom podstawowy i rozszerzony)

1.3.1. Rozumienie ze słuchu

Podstawę zadań sprawdzających wiadomości i umiejętności w zakresie rozumienia ze słuchu stanowią teksty dwukrotnie odtwarzane w sali egzaminacyjnej z płyty CD, na której – oprócz tekstów w języku obcym – nagrane są instrukcje w języku polskim dotyczące rozwiązywania zadań.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 2.1) – 2.6)	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 2.1) – 2.6) • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 2.1)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub adaptowane; czytane przez rodzimych użytkowników języka hiszpańskiego	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane; czytane przez rodzimych użytkowników języka hiszpańskiego
CZAS TRWANIA NAGRANIA	ok. 20 minut całe nagranie z dwukrotnie odczytanymi tekstami, poleceniami i przerwami na wykonanie zadań	ok. 25 minut
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie, prawda/fałsz	
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt	
LICZBA ZADAŃ	3–4	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	30%	24%

1.3.2. Rozumienie tekstów pisanych

Zadania sprawdzające wiadomości i umiejętności w zakresie rozumienia tekstów pisanych oparte są na tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 3.1) – 3.7)	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 3.1) – 3.7) • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 3.1)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub adaptowane	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
ŁĄCZNA DŁUGOŚĆ TEKSTÓW	ok. 900–1200 słów	ok. 1300–1600 słów
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie, prawda/fałsz	
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt	
LICZBA ZADAŃ	3–4	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	30%	26%

1.3.3. Znajomość środków językowych

Zadania sprawdzające znajomość środków językowych (leksykalno-gramatycznych) oparte są na pojedynczych zdaniach lub krótkich tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES ŚRODKÓW LEKSYKALNYCH; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 6.2), 6.3), 6.13); 7.1) – 7.10); 8.3); 13	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 8.3); 13 • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 8.2), 8.3); 13
ZAKRES ŚRODKÓW GRAMATYCZNYCH	określony w <i>Informatorze</i> (str. 27–34)	określony w <i>Informatorze</i> (str. 27–34)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub adaptowane	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie; zadania otwarte: zadanie z luką, parafraza zdań, słowotwórstwo, tłumaczenie fragmentów zdań na język obcy, układanie fragmentów zdań z podanych elementów leksykalnych
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt	
LICZBA ZADAŃ	2–3	2–3
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	20%	24%

1.3.4. Wypowiedź pisemna

Zadanie polega na napisaniu tekstu zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi treści oraz formy zawartymi w poleceniu.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 7.1) – 7.10); 8.3); 12	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 7.1) – 7.10); 8.3); 12 • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 5.1), 5.2); 7.1) – 7.6); 8.2), 8.3); 12
LICZBA WYPOWIEDZI	1	1
FORMY WYPOWIEDZI	tekst użytkowy (np. list w formie tradycyjnej albo elektronicznej [e-mail], wiadomość umieszczana na blogu lub forum internetowym) z elementami np. opisu, relacjonowania, uzasadniania opinii, w tym przedstawiania zalet i wad różnych rozwiązań i poglądów	tekst argumentacyjny (list formalny, rozprawka, artykuł publicystyczny) z elementami np. opisu, relacjonowania, sprawozdania, recenzji, pogłębionej argumentacji (por. sekcja 1.3.5.)

CHARAKTERYSTYKA ZADANIA	jedno zadanie (bez możliwości wyboru); polecenie w języku polskim; w treści zadania podane są cztery elementy, które zdający powinien rozwinąć w wypowiedzi	jedno zadanie; dwa tematy w języku polskim, zdający wybiera jeden z nich i tworzy tekst; każdy temat zawiera dwa elementy, które zdający powinien omówić w wypowiedzi
DŁUGOŚĆ WYPOWIEDZI	80–130 słów	200–250 słów
PUNKTACJA	wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora zgodnie z następującymi kryteriami: • treść: od 0 do 4 punktów • spójność i logika wypowiedzi: od 0 do 2 punktów • zakres środków językowych: od 0 do 2 punktów • poprawność środków językowych: od 0 do 2 punktów. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych są zamieszczone poniżej wraz z krótkim komentarzem (sekcja 1.3.6.).	wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora zgodnie z następującymi kryteriami: • zgodność z poleceniem: od 0 do 5 punktów • spójność i logika wypowiedzi: od 0 do 2 punktów • zakres środków językowych: od 0 do 3 punktów • poprawność środków językowych: od 0 do 3 punktów. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych są zamieszczone poniżej wraz z krótkim komentarzem (sekcja 1.3.7.).
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	20%	26%

1.3.5. Formy wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym

ROZPRAWKA to wypowiedź, w której zdający rozważa zagadnienie podane w poleceniu, przedstawiając argumenty, wspierając je dodatkowymi wyjaśnieniami oraz/lub przykładami. Autor rozprawki może wyrazić aprobatę lub dezaprobatę wobec rozważanego zagadnienia, może również przedstawić argumenty za i przeciw, odpowiednio sygnalizując przyjęty schemat w tezie, wspartej adekwatnymi argumentami i właściwym zakończeniem. Dobrze napisana rozprawka:

- omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; wszystkie jej części (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) są podporządkowane jednej myśli głównej
- zawiera jasno sformułowaną tezę, odpowiednią do formy (rozprawka za i przeciw lub rozprawka przedstawiająca opinię)
- charakteryzuje się stylem formalnym.

W ARTYKULE PUBLICYSTYCZNYM zdający wyraża swoje stanowisko wobec problemu/zjawiska społecznego wskazanego w poleceniu. Celem artykułu jest rzeczowe przedstawienie omawianej kwestii. Artykuł może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji, komentarze odautorskie, ocenę faktów, elementy opinii oraz może również podejmować próbę kształtowania opinii czytelników.

Dobrze napisany artykuł:

- ma tytuł przyciągający uwagę czytelnika
- zawiera wstęp, w którym autor stara się zachęcić czytelnika do przeczytania tekstu, np. przywołując fakt lub anegdotę, sygnalizując temat artykułu w formie pytania, używając barwnego języka
- może zawierać pytania zachęcające czytelnika do dalszych rozważań na temat poruszany w tekście.

LIST FORMALNY jest napisany w odpowiedzi na sytuację określoną w zadaniu egzaminacyjnym. Może to być np. list czytelnika do gazety/czasopisma lub list mieszkańca do władz miasta. List może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji itp.

Dobrze napisany list formalny:

- zawiera we wstępie określenie celu, w jakim został napisany
- omawia dane zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny
- zawiera elementy typowe dla formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, akapity itp.



Przykładowe zadania do części pisemnej (na poziomie podstawowym i rozszerzonym) wraz z rozwiązaniami znajdują się na stronach 46–74.

1.3.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Jako element, do którego zdający *odniósł się* w pracy, należy uznać komunikatywną wypowiedź, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z czterech podpunktów treści polecenia.
- Jako element *rozwinięty* w pracy należy uznać komunikatywną wypowiedź, która odnosi się do jednego z czterech podpunktów treści polecenia w sposób szczegółowy.
- Zdający *nie odniósł się* w pracy do elementu wówczas, kiedy nie realizuje podpunktu treści polecenia lub realizuje ten podpunkt w sposób niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 pkt	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 pkt	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

Przez „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz środków o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły*, *interesujący*, *fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Este chico me cae bien*. zamiast *Me gusta este chico*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

1.3.7. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym

Zgodność z poleceniem (elementy treści i formy)

W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę elementy treści oraz elementy formy, które zostały zrealizowane w wypowiedzi, oraz jakość realizacji tych elementów.

Elementy treści. Realizację każdego z pięciu elementów treści ocenia się na skali 2–1–0 zgodnie z Tabelą A.

Tabela A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

Elementy treści	Forma	2	1	0
1. wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi	R*	teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz typ rozprawki)	teza nie jest w pełni poprawna, np. jest zgodna z tematem ALBO z treścią wypowiedzi; odbiegająca od tematu LUB treści wypowiedzi	brak tezy; teza niezgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; teza nieczytelna, niejasna, trudna do wskazania; wstęp niekomunikatywny
	A*	wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ np. ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, w ciekawej formie (np. pytanie, cytaty)	wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne ALBO bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) ALBO ciekawe, oryginalne, ale odbiegające od tematu	brak wprowadzenia; wprowadzenie niezgodne z tematem, niejasne, nieczytelne, trudne do wskazania; wprowadzenie niekomunikatywne
	L*	wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu	wstęp nie jest w pełni poprawny, np. nie określa celu ALBO określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwne)	brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny
2. pierwszy element tematu	R A L	wieloaspektowa ORAZ/ LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona)	powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając	brak wypowiedzi LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu; wypowiedź bardzo pobieżnie dotycząca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go
3. drugi element tematu				
4. podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi	R A L	zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami	zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zdający stosuje zakończenie schematyczne (sztafpowe) LUB powtarza wstęp praktycznie tymi samymi słowami	brak zakończenia LUB zakończenie nie jest komunikatywne LUB zakończenie jest jedynie luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi
5. fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat	R A L	wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Opisy w Tabeli A będą doprecyzowywane w odniesieniu do poszczególnych tematów w każdej sesji egzaminu maturalnego.

Elementy formy. Realizację każdego z czterech elementów formy ocenia się na skali 1–0 zgodnie z Tabelą B.

Tabela B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

Elementy formy	Forma	1	0
1. elementy charakterystyczne dla formy	R	teza jest poprawnie umiejscowiona w wypowiedzi	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
	A	wypowiedź jest zatytułowana	
	L	wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący	
2. kompozycja	R A L	wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
3. segmentacja	R A L	tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
4. długość pracy	R A L	długość pracy mieści się w granicach 180–280 słów	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z Tabelą C.

Tabela C

Elementy treści	Elementy formy		
	4–3	2–1	0
10–9	5 pkt	4 pkt	3 pkt
8–7	4 pkt	3 pkt	2 pkt
6–5	3 pkt	2 pkt	1 pkt
4–3	2 pkt	1 pkt	0 pkt
2–1	1 pkt	0 pkt	0 pkt
0	0 pkt	0 pkt	0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 5, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami i akapitami tekstu.

W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli, czy wnioski wynikają logicznie z przesłanek).

2 pkt	wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
1 pkt	wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
0 pkt	wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	• szeroki zakres środków językowych • w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych
2 pkt	• zadowalający zakres środków językowych • w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości
1 pkt	• ograniczony zakres środków językowych • w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	• bardzo ograniczony zakres środków językowych • w pracy użyte są wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości
<i>Jeżeli w wypowiedzi występują rażące/liczne uchybienia w stosowności i/lub jednolitości stylu, wówczas liczbę punktów przyznanych za zakres środków językowych można obniżyć o 1 punkt (maksymalnie do zera).</i>	

Przez „naturalność” rozumiemy charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, natomiast przez „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*.

Przez „stosowność” stylu rozumiemy dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumiemy konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

Poprawność językowa (leksykalno-gramatyczna)	Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna)	
	nieliczne błędy zapisu	liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu
nieliczne błędy językowe	3 pkt	2 pkt
liczne błędy językowe	2 pkt	1 pkt
bardzo liczne błędy językowe	1 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem/tematem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **160** słów, przyznaje się 0 punktów za zakres i poprawność środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
7. W ocenie poprawności językowej w wypowiedziach uczniów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów zapisu.

1.3.8. Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznaczane są w tekście z wykorzystaniem oznaczeń podanych w Tabeli 4.

TABELA 4. Oznaczanie błędów w wypowiedziach zdających na poziomie podstawowym i rozszerzonym

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gzeje</u> .
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce <u>gzać</u> w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było goraco</u> .
fragment odbiegający od tematu	objęcie nawiasami kwadratowymi	[Fragment odbiegający od tematu.]
fragment nie na temat	otoczenie ciągłą linią	Fragment nie na temat.

błędy interpunkcyjne (wyłącznie na poziomie rozszerzonym)	otoczenie zbędnego znaku kółkiem znak ✓ w kółku w miejscu brakującego znaku interpunkcyjnego	<i>Było ciepła. i deszczowo.</i> <i>Zrobiłem to. ponieważ...</i>
---	--	---

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

2.1.

Zakres środków gramatycznych (poziom podstawowy i rozszerzony)

POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJNIK	
Użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i zerowego • formy ściągnięte <i>al, del</i> • rodzajnik określony użyty zamiast rzeczownika – struktura <i>el/la/los/las + de</i> Rodzajnik nijaki (<i>artículo neutro</i>) <i>lo</i> • <i>lo que</i> + czasownik, np. <i>lo que dices</i> Sustantywizacja różnych części mowy przez dodanie rodzajnika: • czasownika, np. <i>el comer</i> • przymiotnika, np. <i>el verde, lo interesante</i> • przysłówka, np. <i>el mal</i> • liczebnika, np. <i>un cinco, los dos</i>	Użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i zerowego • formy ściągnięte <i>al, del</i> • rodzajnik określony użyty zamiast rzeczownika – struktura <i>el/la/los/las + de</i> Rodzajnik nijaki (<i>artículo neutro</i>) <i>lo</i> • <i>lo que</i> + czasownik, np. <i>lo que dices</i> • <i>lo de</i> + fraza, np. <i>lo de anoche, lo de María</i> • <i>lo</i> + przymiotnik/przysłówek + <i>que</i> + fraza, np. <i>lo bonita que es Granada; lo mucho que te quiero; lo bien que habla español</i> • <i>a lo/a la</i> + rzeczownik/przymiotnik, np. <i>bigote a lo Dalí, callos a la madrileña</i> Sustantywizacja różnych części mowy przez dodanie rodzajnika: • czasownika, np. <i>el comer</i> • przymiotnika, np. <i>el verde, lo interesante</i> • przysłówka, np. <i>el mal</i> • liczebnika, np. <i>un cinco, los dos</i> • zaimka pytajnego, np. <i>el cómo, un porqué</i>
RZECZOWNIK	
Tworzenie liczby mnogiej • liczba mnoga rzeczowników złożonych, np. <i>el paraguas/los paraguas</i> • rzeczowniki posiadające tę samą formę w l. poj. i l. mn., np. <i>el martes/los martes</i> • rzeczowniki posiadające tylko formy liczby pojedynczej lub mnogiej, np. <i>la salud, la sed, las gafas, el dinero, los alrededores</i>	Tworzenie liczby mnogiej • liczba mnoga rzeczowników złożonych, np. <i>el paraguas/los paraguas, coche cama/coches cama</i> • rzeczowniki posiadające tę samą formę w l. poj. i l. mn., np. <i>el martes/los martes, la crisis/las crisis, el análisis/los análisis</i> • rzeczowniki posiadające tylko formy liczby pojedynczej lub mnogiej, np. <i>la salud, la sed, las gafas, el dinero, los alrededores</i> • kontrast znaczeniowy: liczba pojedyncza a liczba mnoga, np. <i>esposa/esposas, interés/intereses</i> • liczba mnoga rzeczowników zakończonych na <i>-í, -ú</i>, np. <i>jabalí/jabalies, tabú/tabúes</i>

Rodzaj • rodzaj naturalny, np. <i>la madre, el padre</i> • rodzaj gramatyczny (umowny), np. <i>el color, la cama</i>; wyjątki, np. <i>el día, la mano, el problema</i> • rzeczowniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. <i>el/la estudiante, el/la periodista</i> • rzeczowniki rodzaju żeńskiego używane z rodzajnikiem męskim w l. poj., np. <i>el águila blanca/las águilas blancas</i>; wyjątek: <i>el arte/las artes</i>, np. <i>el arte moderno/las bellas artes</i> • rodzaj rzeczowników oznaczających nazwy geograficzne, np. <i>el Vístula, el Atlántico, los Pirineos</i> Skróty literowe, np. <i>Pza., Avda., UE, EE.UU.</i> Rzeczowniki niepoliczalne Potocznie używane formy skrócone, np. <i>boli, profe</i> Zdrobnienia zakończone na <i>-ito/-ita, -illo/-illa</i>, np. <i>casita, panecillo</i>	Rodzaj • rodzaj naturalny, np. <i>la madre, el padre</i> • rodzaj gramatyczny (umowny), np. <i>el color, la cama</i>; wyjątki, np. <i>el día, la mano, el problema</i> • rzeczowniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. <i>el/la estudiante, el/la periodista</i> • rzeczowniki rodzaju żeńskiego używane z rodzajnikiem męskim w l. poj., np. <i>el águila blanca/las águilas blancas</i>; wyjątek: <i>el arte/las artes</i>, np. <i>el arte moderno/las bellas artes</i> • rodzaj rzeczowników oznaczających nazwy geograficzne, np. <i>el Vístula, el Atlántico, los Pirineos</i> • rzeczowniki o podwójnym rodzaju, np. <i>el/la capital, el/la corte</i> Skróty literowe, np. <i>Pza., Avda., UE, EE.UU., ONU, PSOE</i> Rzeczowniki niepoliczalne Potocznie używane formy skrócone, np. <i>boli, profe, bocata, secre</i> Zdrobnienia i zgrubienia, np. <i>casita, panecillo, motorcito, mujerona, cochazo, amigote</i>
Zaimek	
Zaimek osobowy	
Użycie w funkcji podmiotu i dopełnienia, z przyimkiem i bez przyimka • formy <i>conmigo, contigo, consigo</i> • forma <i>sí</i>, np. <i>para sí, de sí (mismo)</i> Forma mocna (<i>forma tónica</i>) Forma nieakcentowana (<i>forma átona</i>) • w połączeniu z trybem rozkazującym, z <i>gerundio</i> i z bezokolicznikiem • użycie w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego; podwójny zaimek, np. <i>Te lo digo. Se lo hago.</i> Zaimkowe powtórzenie dopełnienia Zaimek <i>lo</i> w funkcji dopełnienia, zastępujący całą frazę, np. <i>No lo sabía.</i>	Użycie w funkcji podmiotu i dopełnienia, z przyimkiem i bez przyimka • formy <i>conmigo, contigo, consigo</i> • forma <i>sí</i>, np. <i>para sí, de sí (mismo)</i> Forma mocna (<i>forma tónica</i>) Forma nieakcentowana (<i>forma átona</i>) • w połączeniu z trybem rozkazującym, z <i>gerundio</i> i z bezokolicznikiem • użycie w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego; podwójny zaimek, np. <i>Te lo digo. Se lo hago.</i> Zaimkowe powtórzenie dopełnienia Zaimek <i>lo</i> w funkcji dopełnienia, zastępujący całą frazę, np. <i>–¿Eres vegetariano? –Lo soy.; No lo sabía.</i> Specyficzne znaczenie zaimków <i>la, las</i> (tzw. <i>femenino sin referencia</i>) w wyrażeniach typu: <i>no tenerlas todas consigo, arreglárselas, pasarlas negras</i> itd.

Zaimek <i>se</i> - w konstrukcjach typu <i>se dice..., se cree...</i> - użycie <i>se</i> bez wskazania sprawcy czynności, np. <i>Se ha estropeado el coche.</i> Kontrast znaczeniowy między formą zwrotną i niezwrotną czasownika, np. <i>dormir/dormirse, quedar/quedarse, cambiar/cambiarse</i>	Zaimek <i>se</i> - w konstrukcjach typu <i>se dice..., se cree...</i> - użycie <i>se</i> bez wskazania sprawcy czynności, np. <i>Se ha estropeado el coche.</i> <i>dativo ético</i>, np. <i>Se me ha caído el florero.</i> Zaimki osobowe jako morfemy występujące z czasownikami niezwrotnymi (tzw. czasowniki pozornie zwrotne), np. <i>comprarse un disco, leerse todos los libros, sabérselo todo</i> Kontrast znaczeniowy między formą zwrotną i niezwrotną czasownika, np. <i>dormir/dormirse, quedar/quedarse, cambiar/cambiarse</i>
Zaimek wskazujący i wyrażenia zaimkowe	
Zaimki <i>este, esta, ese, esa, aquel, aquella</i> używane przydawkowo i rzeczownikowo, np. <i>Este chico es muy simpático, pero ese no me cae bien.</i> Zaimki neutralne <i>esto, eso</i> Użycie wyrażen <i>a eso de..., esto es...</i>	Zaimki <i>este, esta, ese, esa, aquel, aquella</i> używane przydawkowo i rzeczownikowo, np. <i>Este chico es muy simpático, pero ese no me cae bien.</i> Zaimki neutralne <i>esto, eso, aquello</i> zaimek <i>esto/eso/aquello</i> + <i>de/que</i> + fraza, np. <i>Eso de levantarme temprano no me gusta nada. Aquello que me dijiste ayer no es verdad.</i> Użycie wyrażen <i>a eso de..., esto es..., ¿Y eso?</i>
Zaimek dzierżawczy	
Forma nieakcentowana (<i>forma átona</i>) Forma mocna (<i>forma tónica</i>) użycie rzeczownikowe, np. <i>Su casa es moderna y la nuestra es vieja.</i>	Forma nieakcentowana (<i>forma átona</i>) Forma mocna (<i>forma tónica</i>) - użycie rzeczownikowe, np. <i>Su casa es moderna y la nuestra es vieja.</i> - specjalne znaczenie form mocnych w połączeniu z rodzajnikiem, np. <i>La cocina no es lo mío. Saludos a los tuyos. Salió con lo suyo.</i>
Zaimek nieokreślony i ilościowy	
Zaimki np. <i>algo, alguien, alguno, nada, nadie, ninguno, bastante, demasiado, todo, otro, cada, cualquiera</i> formy skrócone <i>un, algún, ningún, cualquier</i>	Zaimki np. <i>algo, alguien, alguno, nada, nadie, ninguno, bastante, demasiado, todo, otro, cada, cierto, tal, cualquiera, quienquiera, dondequiera</i> formy skrócone <i>un, algún, ningún, cualquier</i> Użycie zaimków: <i>alguno</i> w znaczeniu przeczącym <i>algo</i> jako ekwiwalent <i>un poco</i> <i>nada</i> jako ekwiwalent <i>muy poco</i> <i>nada de</i> jako ekwiwalent <i>ni hablar</i> <i>todo</i> + przymiotnik jako ekwiwalent <i>muy</i> Kontrastowe użycie <i>todo un/el</i> + rzeczownik, np. <i>todo un problema/todo el problema</i>

	Zaimki <i>uno/una</i> + czasownik, np. <i>uno puede...</i>, <i>una cree...</i> Zaimek liczebnny <i>ambos, -as</i>
Zaimek względny, pytajny i wykrzyknikowy	
Użycie <i>que, quien, donde, cuando, cuanto, cual, como</i> w funkcji zaimka pytajnego (akcent graficzny) i względnego • użycie w połączeniu z przymikiem Użycie zaimków wykrzyknikowych, np. <i>qué, cuánto, cómo, quién</i>	Użycie <i>que, quien, donde, cuando, cuanto, cual, como</i> w funkcji zaimka pytajnego (akcent graficzny) i względnego • użycie w połączeniu z przymikiem Użycie zaimków wykrzyknikowych, np. <i>qué, cuánto, cómo, quién</i> Użycie <i>cuanto</i> w znaczeniu <i>todo lo que</i>, np. <i>Vinieron cuantos pudieron</i>. Użycie <i>el que/el cual</i> i <i>lo que/lo cual</i> Użycie zaimka <i>cuyo</i>
LICZEBNIK	
Liczebniki główne • rodzaj męski i żeński liczebników od 200 do 900, np. <i>doscientos euros, quinientas personas</i> • użycie <i>cien (ciento), mil, millón</i> Liczebniki porządkowe (od 1 do 10) • rodzaj męski i żeński • formy skrócone <i>primer, tercer</i> Najczęściej używane liczebniki ułamkowe np. <i>un cuarto, medio</i>; zbiorowe, np. <i>una docena</i>, i mnożne, np. <i>el doble</i>	Liczebniki główne • rodzaj męski i żeński liczebników od 200 do 900, np. <i>doscientos euros, quinientas personas</i> • użycie <i>cien (ciento), mil, millón</i> Liczebniki porządkowe (od 1 do 20) • rodzaj męski i żeński • formy skrócone <i>primer, tercer</i> Liczebniki ułamkowe np. <i>un cuarto, medio</i>; zbiorowe, np. <i>una decena, una docena, el centenar</i>, i mnożne, np. <i>el doble, el triple</i>
PRZYMOTNIK	
Liczba i rodzaj przymiotnika • przymiotniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. <i>joven, elegante, marrón</i> • zgodność przymiotnika z liczbą i rodzajem wyrazów określanych, np. <i>madre y padre simpáticos</i> • formy skrócone, np. <i>buen, mal, gran, san</i> Miejsce przymiotnika w zdaniu	Liczba i rodzaj przymiotnika • przymiotniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. <i>joven, elegante, marrón</i> • zgodność przymiotnika z liczbą i rodzajem wyrazów określanych, np. <i>madre y padre simpáticos</i> • formy skrócone, np. <i>buen, mal, gran, san</i> Przymiotniki złożone, np. <i>malpensado, agridulce, azul marino, boquiabierto</i> Miejsce przymiotnika w zdaniu; konsekwencje semantyczne i stylistyczne, np. <i>un pobre hombre / un hombre pobre</i> Struktura <i>el/la</i> + przymiotnik + <i>de</i> + rzeczownik, np. <i>el tonto de mi hermano</i>

Stopniowanie • formy nieregularne • <i>superlativo absoluto</i> Konstrukcje porównawcze <i>tan... como...</i>; <i>igual de... que...</i>; <i>más/menos... que/de...</i> Zdrobnienia (-ito/-ita, -illo/-illa), np. <i>pequeñito, flaquillo</i>	Stopniowanie • formy nieregularne • <i>superlativo absoluto</i> • <i>adjetivos con valor superlativo</i>, np. <i>estupendo, fantástico, horroroso</i> Konstrukcje porównawcze <i>tan... como...</i>; <i>igual de... que...</i>; <i>más/menos... que/de...</i>; <i>igual de/que...</i> (<i>igual de tonto, igual que tú</i>) Przysłówkowe użycie przymiotnika, np. <i>costar caro, hablar rápido</i> Zdrobnienia i zgrubienia, np. <i>guapito, chiquillo, guapetón, feúcho, buenazo</i>; ich wartość semantyczna Rekcja przyimkowa przymiotników, np. <i>respetuoso con, especializado en, orgulloso de, sordo a, bueno para</i>
PRZYSŁÓWEK I WYRAŻENIA PRZYSŁÓWKOWE	
Przysłówki zakończone na <i>-mente</i> Przysłówki i wyrażenia przysłówkowe miejsca, czasu, sposobu, twierdzenia, przeczenia, ilości, wyrażające wątpliwość; przysłówki liczebne, przysłówki pytajne Formy skrócone (<i>tan</i>) Stopniowanie; formy nieregularne Podwójne zaprzeczenie, np. <i>No hay nadie</i>. Miejsce przysłówka w zdaniu, np. <i>muy bonito, hablar bien</i>	Przysłówki zakończone na <i>-mente</i>; jednoczesne użycie dwóch takich przysłówek Przysłówki i wyrażenia przysłówkowe miejsca, czasu, sposobu, twierdzenia, przeczenia, ilości, wyrażające wątpliwość; przysłówki liczebne, przysłówki pytajne Przysłówki miejsca i czasu w połączeniu z rzeczownikiem, np. <i>calle arriba, siglos atrás</i> Formy skrócone (<i>tan</i>) Stopniowanie; formy nieregularne Podwójne zaprzeczenie, np. <i>No hay nadie</i>. Przysłówek <i>muy</i> w połączeniu z częściami mowy innymi niż przymiotnik i przysłówek i/lub z wyrażeniem przyimkowym, np. <i>muy amigo mío, muy por la mañana</i> Miejsce przysłówka w zdaniu, np. <i>muy bonito, hablar bien</i>
PRZYIMEK I WYRAŻENIA PRZYIMKOWE	
Przymyki i wyrażenia przyimkowe	Przymyki i wyrażenia przyimkowe Podwójne przymyki, np. <i>a por, para con, de entre</i>
CZASOWNIK	
Formy koniugacyjne czasowników regularnych oraz częściowo i całkowicie nieregularnych	
Morfologia i użycie czasów trybu oznajmującego: <i>Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Pluscuamperfecto, Futuro Imperfecto</i>	Morfologia i użycie czasów trybu oznajmującego: <i>Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pretérito Pluscuamperfecto, Futuro Imperfecto, Futuro Perfecto</i>

Morfologia i użycie czasów trybu łączącego (<i>Subjuntivo</i>): <i>Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto</i> Morfologia i użycie trybów: rozkazującego (<i>Imperativo</i>) oraz przypuszczającego (<i>Condicional Simple</i>) Czasowniki zwrotne Czasowniki typu <i>gustar, parecer, doler</i> Najczęściej używane czasowniki ułomne i tzw. <i>verbos impersonales</i>, np. <i>soler, llover, nevar</i> Strona bierna (w ograniczonym zakresie), np. <i>América fue descubierta por Colón. Estas casas han sido construidas hace poco.</i> Użycie czasowników <i>ser, estar</i> i <i>haber</i> • <i>ser</i>: identyfikacja osoby lub przedmiotu; określenie narodowości, zawodu, pochodzenia, materiału, czasu, miejsca, cechy przedmiotu i osoby • konstrukcja <i>ser</i> + przymiotnik + <i>que</i>, np. <i>Es posible que...</i> • <i>estar</i>: określenie lokalizacji w przestrzeni, w czasie; określenie stanu, ceny, temperatury • <i>estar</i> + <i>participio pasado</i> (rezultat czynności lub procesu) • <i>estar de</i> + rzeczownik, np. <i>estar de moda, estar de vacaciones</i> • kontrastywne użycie <i>estar</i> i <i>haber</i> dla określenia lokalizacji i/lub istnienia • kontrastywne użycie <i>ser</i> i <i>estar</i> – <i>ser/estar</i> + przymiotnik, np. <i>ser/estar triste</i> – <i>ser/estar de</i> + rzeczownik oznaczający zawód, np. <i>ser/estar de camarero</i>	Morfologia i użycie czasów trybu łączącego (<i>Subjuntivo</i>): <i>Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, Pretérito Pluscuamperfecto</i> Morfologia i użycie trybów: rozkazującego (<i>Imperativo</i>) oraz przypuszczającego (<i>Condicional Simple, Condicional Compuesto</i>) Czasowniki zwrotne Czasowniki typu <i>gustar, parecer, doler</i> Czasowniki ułomne i tzw. <i>verbos impersonales</i>, np. <i>soler, concernir, abolir, llover, nevar, tronar, granizar</i> Strona bierna • kontrast między <i>ser/estar</i> + <i>participio pasado</i> • <i>pasiva refleja</i> Użycie czasowników <i>ser, estar</i> i <i>haber</i> • <i>ser</i>: identyfikacja osoby lub przedmiotu; określenie narodowości, zawodu, pochodzenia, materiału, czasu, miejsca, cechy przedmiotu i osoby • konstrukcja <i>ser</i> + przymiotnik + <i>que</i>, np. <i>Es posible que...</i> • konstrukcje emfatyzujące, np. <i>Fue en Málaga donde tuvimos el accidente. Es ella quien lo dijo.</i> • <i>estar</i>: określenie lokalizacji w przestrzeni, w czasie; określenie stanu, ceny, temperatury • <i>estar</i> + <i>participio pasado</i> (rezultat czynności lub procesu) • <i>estar de</i> + rzeczownik, np. <i>estar de moda, estar de vacaciones</i> • kontrastywne użycie <i>estar</i> i <i>haber</i> dla określenia lokalizacji i/lub istnienia • kontrastywne użycie <i>estar</i> + przymiotnik/przysłówek, np. <i>estar bueno/bien</i> • kontrastywne użycie <i>ser</i> i <i>estar</i> – <i>ser/estar</i> + przymiotnik, np. <i>ser/estar triste</i>; użycie przenośne i potoczne, np. <i>ser/estar pez, ser/estar verde, ser/estar joven</i> – <i>ser/estar de</i> + rzeczownik oznaczający zawód, np. <i>ser/estar de camarero</i>
--	--

Formy bezosobowe	
Bezokolicznik • konstrukcja <i>al</i> + bezokolicznik • użycie w znaczeniu rozkazującym, np. <i>¡A comer!</i> Gerundio • użycie w peryfrazie <i>estar</i> + <i>gerundio</i> • użycie w konstrukcji <i>pasarse x tiempo</i> + <i>gerundio</i> • użycie przysłówkowe, np. <i>Me miraba sonriendo.</i> Participio pasado • użycie w funkcji przymiotnika Rekcja przyimkowa czasowników, np. <i>jugar a, entrar en, despedirse de</i>	Bezokolicznik • konstrukcja <i>al</i> + bezokolicznik • użycie w znaczeniu rozkazującym, np. <i>¡A comer!</i> • użycie z czasownikami <i>ver</i> i <i>oír</i>, np. <i>La vi salir. Le oí cantar.</i> • konstrukcja <i>de</i> + bezokolicznik w znaczeniu warunku • bezokolicznik czasu przeszłego (<i>Infinitivo Compuesto</i>) • ważniejsze przedrostki, np. <i>re-</i>, <i>con-</i>, <i>de-</i>, <i>des-</i>; ich wartość semantyczna Gerundio • użycie w peryfrazie <i>estar</i> + <i>gerundio</i> • użycie w konstrukcji <i>pasarse x tiempo</i> + <i>gerundio</i> • użycie przysłówkowe, np. <i>Me miraba sonriendo.</i> • <i>gerundio absoluto</i>, np. <i>Viajando se conoce a mucha gente.</i> • użycie w równoważniku zdania, np. <i>Los alumnos saliendo del instituto.</i> • fraza z <i>gerundio</i> w funkcji dopełnienia, np. <i>La madre, sintiéndose cansada,...</i> Participio pasado • użycie w funkcji przymiotnika • <i>participio absoluto</i>, np. <i>Una vez terminada la clase... Hechos todos los deberes...</i> Rekcja przyimkowa czasowników; konsekwencje semantyczne, np. <i>ir a/hacia, hablar sobre/de/en</i>
PERYFRAZA WERBALNA	
Z bezokolicznikiem, np. <i>acabar de, deber de, dejar de, empezar a, haber que, ir a, ponerse a, tener que, volver a; llevar sin, seguir sin</i> (jako formy przeczące peryfrazy z <i>gerundio</i>) Z <i>gerundio</i>: <i>estar, llevar, seguir</i>	Z bezokolicznikiem, np. <i>acabar de, dar(le a uno) por, deber de, dejar de, echar(se) a, empezar a, haber que, haber de, ir a, llegar a, pasar a, ponerse a, romper a, tener que, volver a, venir a; llevar sin, seguir sin</i> (jako formy przeczące peryfrazy z <i>gerundio</i>) Z <i>gerundio</i>: np. <i>acabar, andar, estar, llevar, ir, quedarse, salir, seguir, continuar, venir</i> Z <i>participio pasado</i>: <i>andar, dar por, dejar, ir, llevar, quedar(se), seguir, tener</i>

SKŁADNIA	
Zdanie oznajmujące: twierdzące i przeczące Zdanie pytające: bezpośrednie i pośrednie Zdanie rozkazujące (z czasownikiem w trybie rozkazującym i z bezokolicznikiem) Zdanie wykrzyknikowe z <i>qué, cómo, cuánto/cuánta</i> Zdanie współrzędnie złożone: łączne, rozłączne, przeciwstawne, wynikowe Zdanie podrzędnie złożone: • podmiotowe i dopełnieniowe (z trybem oznajmującym <i>Indicativo</i>, łączącym <i>Subjuntivo</i> i z bezokolicznikiem) • przydawkowe (z trybem <i>Indicativo</i> i <i>Subjuntivo</i>) • okolicznikowe czasu, przyczyny, celu (z trybem <i>Indicativo</i> i <i>Subjuntivo</i>) Zdania warunkowe: warunek odnoszący się do przyszłości i teraźniejszości. Zgodność czasów w mowie zależnej, w zdaniach odnoszących się do teraźniejszości, przeszłości i przyszłości Spójniki najczęściej używane w wyżej wymienionych typach zdań Oдноśniki tekstualne, np. <i>entonces, así que, por tanto</i>.	Zdanie oznajmujące: twierdzące i przeczące Zdanie pytające: bezpośrednie i pośrednie Zdanie rozkazujące (z czasownikiem w trybie rozkazującym, z bezokolicznikiem i z czasownikiem w <i>Futuro Imperfecto</i>) Zdanie wykrzyknikowe z <i>qué, cómo, cuánto/cuánta; quién + Imperfecto de Subjuntivo</i> Zdanie współrzędnie złożone: łączne, rozłączne, przeciwstawne, wynikowe Zdanie podrzędnie złożone: • podmiotowe i dopełnieniowe (z trybem oznajmującym <i>Indicativo</i>, łączącym <i>Subjuntivo</i> i z bezokolicznikiem) • przydawkowe (z trybem <i>Indicativo</i> i <i>Subjuntivo</i>) • okolicznikowe czasu, przyczyny, celu, przyzwolenia (z trybem <i>Indicativo</i> i <i>Subjuntivo</i>) Wszystkie typy zdań warunkowych Zgodność czasów w mowie zależnej, w zdaniach podrzędnych wszystkich typów; połączenie mowy zależnej i niezależnej w tej samej wypowiedzi Tryb łączący <i>Subjuntivo</i> w zdaniach wtrąconych, np. <i>que yo sepa</i> Spójniki używane w wyżej wymienionych typach zdań Oдноśniki tekstualne, np. <i>entonces, así que, por (lo) tanto, por lo que, de ahí que</i>.



W tekstach na rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych mogą wystąpić środki gramatyczne spoza powyższej listy. Znajomość takich środków nie będzie jednak warunkowała poprawnego rozwiązania zadań egzaminacyjnych.

2.2.

Część ustna (bez określania poziomu). Przykładowe zestawy zadań

Przykładowe pytania do rozmowy wstępnej

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego
Rozmowa wstępna (wyłącznie dla egzaminującego)

**Rozmowa
wstępna**



ok. **2** minut

Egzaminujący:	Buenos días. Me llamo, y este es / esta es ¿Puedes presentarte, por favor?
Zdający:	
Egzaminujący:	Gracias. Elige, por favor, un modelo de examen y entrégamelo. En esta parte del examen voy a hacerte algunas preguntas acerca de tu vida y aficiones. ¿Podemos empezar?
Zdający:	
Egzaminujący:	Zainteresowania • ¿Cuáles son tus gustos y aficiones? • ¿Cómo prefieres descansar, de forma activa o pasiva? (¿Por qué?) • ¿Qué prefieres, ver la televisión o ir al cine? Justifica tu respuesta. • ¿Sueles leer la prensa? (Explica). • ¿Cómo pasas normalmente los fines de semana? Educación • ¿Cómo te has preparado para este examen? • ¿Quién ha sido tu profesor preferido? (¿Por qué?) • ¿Cuál era tu asignatura favorita? (¿Por qué?) • ¿Quieres seguir estudiando español? (¿Por qué?) • ¿Cómo puedes aprovechar el español en el futuro? Relacionowanie • ¿Cómo fue tu último día de clase? • ¿Cómo celebraste tu último cumpleaños? • ¿Cuál ha sido el peor viaje de tu vida? (¿Qué pasó?) • ¿Cómo pasabas las vacaciones de verano cuando eras niño? • ¿Cómo conociste a tu mejor amigo?
Zdający:	
Egzaminujący:	Gracias. <proszę przekazać zestaw zdającemu>

Zdający:

🕒 ≈ 2 min

Przykładowe zestawy egzaminacyjne

Zestaw 1.	• życie rodzinne i towarzyskie • sport • kultura	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla zdającego
--------------------------------	--	--

Zadanie 1.	 4 minuty
---------------------------------	---

Wynajmujesz mieszkanie z Hiszpanem/Hiszpanką, do którego/której masz wiele zastrzeżeń. Porozmawiaj z nim/nią o tym. Poniżej podane są 4 kwestie, które musisz omówić w rozmowie z egzaminującym.

Pożyczanie rzeczy

Życie towarzyskie

Utrzymywanie porządku

Twoje propozycje
rozwiązania konfliktu

Rozmowę rozpoczyna zdający.

Zadanie 2.	 3 minuty
---------------------------------	---



Zestaw 1. • życie rodzinne i towarzyskie • sport • kultura	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla zdającego
--	--

Zadanie 3.	 5 minut
-----------------------------	--

Popatrz na *Ilustrację 1.*, *Ilustrację 2.* i *Ilustrację 3.*

Jesteś osobą odpowiedzialną za wybór ilustracji, która zostanie umieszczona na plakacie organizowanego przez Twoją klasę szkolnego konkursu wiedzy o Hiszpanii.

- Wybierz tę ilustrację, która, Twoim zdaniem, jest najlepsza, i uzasadnij swój wybór.
- Wyjaśnij, dlaczego odrzucasz pozostałe ilustracje.

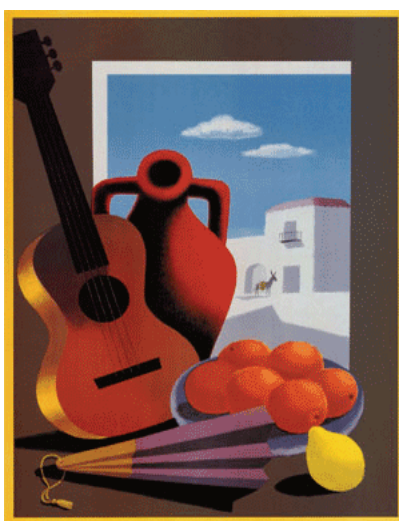
Ilustracja 1.



Ilustracja 2.



Ilustracja 3.



Zestaw 1.	• życie rodzinne i towarzyskie • sport • kultura	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
---------------------	--	---

Zadanie 1.	 4 minuty
----------------------	---

Egzaminujący: [Proszę przekazać zestaw zdającemu.] Empezaremos con el ejercicio número uno. Lee atentamente el ejercicio. Tienes 30 segundos para hacerlo. Después, comenzaremos la conversación.

Zdający:

⌚ ≈ 30 s

Egzaminujący: [Po upływie ok. 30 sekund, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego

Wynajmujesz mieszkanie z Hiszpanem/Hiszpanką, do którego/której masz wiele zastrzeżeń. Porozmawiaj z nim/nią o tym. Poniżej podane są 4 kwestie, które musisz omówić w rozmowie z egzaminującym.

Pożyczanie rzeczy

Życie towarzyskie

Utrzymywanie porządku

Twoje propozycje
rozwiązania konfliktu

Rozmowę rozpoczyna **zdający**.

Dodatkowe uwagi dla egzaminującego

Jest Pan/Pani Hiszpanem/Hiszpanką, który/która wynajmuje mieszkanie z polskim kolegą / polską koleżanką. Współlokator/Współlokatorka ma do Pana/Pani wiele zastrzeżeń. Rozmowę rozpoczyna zdający.

W zależności od tego, jak potoczy się rozmowa, proszę włączyć do rozmowy **wszystkie/wybrane** punkty.

- Proszę poprosić zdającego o dokładniejsze objaśnienie jakiejś kwestii.
- Proszę grzecznie nie zgodzić się ze zdającym, tak aby musiał podać kolejne argumenty lub zaproponować inne rozwiązanie.
- Sądzi Pan/Pani, że kolega/koleżanka wyolbrzymia problemy.
- Nie chce Pan/Pani zrezygnować z zapraszania kolegów do domu.

Zdający

i egzaminujący:

⌚ ≈ 3 min

.....

Egzaminujący: **Gracias. Pasemos al ejercicio número 2.**

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania, proszę w języku polskim poinformować zdającego, iż nie ma możliwości powrotu do zadania.]

Pasemos al ejercicio número 3.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania: **Gracias. El examen ha terminado.**]

Zestaw 1.	• życie rodzinne i towarzyskie • sport • kultura	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
--------------------------------	--	---

Zadanie 2.	 3 <i>minuty</i>
---------------------------------	--

Egzaminujący: Describe la foto, por favor.

[Po upływie ok. 10 sekund, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego



Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Egzaminujący: Gracias. Ahora voy a hacerte tres preguntas.

Pytania dla egzaminującego

1. Según tú, ¿por qué este hombre necesita ayuda de la entrenadora?
2. ¿Qué tipo de actividad física te gusta / te gustaría practicar? ¿Por qué?
3. ¿Qué ritmo de vida crees que ha llevado este hombre hasta ahora?

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias. Pasemos al ejercicio número 3.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania: Gracias. El examen ha terminado.]

Zestaw 1. • życie rodzinne i towarzyskie • sport • kultura	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
--	---

Zadanie 3.	 5 minut
-----------------------------	--

Egzaminujący: Lee atentamente el ejercicio que viene a continuación y reflexiona sobre el tema. Tienes un minuto para prepararte.

Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Egzaminujący: [Po upływie ok. 1 minuty, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego

Popatrz na **Ilustrację 1.**, **Ilustrację 2.** i **Ilustrację 3.**

Jesteś osobą odpowiedzialną za wybór ilustracji, która zostanie umieszczona na plakacie organizowanego przez Twoją klasę szkolnego konkursu wiedzy o Hiszpanii.

- Wybierz tę ilustrację, która, Twoim zdaniem, jest najlepsza, i uzasadnij swój wybór.
- Wyjaśnij, dlaczego odrzucasz pozostałe ilustracje.

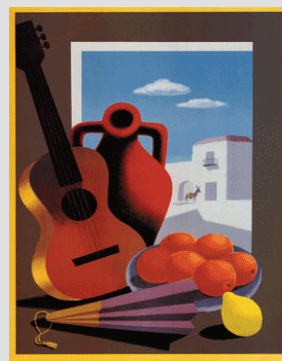
Ilustracja 1.



Ilustracja 2.



Ilustracja 3.



Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias. Ahora voy a hacerte dos preguntas.

Pytania dla egzaminującego

Proszę zadać zdającemu **dwa** z poniższych pytań.

1. ¿Qué imagen de España y de los españoles tienen los polacos?
2. ¿Estás a favor o en contra de las corridas de toros? Justifica tu respuesta.
3. ¿Cuáles son las ventajas de conocer otra cultura?
4. ¿Por qué el español es cada vez más popular en Polonia?

Zdający:

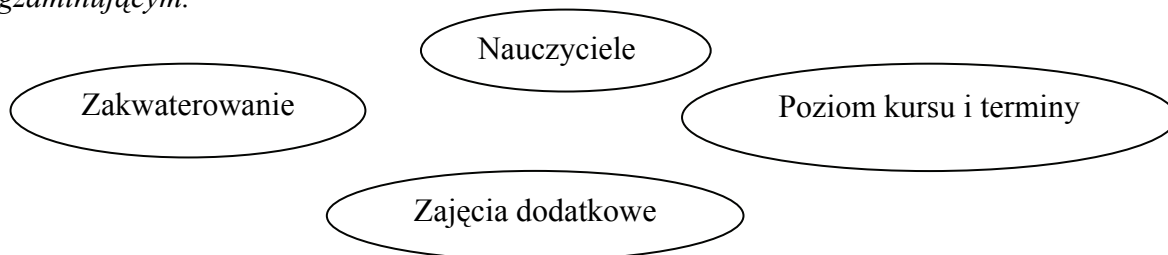
⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias. El examen ha terminado.

Zestaw 2.	• szkoła • czas wolny • życie rodzinne i towarzyskie	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla zdającego
--------------------------------	--	--

Zadanie 1.	 4 minuty
---------------------------------	---

W zeszłym roku byłeś(-aś) na kursie językowym za granicą. Twój kolega / Twoja koleżanka również chciał(a)by wyjechać na podobny kurs i zwraca się do Ciebie z prośbą o informacje na ten temat. Poniżej podane są 4 kwestie, które musisz omówić w rozmowie z egzaminującym.



Rozmowę rozpoczyna egzaminujący.

Zadanie 2.	 3 minuty
---------------------------------	---



Zestaw 2.	• szkoła • czas wolny • życie rodzinne i towarzyskie	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla zdającego
---------------------	--	--

Zadanie 3.	 5 minut
----------------------	--

Popatrz na **Pracę 1.** i **Pracę 2.**

Zostałeś(-aś) zaproszony(-na) do udziału w jury rozstrzygającym konkurs na najlepszą pracę plastyczną w dowolnej technice z okazji Dnia Dziadka. Wybrano dwie prace.

- Wybierz tę pracę, która, Twoim zdaniem, jest lepsza, i uzasadnij swój wybór.
- Wyjaśnij, dlaczego odrzucasz drugą propozycję.

Praca 1.



Praca 2.



Zestaw 2. • szkoła • czas wolny • życie rodzinne i towarzyskie	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
--	---

Zadanie 1.	 4 minuty
-----------------------------	---

Egzaminujący: [Proszę przekazać zestaw zdającemu.] **Empezaremos con el ejercicio número uno. Lee atentamente el ejercicio. Tienes 30 segundos para hacerlo. Después, comenzaremos la conversación.**

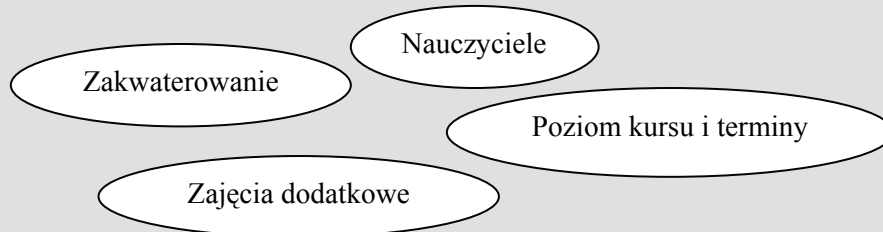
Zdający:

⌚ ≈ 30 s

Egzaminujący: [Po upływie ok. 30 sekund, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego

W zeszłym roku byłeś(-aś) na kursie językowym za granicą. Twój kolega / Twoja koleżanka również chciał(a)by wyjechać na podobny kurs i zwraca się do Ciebie z prośbą o informacje na ten temat. Poniżej podane są 4 kwestie, które musisz omówić w rozmowie z egzaminującym.



Rozmowę rozpoczyna egzaminujący.

Dodatkowe uwagi dla egzaminującego

Chciał(a)by Pan/Pani wyjechać za granicę na kurs językowy. Rozmawia Pan/Pani z kolegą/koleżanką, który/która był/była na takim kursie w zeszłym roku i próbuje Pan/Pani uzyskać od niego/niej informacje na ten temat. Rozpoczyna Pan/Pani rozmowę.

*W zależności od tego, jak potoczy się rozmowa, proszę włączyć do rozmowy **wszystkie/wybrane** punkty.*

- Proszę poprosić zdającego o dokładniejsze objaśnienie jakiejś kwestii.
- Proszę nie zgodzić się ze zdającym, tak aby musiał podać kolejne argumenty lub zaproponować inne rozwiązanie.
- Proszę zapytać o różne możliwości zakwaterowania.
- Proszę wyrazić wątpliwość dotyczącą atrakcyjności zajęć dodatkowych.

Zdający

i egzaminujący:

⌚ ≈ 3 min

Egzaminujący:

Gracias. Pasemos al ejercicio número 2.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania, proszę w języku polskim poinformować zdającego, iż nie ma możliwości powrotu do zadania.]

Pasemos al ejercicio número 3.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania: **Gracias. El examen ha terminado.**]

Zestaw 2.	• szkoła • czas wolny • życie rodzinne i towarzyskie	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
--------------------------------	--	---

Zadanie 2.	 3 <i>minuty</i>
---------------------------------	--

Egzaminujący: Describe la foto, por favor.

[Po upływie ok. 10 sekund, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego:



Zdający:

 ≈ 1 min

.....

Egzaminujący: Gracias. Ahora voy a hacerte tres preguntas.

Pytania dla egzaminującego

1. Según tú, ¿cómo pasará esta familia el resto del día?
2. ¿Cómo te preparas cuando vas de viaje?
3. ¿Qué aventura has vivido tú o alguno de tus compañeros durante las últimas vacaciones?

Zdający:

 ≈ 2 min

.....

Egzaminujący: Gracias. Pasemos al ejercicio número 3.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania: Gracias. El examen ha terminado.]

Zestaw 2.	• szkoła • czas wolny • życie rodzinne i towarzyskie	Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego Wersja dla egzaminującego
--------------------------------	--	---

Zadanie 3.	 5 minut
---------------------------------	--

Egzaminujący: Lee atentamente el ejercicio que viene a continuación y reflexiona sobre el tema. Tienes un minuto para prepararte.

Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Egzaminujący: [Po upływie ok. 1 minuty, proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Wersja dla zdającego

Popatrz na **Pracę 1.** i **Pracę 2.**

Zostałeś(-aś) zaproszony(-na) do udziału w jury rozstrzygającym konkurs na najlepszą pracę plastyczną w dowolnej technice z okazji Dnia Dziadka. Wybrano dwie prace.

- Wybierz tę pracę, która, Twoim zdaniem, jest lepsza, i uzasadnij swój wybór.
- Wyjaśnij, dlaczego odrzucasz drugą propozycję.

Praca 1.



Praca 2.



Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias. Ahora voy a hacerte dos preguntas.

Pytania dla egzaminującego

Proszę zadać zdającemu **dwa** z poniższych pytań.

1. ¿Cómo era el modelo de familia antes y cómo es ahora?
2. Según tu punto de vista, ¿cuál es el papel de los abuelos en la familia?
3. En tu opinión, ¿cuáles son las causas del envejecimiento de la sociedad?
4. ¿Por qué los jóvenes se independizan cada vez más tarde?

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias. El examen ha terminado.

2.3. Część pisemna (poziom podstawowy). Przykładowe zadania z rozwiązaniami

ROZUMIENIE ZE SŁUCHU

Zadanie 1. (0–4)

Usłyszysz dwukrotnie cztery wypowiedzi. Do każdej wypowiedzi (1.1.–1.4.) dopasuj odpowiadające jej zdanie (A–E). Wpisz rozwiązania do tabeli. **Uwaga:** jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

- A. Es el anuncio publicitario de un local gastronómico.
- B. El hablante presenta a un grupo de aficionados a las excavaciones.
- C. El comunicado está dirigido a las personas que están en un museo.
- D. Esta persona se burla de los visitantes de una exposición de fotografía.
- E. El hablante aconseja cómo disfrutar de una visita a un museo de Bellas Artes.

1.1.	1.2.	1.3.	1.4.

Transkrypcja

Texto 1

Entre mis amigos hay pocos aficionados a los museos. Dicen que son la cosa más aburrida del mundo. No puedes hablar en voz alta, no puedes llevar comida, no hay dónde sentarse... Sin embargo, ir a un museo puede ser un placer. Seguid mi método. La próxima vez que estéis frente a un cuadro, no os fijéis sólo en lo que veis. Pensad en lo que creéis que el artista ha deseado comunicaros, expresar con esa obra. Las obras hablan y quieren despertar en vosotros sentimientos de amor, paz, alegría, tristeza o dolor.

adaptado de www.marisolroman.com

Texto 2

¡Hola! Me llamo Javier. Mis amigos y yo vivimos en Daroca. Nos une nuestro trabajo como bomberos y, además, el amor a la arqueología. Llevamos muchos años saliendo juntos al campo en busca de muestras del pasado. Habíamos reunido diferentes objetos, tales como armas, objetos de culto y de uso personal, y un día decidimos crear una asociación y más tarde, un museo, donde solemos pasar nuestros ratos libres. Si un día hacéis un viaje por esta región, no dejéis de visitarnos.

adaptado de www.museonaturalezadaroca.blogspot.com

Texto 3

¡Señores visitantes!

Les informamos de que, por motivos de seguridad, no se permite introducir en las salas paraguas, objetos cortantes, bolsos ni mochilas grandes. Deben depositarlos en el servicio gratuito de guardarropa. Tampoco se permite realizar fotografías ni filmaciones de vídeos en ninguna de las salas. Tienen a su disposición la cafetería y la tienda del Museo, que cierran a las 19:30h.

¡Disfruten de su visita!

adaptado de www.museodelprado.es

Texto 4

¿Adónde ir con amigos? ¿Dónde pasarlo bien? ¡No lo dudes ni un segundo! Ven a comer al Museo del Jamón. Que no te engañe este nombre. No es broma, es un encuentro con el arte culinario. Descubre nuestras tapas y platos maestros. Disfruta de la comodidad de nuestras salas. De lunes a domingo, de ocho de la mañana a dos de la noche. Te garantizamos una experiencia inolvidable.

adaptado de www.museodeljamon.es

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].

Wymagania szczegółowe

2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu (1.1.).

2.1. Zdający określa główną myśl tekstu (1.2.).

2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi (1.3., 1.4.).

Rozwiązanie

1.1. E

1.2. B

1.3. C

1.4. A

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 2. (0–3)

Usłyszysz dwukrotnie trzy teksty. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią nagrania. Zakreśl literę A, B albo C.

Tekst 1.**2.1. Según el comunicado, la ola de calor**

- A. llega por primera vez esta temporada.
- B. se extenderá por todo el territorio nacional.
- C. no afectará a la parte norte del país.

Tekst 2.**2.2. El innovador producto**

- A. pronto estará a la venta.
- B. se encuentra todavía en fase de pruebas.
- C. pretende resolver típicos problemas de vista.

Tekst 3.**2.3. La conversación tiene lugar en una agencia**

- A. de viajes.
- B. publicitaria.
- C. inmobiliaria.

Transkrypcja

Texto 1

A partir de mañana nos esperan unos días difíciles. Es a causa de la nueva ola de calor de este verano que, como las anteriores, está llegando desde África. Los termómetros subirán notablemente. Se prevé que en todo el país las temperaturas superen los 40 grados centígrados. También las zonas del norte, tradicionalmente más frías, sufrirán estos días un notable ascenso de temperaturas hasta los 35 grados. Como un calor tan fuerte puede perjudicar la salud, intenten no exponerse al sol y beban mucha agua.

adaptado de es.reuters.com

Texto 2

Muchas de las personas que llevan gafas no se dan cuenta de que las técnicas actuales sólo pueden solucionar los problemas de vista más comunes. Sin embargo, una empresa estadounidense ha encontrado soluciones para defectos más graves y menos conocidos. Después de muchos años de investigaciones, ha inventado un aparato que permite medir detalladamente todas las irregularidades del ojo y fabricar gafas “individuales”, hechas a la medida de cada paciente. El producto aparecerá en el mercado dentro de pocos meses.

adaptado de www.euroresidentes.com

Texto 3

Empleada: Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Cliente: Busco ofertas de chalés adosados.

Empleada: ¿En un barrio céntrico o en las afueras?

Cliente: En una zona tranquila, con mucho verde, pero con un buen servicio de transporte público.

Empleada: Muy bien. Tenemos muchas posibilidades. Si le interesa, le preparo una oferta completa para mañana.

Cliente: Lo siento, mañana me voy de viaje a Italia. Pero puedo volver esta tarde.

Empleada: Perfecto. De momento, llévase este folleto publicitario de nuestra agencia.

Cliente: Gracias. Hasta luego.

Empleada: Hasta la vista.

tekst własny

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].

Wymagania szczegółowe

2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (2.1., 2.2.).

2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi (2.3.).

Rozwiązanie

2.1. B

2.2. A

2.3. C

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ROZUMIENIE TEKSTÓW PISANYCH

Zadanie 3. (0–3)

Przeczytaj trzy teksty. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl literę A, B albo C.

Tekst 1.

¡Hola a todos! He seguido este blog sobre la piratería y de verdad me sorprende cómo aumenta el número de personas que bajan de Internet música, películas y libros sin pagar. No lo entiendo. ¿Es que no os dais cuenta de que estáis robando el trabajo de otros? Decís que no son los artistas quienes pierden el dinero, sino las grandes editoriales y compañías discográficas que venden sus obras. Pero no es más que una excusa para sentirnos mejor. Poneos en el lugar de un cantante o un escritor. ¿A vosotros os gustaría trabajar solo por gusto, solo por amor al arte?

adaptado de www.lasmejorespaginasweb.es

3.1. Según el internauta, la piratería

- A. crece rápidamente.
- B. es fácilmente comprensible.
- C. afecta solo a las grandes empresas.

Tekst 2.

¡Hola, amigo lector! Llevamos un año recomendándote páginas web y creemos que es el momento de invitarte a tomar parte activa en la creación de nuestro servicio.

Seguramente tienes algunas páginas preferidas y crees que deberían estar entre nuestras recomendadas. Te ofrecemos la posibilidad de enseñarlas al mundo de los internautas. No dudes y mándanos un correo con las direcciones de las páginas que más te gustan. Nosotros se las recomendaremos a otros visitantes de nuestro blog.

Además, presentaremos las fotografías de las personas que nos envíen las direcciones de las páginas web más interesantes, acompañadas de un titular muy grande: “Los mejores lectores”.

adaptado de www.lasmejorespaginasweb.es

3.2. La intención del autor de este texto es

- A. describir cómo se creó el servicio.
- B. animar a ampliar la oferta de un blog.
- C. presentar a los finalistas de un concurso de blogueros.

Tekst 3.

Estimados señores:

Me dirijo a la sección de consejos de su revista porque estoy muy preocupado. Tengo dos hijos adolescentes y creo que he perdido el contacto con ellos. Antes hablábamos de todo, íbamos juntos al cine o a un partido de fútbol, pero ahora se niegan a hacerlo. Casi no me hablan. Lo único que les interesa es encerrarse en su cuarto y conectarse a la red. Parece que el ordenador es su único amigo, porque sus compañeros ya no vienen a casa. Tampoco quedan con ellos para salir. Incluso los fines de semana los pasan delante de la pantalla. ¿Qué puedo hacer?

tekst własny

3.3. La persona que escribió la carta comenta

- A. una situación familiar preocupante.
- B. el papel educativo del ordenador.
- C. sus problemas de conexión a Internet.

Wymagania ogólne*II. Rozumienie wypowiedzi.**Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].***Wymagania szczegółowe***3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (3.1.).**3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu (3.2.).**3.1. Zdający określa główną myśl tekstu (3.3.).***Rozwiązanie**

3.1. A

3.2. B

3.3. A

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 4. (0–5)**Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl literę A, B, C albo D.****CARNAVAL DE MIAMI**

¡Hola a todos!

Soy un estudiante español. Vine a Nueva York para mejorar mi inglés. Hace un mes, un amigo cubano que tiene familia en Florida me invitó a ver el famoso carnaval latino de Miami, una fiesta única de esta ciudad. Un día antes de salir, Diego se puso enfermo, así que al final tuve que viajar sin él.

Miami es la ciudad estadounidense con mayor número de latinos de todo el país. El barrio donde viven se llama “La Pequeña Habana” porque la mayoría son cubanos. Es allí donde se celebra la fiesta callejera más grande e importante de Florida. Durante una semana el barrio se llena de gente de todas partes. Vienen artistas conocidos, bandas de música, grupos de teatro y orquestas populares. Se instalan en los puntos estratégicos del barrio y todos actúan gratuitamente, incluso las grandes estrellas. Durante esos días las tiendas y los restaurantes prácticamente no cierran. Se montan quioscos con comida típica de Cuba, Puerto Rico y otros países; se venden recuerdos, discos y postales.

Además de eso, se organizan otros eventos. Yo participé en una carrera que se celebró por la noche. Tuve que pagar unos 20 dólares, pero me dieron la cena, una camiseta con el emblema de la carrera y la oportunidad de ganar un viaje. Había grupos de niños, adolescentes, adultos y hasta personas mayores. De este modo todos pudieron correr a su ritmo. No gané nada, pero me divertí un montón.

También fui a ver el Torneo de Dominó. Me dijeron que se organiza desde el primer año en que se celebra el carnaval en Miami. Empieza por la mañana y termina el mismo día, a veces a altas horas de la noche. Yo creía que iba a ser bastante aburrido, pero ¡vaya sorpresa! Nunca antes había visto a tanta gente sentada en los bancos de un parque, a la sombra de los árboles, jugando al dominó con tanta pasión. Claro, la mayoría eran personas mayores. Los jóvenes latinos, como todos los jóvenes del mundo, prefieren los videojuegos. Aún así, yo me lo pasé bomba.

El carnaval termina con el Festival de la Calle Ocho. Es el momento más espectacular. Una caravana de inmigrantes cubanos, puertorriqueños, mexicanos, junto con turistas de otros

estados de EE.UU. y Europa recorre la avenida principal de “La Pequeña Habana”. Todos forman una gran familia de diferentes razas, pueblos y naciones. Si un día tenéis la oportunidad de verla, os la recomiendo.

adaptado de univision23.univision.com, febrero de 2012

4.1. El autor del texto fue a Florida para

- A. conocer a Diego.
- B. visitar a su familia.
- C. estudiar el idioma inglés.
- D. participar en un evento popular.

4.2. Durante el Carnaval de Miami

- A. actúan artistas famosos.
- B. los comercios tienen el mismo horario.
- C. hay que pagar para asistir a los espectáculos.
- D. la gente se divierte en distintos barrios de la ciudad.

4.3. Los participantes de la carrera

- A. tenían garantizado un viaje.
- B. corrían desde por la mañana.
- C. estaban divididos según la edad.
- D. podían ganar una prenda de ropa.

4.4. El Torneo de Dominó

- A. dura varios días.
- B. se organiza al aire libre.
- C. despierta el interés de los jóvenes.
- D. es un evento nuevo en el carnaval.

4.5. El autor del texto

- A. comenta la organización de los carnavales.
- B. presenta una fiesta nacional estadounidense.
- C. describe la vida diaria de la comunidad latina en Miami.
- D. habla de una celebración que une a varias nacionalidades.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

Wymagania szczegółowe

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (4.1., 4.2., 4.3., 4.4.).

3.1. Zdający określa główną myśl tekstu (4.5.).

Rozwiązanie

- 4.1. D
- 4.2. A
- 4.3. C
- 4.4. B
- 4.5. D

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 5. (0–3)

Przeczytaj tekst, z którego usunięto trzy zdania. Wpisz w luki 5.1.–5.3. litery, którymi oznaczono brakujące zdania (A–E), tak aby otrzymać logiczny i spójny tekst. Uwaga: dwa zdania zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

ÚLTIMO DÍA DE CLASE

Casi sin darme cuenta, ayer llegó el día que había esperado tanto y que tantas veces había imaginado: el último día de clase.

Recuerdo algunas situaciones cuando regresaba a casa llorando, deprimida por los problemas escolares. **5.1.** _____ Estaba cansada de estudiar, de los profesores, de mis compañeros...

Y ayer llegó ese día tan soñado. Increíble. Salí como cada jueves después de una aburrida clase de lengua. Me puse el ipod y me dirigí hacia mi casa. **5.2.** _____ ¡Era la última vez que volvía a casa después de una mañana de clase!

Un sentimiento curioso. De pronto pasaron como en una presentación de *power point* esos momentos inolvidables: suspensos, peleas, retrasos, chuletas, odios, enamoramientos... Y cómo no, los profesores. **5.3.** _____ Pero, por lo general, a la mayoría de ellas las llevas en tu corazón y tienes un recuerdo muy positivo.

En pocas palabras, echaré mucho de menos el instituto, aunque dicen que la universidad es mejor. Ya solo quedan los exámenes y la graduación. Después...

adaptado de Edurne Beltrán, cartasalosmios.blogspot.com

- A. Al contrario, me sorprendió la cantidad de buenos recuerdos que tenía.
- B. Allí vi a mis compañeros que habían estado seis años en mi clase.
- C. En aquellos momentos deseaba no volver a las clases nunca más.
- D. Es cierto que hay unas personas a las que prefieres olvidar.
- E. De repente, cuando pasaba por el puente, me paré a pensar.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

Wymagania szczegółowe

3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (5.1., 5.2., 5.3.).

Rozwiązanie

5.1. C

5.2. E

5.3. D

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ZNAJOMOŚĆ ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH**Zadanie 6. (0–5)**

Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, tak aby otrzymać logiczny i gramatycznie poprawny tekst. Zakreśl literę A, B albo C.

EN LA SELVA DEL AMAZONAS

El año pasado, la redacción de mi periódico decidió publicar una **6.1.** _____ de reportajes sobre la situación del mundo a comienzos del siglo XXI. Todos los periodistas fuimos a un país diferente. Yo elegí un pequeño poblado indio de la Amazonia peruana.

Salí de Madrid en avión. Doce horas más tarde **6.2.** _____ ya en Lima. De allí fui en otro avión a Iquitos, donde alquilé un coche. A la mañana siguiente viajé a Franco de Orellana. Allí me esperaba una canoa y un guía local.

Al **6.3.** _____ día de viaje llegamos al poblado. ¡Aquello era un paraíso! En la playa había un grupo de indios que encendían fuego con unas maderas. Tres hombres hacían señales de humo: ponían un trozo de tela encima del fuego y luego **6.4.** _____ quitaban y el humo subía hacia el cielo. Un hombre muy alto bajó de un árbol, me saludó con un gesto y dijo unas palabras. Yo tomaba notas de todo.

–¿Se comunican con algún dios? –pregunté.

El hombre alto me miró y en perfecto español me dijo:

–Nada de dioses. **6.5.** _____ en el poblado tenemos problemas con Internet y llamo a nuestro informático que está pescando al otro lado del río.

adaptado de J. Masoliver, Historias breves para leer, 2000

6.1.

- A. lista
- B. serie
- C. cadena

6.2.

- A. visitaba
- B. llegaba
- C. estaba

6.3.

- A. tercer
- B. trece
- C. tercero

6.4.

- A. se
- B. lo
- C. le

6.5.

- A. Es que
- B. Porque
- C. Como

Wymagania ogólne

1. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (6.1., 6.2., 6.3., 6.4., 6.5.).

Rozwiązanie

- 6.1. B
- 6.2. C
- 6.3. A
- 6.4. B
- 6.5. A

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 7. (0–2)

W zadaniach 7.1.–7.2. wybierz wyraz, który poprawnie uzupełnia luki w obydwu zdaniach. Zakreśl literę A, B albo C.

7.1. Me _____ pena verte tan triste.

La ventana del dormitorio _____ a un parque muy bonito.

- A. da
- B. sale
- C. pone

7.2. Siempre que nos vemos me habla _____ su novia.

Quedamos _____ las diez en la Puerta del Sol.

- A. a
- B. de
- C. sobre

Zadanie 8. (0–2)

W zadaniach 8.1.–8.2. spośród podanych opcji (A–C) wybierz tę, która może najlepiej zastąpić zaznaczony fragment. Zakreśl literę A, B albo C.

8.1. **Acabo de comer** con David.

- A. Hace poco he comido
- B. Nunca más voy a comer
- C. Ya estoy terminando de comer

8.2. En verano nos vamos a **cambiar de casa**.

- A. mover
- B. mudar
- C. alojar

Zadanie 9. (0–2)

W zadaniach 9.1.–9.2. spośród podanych opcji (A–C) wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl literę A, B albo C.

9.1. Mi hermano siempre me pide (**żebym pobawił się**) _____ con él a los piratas.

- A. que juegue
- B. para jugar
- C. si juego

9.2. (**Tydzień temu**) _____ se fue de viaje por motivos de trabajo.

- A. Después de una semana
- B. Una semana antes
- C. Hace una semana

Zadanie 10. (0–2)

Uzupełnij poniższe minidialogi (10.1.–10.2.), wybierając brakującą wypowiedź jednej z osób. Zakreśl literę A, B albo C.

10.1. X: No soy una niña, puedo ir sola.

Y: _____

X: Sí, no te preocupes.

A. ¿Seguro?

B. ¿De acuerdo?

C. ¿No tienes miedo?

10.2. X: Señorita, ¿me permite su pasaporte?

Y: _____

A. Sí, así es, señor.

B. Vale, ya se lo paso.

C. Por supuesto, aquí tiene.

Wymagania ogólne do zadań od 7. do 10.

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

IV. Reagowanie [...].

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Wymagania szczegółowe do zadań od 7. do 10.

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (7.1., 7.2., 8.1., 8.2., 9.1., 9.2., 10.1., 10.2.).

6.3. Zdający stosuje formy grzecznościowe (10.2.).

7.4. Zdający proponuje, przyjmuje i odrzuca propozycje i sugestie (10.1.).

8.3. Zdający przekazuje w języku obcym informacje sformułowane w języku polskim (9.1., 9.2.).

13. Zdający posiada świadomość językową [...] (7.1., 7.2., 8.1., 8.2., 9.1., 9.2., 10.1., 10.2.).

Rozwiązanie zadań od 7. do 10.

7.1. A

7.2. C

8.1. A

8.2. B

9.1. A

9.2. C

10.1. A

10.2. C

Schemat punktowania do zadań od 7. do 10.

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

TWORZENIE WYPOWIEDZI PISEMNEJ

Zadanie 11. (0–10)

Po raz pierwszy podjąłeś/podjęłaś pracę wakacyjną. Podziel się swoimi wrażeniami na blogu.

- Poinformuj, jaką pracę wykonujesz i przedstaw swoje obowiązki.
- Wyraż opinię na temat swojego szefa i uzasadnij ją.
- Opisz, jak poradziłeś(-aś) sobie z problemem, który pojawił się dzisiaj w pracy.
- Napisz, w jaki sposób wykorzystasz zarobione pieniądze.

*Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z czterech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić **od 80 do 130 słów** (nie licząc słów w zdaniach, które są wytłuszczone). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji (4 punkty), spójność i logika wypowiedzi (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).*

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.4. Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia [...] i plany na przyszłość.

5.9. Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych.

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

NUEVA ENTRADA**Título**

¡He encontrado trabajo!

Entrada

¡Hola! ¡Qué suerte! Por fin he encontrado un trabajo para este verano.

Cuido de Ronny, un precioso pastor aleman. Mi trabajo consiste en pasear al perro dos veces al día y en cepillarlo después de volver. Me parece que su dueña está contenta con mi trabajo, y no es poca cosa, porque es una mujer muy exigente y se enfada fácilmente. Por suerte, no sabe lo que se pasó ayer...

Estaba jugando con Ronny, cuando de repente oimos un petardo y el perro salió corriendo. Pasé una hora buscándolo por todas partes, llamándolo y preguntando ✓ la gente. Por fin lo encontré bajo un banco. Estaba muy asustado, ¡y yo también!

Todavía no he decidido en qué gastaré el dinero que gano. Pensaba comprarme un escúter, pero a lo mejor me compro un pastor, pues ya tengo experiencia cuidando perros, ¿no creéis? ☺

Os volveré a escribir dentro de poco. ¡Deseadme suerte!

Publicar

Ocena wypowiedzi (zgodnie z kryteriami oceniania na str. 19–21)

Treść – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich czterech elementów z polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 punkty: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje wiele precyzyjnych sformułowań, np. *cuido de, mi trabajo consiste en, pasear al perro, cepillarlo, una mujer muy exigente, estaba jugando, el perro salió corriendo, pasé una hora buscándolo, estaba muy asustado*.

Poprawność środków językowych – 2 punkty: wypowiedź zawiera nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.**NUEVA ENTRADA****Título**

¡He encontrado trabajo!

Entrada

¡Hola! ¡Qué suerte! Por fin he encontrado un trabajo para este verano.

Estoy ✓ camarero en una restaurante. Gracias por la atmosfera y ✓ trabajadores en este sitio es bueno. Doy ✓ menú y limpio las mesas. Mi jefe se llama Carlos. Conoce habla polaco y ingles. Todos su camareros son en extranjero. Esto lo se gusta.

Hoy he tenido ✓ grande problema con ✓ cliente quién decía solamente en alemán. Afortunadamente tuve ✓ diccionario polaco-alemán y buscaba pronto las palabras, y consegí esta problema.

Para mí era ✓ un sueño, estoy bien y gano dinero. Voy a trabajar dos meses en esta restaurante. El dinero ✓ usaré para pagar ✓ nuevo coche.

Os volveré a escribir dentro de poco. ¡Deseadme suerte!

Publicar

Ocena wypowiedzi (zgodnie z kryteriami oceniania na str. 19–21)

Treść – 3 punkty: zdający odniósł się do trzech z czterech elementów z polecenia, z których dwa rozwinął (element 1. i 3.). Zdający nie wyraził opinii na temat szefa i nie uzasadnił jej.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 punkt: wypowiedź zawiera usterki w spójności i logice zarówno na poziomie zdań jak i akapitu.

Zakres środków językowych – 1 punkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi występują głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 0 punktów: bardzo liczne błędy, część z nich zakłóca komunikację, np. *Todos su camareros son en extranjero. Esto lo se gusta.*

Zadanie 12. (0–10)

Uczestniczyłeś(-aś) w międzynarodowej wymianie w Salamance. Napisz list do kolegi z Hiszpanii, w którym:

- opisziesz rodzinę, u której mieszkałeś(-aś)
- zrelacjonujesz wydarzenie, które szczególnie utkwiło Ci w pamięci
- przedstawisz wady i zalety tego wyjazdu
- zaproponujesz wspólne wakacje w wybranym przez Ciebie miejscu i uzasadnisz swój wybór.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z czterech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić **od 80 do 130 słów** (nie licząc słów w zdaniach, które są wyłuszczone). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji (4 punkty), spójność i logika wypowiedzi (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

IV. Reagowanie [...].

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie.

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.1. Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.

5.4. Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.7. Zdający przedstawia zalety i wady różnych rozwiązań i poglądów.

7.4. Zdający proponuje [...].

Przykładowa oceniona wypowiedź

¡Hola, Pedro!

Te escribo para contarte mis impresiones del intercambio internacional que realicé en Salamanca.

Vivía con una familia española, el matrimonio con el niño pequeño. Mis “padres” españoles eran muy amables y cada vez me preguntaban qué quiero comer, hacer, ver, etc. Charlabamos, hacíamos excursiones, íbamos al cine. Me trataban como ✓ hija. Incluso daron una fiesta por causa de mi regreso a Polonia. ¡Imagínate!

Nunca no olvidaré este viaje a Salamanca. Aprendí ✓ hablar bien español, conocí muchos amigos y visité una de las ciudades más bonitas del mundo. Lo único ✓me molestaba ✓ que siempre había turistas en el centro y que hacía mucho calor.

El año sigiente podríamos hacer un viaje juntos por las provincias nortes de España. ¿Qué te parece?

Y de momento nada más. Un fuerte abrazo,

XYZ

Ocena wypowiedzi (zgodnie z kryteriami oceniania na str. 19–21)

Treść – 3 punkty: zdający odniósł się do wszystkich elementów z polecenia, ale tylko dwa z nich rozwinął. Za mało jest informacji dotyczących elementu 2. (zrelacjonujesz wydarzenie, które szczególnie utkwiło Ci w pamięci) oraz 4. (brak uzasadnienia)

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 punkty: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje wiele precyzyjnych sformułowań np. *charlar, dar una fiesta, una de las ciudades más bonitas, lo único (que) me molestaba, podríamos hacer un viaje juntos*.

Poprawność środków językowych – 1 punkt: wypowiedź zawiera liczne błędy, ale nie zakłócają one komunikacji.

2.4.

Część pisemna (poziom rozszerzony). Przykładowe zadania z rozwiązaniami

ROZUMIENIE ZE SŁUCHU

Zadanie 1. (0–3)

Usłyszysz dwukrotnie trzy teksty. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią nagrania. Zakreśl literę A, B albo C.

Tekst 1.

1.1. La intención del hablante es

- A. describir una acción de rescate inusual.
- B. criticar la irresponsabilidad de los socorristas.
- C. advertir del peligro de acercarse a los tiburones.

Tekst 2.

1.2. El periodista entrevista a una

- A. militante por la paz.
- B. ejecutiva de un grupo financiero.
- C. activista de una organización solidaria.

Tekst 3.

1.3. ¿Cuál de las frases es la constatación de un hecho y no una opinión del autor?

- A. El estudio es poco fiable.
- B. Pekín es la ciudad con más atascos.
- C. El nivel de estrés es un criterio importante.

Transkrypcja

Texto 1

Un grupo de socorristas que entrenaba en una playa de Nueva Zelanda vivió una experiencia inolvidable: fueron salvados por un grupo de delfines. El hecho tuvo lugar cuando un gran tiburón blanco apareció en la zona de entrenamiento, a muy poca distancia de los socorristas. Sus vidas estaban en peligro. De repente, los socorristas vieron cómo media docena de delfines los rodeaba nadando en forma de círculo. Los animales batían el agua con sus colas, formando así una especie de cadena defensiva en torno a los socorristas. La operación no terminó hasta que los delfines llevaron a los nadadores a un área segura.

adaptado de listas.20minutos.es, febrero de 2011

Texto 2

Periodista: Consuelo, ¿cuál crees que es el pecado capital de nuestros días?

Consuelo: El sistema en el cual el mercado está antes que las personas. Esto provoca tragedias humanas, conflictos, guerras...

Periodista: ¿Y se soluciona enviando alimentos o dinero a los necesitados?

Consuelo: Parcialmente. Pero la cooperación se basa en un diálogo entre países para buscar un mundo que dé oportunidades a todos.

Periodista: ¿Los países desarrollados están sordos?

Consuelo: Bastante, pero dejan de estarlo cuando los problemas les afectan directamente. Incluso algunos bancos han empezado a apoyarnos.

Periodista: ¿Son generosos los españoles?

Consuelo: Sí. Cuando llamamos para recoger fondos, por lo general hay respuesta.

Periodista: ¿Hay técnicas para despertar conciencias?

Consuelo: La mejor es transmitir una información real y convencer. Cada donativo, por muy pequeño que sea, puede cambiar la vida de la gente. Incluso preferimos un pequeño donativo continuado a una aportación mayor esporádica, porque así podemos planificar la ayuda a medio y largo plazo.

adaptado de xlsemanal.finanzas.com, abril de 2012

Texto 3

Recientemente he leído un informe de una institución que se propuso identificar las urbes más congestionadas por el tráfico. En el estudio se tomaron en cuenta diferentes criterios; a mi juicio, los de mayor peso fueron el tiempo invertido en llegar al destino y el estrés sufrido por los conductores. Según el informe, a la cabeza de las metrópolis con los peores atascos se sitúa Pekín, seguido de México, Moscú, Nueva Delhi y... Milán, información para mí algo sorprendente. Considero increíble que entre las urbes más atascadas no esté Madrid, donde perdemos horas intentando desplazarnos. Me pregunto si se habrán olvidado de entrevistar a los representantes de nuestra sociedad o si simplemente habrán elegido las ciudades al azar. ¡Menudo ranking!

adaptado de www.muyinteresante.es, octubre de 2012

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi ustne [...] o różnorodnej formie i długości, w różnych warunkach odbioru [...].

Wymagania szczegółowe

2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu (1.1.).

2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi (1.2.).

2.1.R. Zdający oddziela fakty od opinii (1.3.).

Rozwiązanie

1.1. A

1.2. C

1.3. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 2. (0–4)

Usłyszysz dwukrotnie cztery wypowiedzi hiszpańskich emigrantów na temat ich doświadczeń za granicą. Do każdej wypowiedzi (2.1.–2.4.) dopasuj odpowiadające jej pytanie (A–E). Wpisz rozwiązania do tabeli. **Uwaga:** jedno pytanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

¿Cuál de las personas

A. elogia la hospitalidad de los habitantes del lugar donde reside actualmente?

B. se sintió sola durante las primeras semanas de su estancia en el extranjero?

C. se había interesado por la cultura del país al que llegó?

D. estaba sorprendida del coste de la vida?

E. echa de menos las tapas?

2.1.	2.2.	2.3.	2.4.

Transkrypcja

Texto 1

Decidí salir de España cuando me quedé sin trabajo porque la empresa en la que trabajaba había quebrado. Vine al Reino Unido en busca de una oportunidad, ya que el mercado laboral de aquí es muy activo. Además, quería mejorar mi inglés. Llevo ya seis meses fuera de España. Las primeras semanas de mi estancia fueron muy raras: las pasé buscando trabajo, conociendo gente, acostumbándome a los hábitos de los ingleses, a la nueva casa, a lo increíblemente caro que es todo en comparación con España: la comida, el alquiler, los bares... La verdad es que no esperaba tanta diferencia de precios. Ahora estoy contentísima. Me encanta Londres y su variedad cultural.

Texto 2

La razón por la que me marché era simple: quería mejorar mi nivel de inglés y vivir una experiencia nueva. Llevo un año viviendo aquí. Las primeras semanas no fueron muy buenas, ya que necesité tiempo para adaptarme. Al principio no entendía el acento local y fue duro no poder comunicarme. Poco a poco me fui asentando, encontré un piso para vivir y todo comenzó a normalizarse. Me fascina lo vibrante que es esta ciudad. Lo difícil es acostumbrarse a la cocina inglesa. Echo en falta los platos de mi madre, la comida española, ir de pinchos por las tardes... También extraño a mi familia y a los amigos.

Texto 3

El principal motivo por el que decidí salir de España fue para aprender idiomas. Quería aprender alemán, por eso vine aquí. Ya llevo ocho meses en Alemania. Extraño a mi familia, mis amigos, el buen tiempo y los desayunos ligeros. Primero vine de *au pair* a un pueblo donde tardé un mes en conocer a gente para salir. Fue bastante duro para una persona tan sociable como yo. Sin embargo, conocí muchas cosas nuevas de Alemania, y la convivencia con los alemanes, que no deja de sorprenderme, me ha aportado interesantes puntos de vista. Me gusta la mentalidad abierta, el ambiente de los parques en verano y la vida en la calle.

Texto 4

Desde agosto del 2011 vivo en Fleurus, a 65 kilómetros de Bruselas. Lo que más me gusta de mi vida son, sobre todo, los compañeros de trabajo, la tranquilidad del entorno y lo acogedora que es la gente de aquí. Decidí marcharme de España porque me salió el trabajo que había solicitado y que me importaba mucho. Al principio fue difícil, ya que no tenía apenas dinero ni conocía bien el idioma. El primer mes tuve que vivir de mis ahorros. Como aquí todo cuesta más, fue duro. Creo que de este tipo de experiencia se aprende mucho. En mi caso me ha servido para independizarme.

adaptado de Patricia García Jonkisz, No es país para quedarme, mayo de 2012

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi ustne [...] o różnorodnej formie i długości, w różnych warunkach odbioru [...].

Wymagania szczegółowe

2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (2.1., 2.2., 2.3., 2.4.).

Rozwiązanie

2.1. D

2.2. E

2.3. B

2.4. A

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ROZUMIENIE TEKSTÓW PISANYCH**Zadanie 3. (0–4)**

Przeczytaj tekst, który został podzielony na trzy części (A–C) oraz zdania ich dotyczące (3.1.–3.4.). Do każdego zdania dopasuj właściwą część tekstu. Wpisz rozwiązania do tabeli. Uwaga: jedna część tekstu pasuje do dwóch zdań.

3.1.	Fingir indiferencia ante las ofensas es la postura que adoptan algunas personas que forman el personal del centro.	
3.2.	Se observa una discrepancia entre las reglas de conducta solicitadas y el comportamiento de los pacientes.	
3.3.	El sufrimiento y el descontento hacen que los que acuden al centro se olviden de los buenos modales.	
3.4.	A veces palabras “inocentes” pueden provocar inesperadamente comentarios un tanto sarcásticos.	

SANIDAD

- A. Centro de atención médica. Acompañando a una persona que necesita ser atendida, esperas tu turno en un vestíbulo lleno de pacientes. Frente a ti, un letrero pegado a la pared: «El Colegio de Médicos actuará por vía penal contra toda clase de insulto o agresión hacia el personal». Un poco más allá, otro cartel: «Se ruega guardar silencio». En la sala de espera hay sólo una veintena de personas, pero el alboroto es espantoso: conversaciones en voz alta, llamadas por el móvil. Parece un mercado. Abundan las protestas con intención de que las oiga el personal sanitario que anda cerca.
- B. Con quince minutos de retraso –plazo razonable, dada la acumulación de gente–, entras en la consulta acompañando al paciente. Un médico con síntomas de agotamiento atiende sin levantar la cabeza mientras rellena los impresos adecuados. Y cuando a una de sus preguntas el paciente responde: «Desde las vacaciones», el doctor levanta por primera vez la cabeza, lo mira con una sonrisa irónica y dice entre dientes: «Yo no tengo vacaciones». Luego procede al reconocimiento, mientras a través de la puerta cerrada llega el espantoso vocerío que continúa fuera.
- C. Te toca ir a urgencias. Como ahí la gente acude con problemas más serios, el griterío es menor. Pero no faltan conversaciones telefónicas, voces en alto y protestas. Por la espera, por la falta de asientos, por no poder fumar, porque no hay máquina de café. Cada uno quiere exponer su problema, directa o indirectamente, cada vez que el personal médico aparece en los pasillos. Con el pretexto de enfermedad propia o cercana, la falta de educación alcanza en lugares como éste extremos asombrosos. Aguantando estoicas las preguntas, las protestas y los malos modos, dos cansadas enfermeras, con una buena voluntad digna de elogio, se ocupan de todo con mucha habilidad y envidiable sangre fría.

adaptado de A. Pérez-Reverte, xlsemanal.finanzas.com, mayo de 2012

Wymagania ogólne*II. Rozumienie wypowiedzi.**Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].***Wymagania szczegółowe***3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (3.1., 3.2., 3.3., 3.4.).***Rozwiązanie**

3.1. C

3.2. A

3.3. C

3.4. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 4. (0–5)**Przeczytaj dwa teksty na temat pracy. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl literę A, B, C albo D.****Tekst 1.****UNA PANCARTA**

«Soy funcionaria, no voluntaria», rezaba una pancarta de una manifestante contra los recortes sociales. Era una manera de recordar que ella y sus homólogos dependían de un sueldo gubernamental, fijado por ley, y que el trabajo que desempeñaban no era voluntario, sino remunerado más o menos convenientemente.

Si en lugar de ser funcionaria hubiera sido dependiente de una carnicería, su pancarta habría podido recordar: «Soy empleada a sueldo, no funcionaria». Seguramente habría querido indicar que no se le garantizaba un sueldo mensual para toda la vida porque, al contrario del caso anterior, no pertenecía al privilegiado grupo de los funcionarios a quienes se podía recortar el sueldo en caso de grave crisis económica, pero de ningún modo prescindir de sus servicios y despedirlos.

Si en lugar de ser dependiente de una carnicería hubiera sido propietaria de una tienda de camisetas para niños, su pancarta hubiera podido decir: «Soy trabajadora autónoma. No soy funcionaria». En su caso se había agravado el problema con los créditos porque habían disminuido los ingresos a raíz de una baja en las ventas por culpa de la crisis, que afectaba a todo el mundo.

Si en lugar de ser trabajadora autónoma fuera un joven maestro que, por los recortes, no encuentra trabajo en el sector público, o un joven médico en condiciones parecidas y con un futuro igualmente afectado por la crisis, supongo que sus pancartas en la manifestación dirían: «Soy maestro sin clase o médico sin pacientes. No soy funcionario».

Todas estas reflexiones me las provocó la pancarta de la mujer en la manifestación contra los recortes que afirmaba: «Soy funcionaria, no voluntaria». Era difícil no sentir empatía por ella: tenía su trabajo fijo y de pronto a su sueldo le aplicaban un pequeño recorte para que también ella contribuyera a combatir la crisis.

Ella no había provocado la crisis, como tampoco lo había hecho la carnicera, la propietaria de la camisería, el maestro o el médico. Sin embargo, con motivo de los recortes, la carnicera, la empleada en la tienda de camisetas, el maestro y el médico

perdieron, todos ellos, sus puestos de trabajo. Y al sueldo de la «funcionaria, pero no voluntaria» solo se le aplicó un recorte. Entonces pregunto: ¿quién tiene más razones para quejarse y para protestar? ¿Los que se quedan sin empleo o los que ganarán un poco menos? ¿De quién compadecerse más? ¿A quién le afectó más la crisis? La respuesta parece obvia.

adaptado de Eduardo Punset, www.eduardopunset.es, marzo de 2012

4.1. ¿Cuál de las frases es la constatación de un hecho y no una opinión del autor?

- A. Existen consecuencias más graves que los recortes de los sueldos.
- B. Algunos empleados carecen de motivos suficientes para quejarse.
- C. Antes de protestar conviene compararse con otros grupos afectados por la crisis.
- D. Los funcionarios reivindican su derecho a un sueldo correspondiente a su puesto.

4.2. Según el texto,

- A. va bajando el número de pacientes atendidos.
- B. se despide a empleados de las instituciones estatales.
- C. la situación de los trabajadores independientes ha mejorado.
- D. faltan recursos para emplear a profesores recientemente licenciados.

Tekst 2.

EL TIEMPO ENTRE COSTURAS

En el taller de doña Manuela cada vez entraban menos señoras, salían menos pedidos y había menos trabajo. Se fueron despidiendo primero las aprendizas y después, el resto de las costureras, hasta que al final sólo quedamos la dueña, mi madre y yo. Y cuando terminamos el último vestido de la marquesa de Entrelagos y pasamos los seis días siguientes oyendo la radio, mano sobre mano, sin que a la puerta llamara un alma, doña Manuela nos anunció que no tenía más remedio que cerrar el negocio. (...)

En medio de la convulsión de aquellos tiempos en los que las broncas políticas no cesaban y los gobiernos duraban días o semanas, apenas tuvimos la oportunidad de llorar lo que perdimos. A las tres semanas de encontrarnos inactivas, Ignacio apareció con un ramo de violetas y la noticia de que por fin había aprobado su oposición y se había hecho funcionario, lo cual le garantizaba un salario fijo de por vida. El proyecto de nuestra pequeña boda acabó con la incertidumbre y empezamos a planificar el evento.

Fue entonces, en medio de aquel revoltijo de planes, cuando a Ignacio se le ocurrió la idea de que preparara unas oposiciones para hacerse funcionaria como él. Su recién ganado puesto en una oficina ministerial le había abierto los ojos a un mundo nuevo: el de la administración en la República, un ambiente en el que para las mujeres se perfilaban algunos destinos profesionales más allá del hogar, el lavadero y las labores domésticas; en el que el género femenino podía abrirse camino codo con codo con los hombres en igualdad de condiciones y con la ilusión puesta en los mismos objetivos. Yo habría preferido mil veces volver a la costura, pero a Ignacio no le llevó más de tres tardes convencerme. El viejo mundo de las telas se había derrumbado y un nuevo universo abría sus puertas ante nosotros: habría que adaptarse a él. El mismo Ignacio podría encargarse de mi preparación; tenía todos los temarios y le sobraba experiencia en el arte de presentarse a las oposiciones y suspenderlas montones de veces sin perder jamás la esperanza. Yo, por mi parte, aportaría a tal proyecto la clara conciencia de que había que echar una mano para sacar adelante al pequeño pelotón que a partir de nuestra boda formaríamos nosotros dos con mi madre, mi abuelo y los hijos que vinieran. Pues, accedí.

adaptado de María Dueñas, El tiempo entre costuras, 2011

4.3. La protagonista

- A. se animó a aprovechar las nuevas oportunidades que se le presentaban.
- B. había solicitado un puesto en la administración pública.
- C. se vio obligada a cerrar su negocio.
- D. daba trabajo a varias mujeres.

4.4. La narradora quiere

- A. describir su relación sentimental con Ignacio.
- B. lamentarse de la situación de las mujeres.
- C. justificar su decisión respecto al futuro.
- D. alabar los cambios políticos.

4.5. En ambos textos podemos encontrar información sobre

- A. los problemas que tienen que afrontar las mujeres que quieren trabajar fuera de casa.
- B. las ayudas con que pueden contar las generaciones entrantes al mercado laboral.
- C. los privilegios que tienen las personas empleadas por el Estado.
- D. las consecuencias que conlleva la actual crisis económica.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].

Wymagania szczegółowe

3.1.R. Zdający oddziela fakty od opinii (4.1.).

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (4.2., 4.3., 4.5.).

3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu (4.4.).

Rozwiązanie

4.1. D

4.2. D

4.3. A

4.4. C

4.5. C

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ZNAJOMOŚĆ ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH

Zadanie 5. (0–4)

Przeczytaj tekst. Uzupełnij go, wpisując w każdą lukę (5.1.–5.4.) jeden wyraz w odpowiedniej formie, tak aby powstał spójny i logiczny tekst. Wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów.

UN LUGAR PERFECTO

En el cielo brillaban las estrellas. De vez en cuando se escuchaba el ladrido de un 5.1. _____ o el susurro de un ave. Abajo, en la docena de casas que formaban el centro del pueblo, hasta se podía oír el crujir de las maderas, fatigadas de sostener portales cerrados a cal y canto, pero allí, en el barrio de arriba, sólo se 5.2. _____ el soplar de un viento frío y húmedo que agitaba las hojas de los árboles. Si Alejandro gritara, quizás pudiesen oírlo desde fuera, pero sólo si tuviera la suerte de que alguien pasara ante la pequeña puerta de abajo, y aún en ese caso sería muy raro, porque, ¿quién lo iba a oír? ¿María, que estaba 5.3. _____ como una tapia? ¿Amparo, que ocasionalmente abandonaba su casa y que no subía nunca hasta allí porque el camino 5.4. _____ resultaba demasiado difícil? No, en ese lugar no lo descubriría nadie.

adaptado de Javier Pérez, El secuestro del candidato, www.elcultural.es, mayo de 2012

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (5.1., 5.2., 5.3., 5.4.).

Rozwiązanie

5.1. *perro*

5.2. *oía*

5.3. *sorda*

5.4. *le*

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 6. (0–4)

Uzupełnij zdania 6.1.–6.4., wykorzystując podane w nawiasach wyrazy w odpowiedniej formie. Nie należy zmieniać kolejności podanych wyrazów, trzeba natomiast – jeżeli jest to konieczne – dodać inne wyrazy, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów. **Uwaga:** w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie sześć wyrazów, wliczając w to wyrazy już podane.

6.1. No había asientos numerados, así que los espectadores se sentaban fila tras fila según (ir / llegar / sala) _____ del club.

- 6.2. Hijos, papá y yo nos vamos de vacaciones. Cuando estéis solos en casa, (*tener que / arreglárselas / como / poder*) _____
- 6.3. Te oculté algunos detalles sobre tu novio, no porque (*querer / tomar / a ti / pelo*) _____, sino porque temía por el futuro de nuestra amistad.
- 6.4. Llegué a la escuela unos minutos antes del examen y me sorprendió que (*aula / estar / vacío*) _____. No sabía qué había pasado.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (6.1., 6.2., 6.3., 6.4.).

Rozwiązanie

- 6.1. *iban llegando a la sala*
 6.2. *tendréis que arreglároslos como podáis*
 6.3. *quisiera / quisiese tomarte el pelo*
 6.4. *el aula estuviera / estuviese vacía*

Schemat punktowania

- 1 pkt – poprawna odpowiedź.
 0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

TWORZENIE WYPOWIEDZI PISEMNEJ

Zadanie 7. (0–13)

Wypowiedz się na jeden z poniższych tematów. Wypowiedź powinna zawierać od 200 do 250 słów i spełniać wszystkie wymogi typowe dla formy wskazanej w poleceniu. Zaznacz temat, który wybrałeś(-aś), zakreślając jego numer.

1. W Twojej szkole wprowadzono zakaz używania telefonów komórkowych. Młodzież zorganizowała akcję protestacyjną. Napisz **artykuł** na stronę internetową szkoły, w którym zrelacjonujesz przebieg akcji oraz przedstawisz i uzasadnisz swoje stanowisko w tym konflikcie.
2. Wróciłeś(-aś) niezadowolony(-a) z obozu młodzieżowego zorganizowanego przez szkołę. Napisz **list** do gazetki szkolnej, w którym uzasadnisz, dlaczego uważasz obóz za nieudany, i zaproponujesz rozwiązania, które poprawią jakość tego typu wyjazdów w przyszłości.
3. Coraz więcej młodych osób, wybierając kierunek studiów, nie kieruje się własnymi zainteresowaniami, ale wymaganiami rynku pracy. Napisz **rozprawkę** na ten temat, przedstawiając zalety i wady takiej decyzji.

Przykładowe ocenione wypowiedzi**Temat 1.*****UNIDOS CONTRA LA INJUSTICIA***

Suena el timbre. Las puertas se abren y los alumnos invaden los pasillos. Comienza el recreo. Pero no será este un recreo más. El ambiente está cargado de un silencio profundo... Así empezó el pasado lunes la protesta de los alumnos de nuestro instituto contra la decisión del director de prohibir el uso de móviles dentro de las instalaciones del centro.

A los alumnos les parecía que mostrar su desacuerdo por medio de pancartas y letreros, permaneciendo callados durante los recreos, haría a la dirección suprimir la medida o al menos intentar negociar. Pero no fue así. Por ello, al día siguiente se formó un “comité de huelga” que lo primero que hizo era entregar al director una carta de protesta y colgar en la red un vídeo en el que se explicaban los motivos del movimiento y se invitaba a las personas ☒ expresar su apoyo. Hasta ahora la dirección no ha cedido a las demandas de los alumnos, que piensan continuar sus protestas.

En mi opinión ☒ la medida impuesta es demasiado dura. Comprendo perfectamente que los móviles pueden llegar a molestar en clase y que hay alumnos que abusan de ellos, pero privarnos del teléfono en el instituto me parece exagerado. Más que prohibirlo se debería reglamentar su uso, por ejemplo: para consultar diccionarios online, hacer fotos de apuntes o en el caso de la necesidad.

Es una lástima que se haya tomado una decisión tan drástica sin haberla consultado previamente con nosotros. Esperemos que la dirección comprenda nuestros argumentos y reconsidere su postura. Por el bien de todos.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający tworzy [...] dłuższe wypowiedzi pisemne, bogate i spójne pod względem treści [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.4. Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.12. Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.

5.13. Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.

Punktacja (wypowiedź oceniona zgodnie z kryteriami oceniania na str. 22–25)

Zgodność z poleceniem – 5 punktów:

elementy treści: wprowadzenie zgodne z tematem, zachęcające czytelnika do dalszej lektury, oba elementy tematu odpowiednio rozwinięte (zrelacjonowanie akcji protestacyjnej oraz zaprezentowanie swojego stanowiska), podsumowanie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi, praca nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

elementy formy: wypowiedź jest zatytułowana, uwzględnione zostały wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie i zakończenie) z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, pełna konsekwencja w układzie graficznym pracy, długość pracy nie przekracza dopuszczalnego limitu słów.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 3 punkty: szeroki zakres środków językowych, w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych (np. *mostrar su desacuerdo por medio de pancartas y letreros [...] haría a la dirección suprimir la medida, la dirección no ha cedido a las demandas, los móviles pueden llegar a molestar, más que prohibirlo se debería reglamentar su uso, sin haberla consultado*).

Poprawność środków językowych – 3 punkty: praca zawiera nieliczne błędy językowe i nieliczne błędy zapisu.

Temat 2.

Queridos amigos:

Ayer volví del campamento que organizó nuestra escuela. Como sabeis ✓

duraba 10 días y tenía lugar en Gdańsk, mi ciudad favorita.

Es que la organización del campamento era fatal. Y el campamento era muy caro. Lo que más me gustó era el hotel. Era horrible: las habitaciones eran muy pequeñas y ✓ sucias y a pesar de una cama estaban vacías, en los baños no había agua caliente. Los camareros del hotel no eran amables y no nos

escuchaban. Además ✓ antes del campamento los profesores decían que hay muchas actividades y en realidad allí sólo podíamos jugar al baloncesto.

Estos son los errores muy graves que no deben pasar nunca en este campamento. Es facil cambiarlo. Los profesores tienen que encontrar un sitio más adecuado para nosotros y tener un plan ✓ cuando los alumnos tienen mucho tiempo libre.

Como veis, este campamento no funcionaba bien. Yo ya no puedo hacer nada, pero vosotros tenéis que tener cuidado con elegir un campamento. Cuesta mucho dinero y a veces es tiempo perdido.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający tworzy [...] dłuższe wypowiedzi pisemne, bogate i spójne pod względem treści [...].

IV. Reagowanie [...].

Zdający reaguje [...] w formie [...] pisemnej, w różnorodnych, bardziej złożonych sytuacjach [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.3. Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...].

5.7. Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań [...].

5.8. Zdający opisuje [...] nadzieje [...] na przyszłość.

5.9. Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych.

5.12. Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.

5.13. Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.

7.4. Zdający proponuje [...].

Punktacja (wypowiedź oceniona zgodnie z kryteriami oceniania na str. 22–25)

Zgodność z poleceniem – 3 punkty:

elementy treści: wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi, ale nie zawiera przedstawienia celu listu; wieloaspektowa realizacja pierwszego elementu (uzasadnienie, dlaczego obóz był nieudany), drugi element (zapropozowanie rozwiązań na przyszłość) omówiony powierzchownie; zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; praca nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

elementy formy: wypowiedź nie zawiera odpowiedniego zwrotu kończącego list, w pracy zostały uwzględnione wszystkie części (wstęp, rozwinięcie i zakończenie), z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny; długość pracy przekracza dopuszczalny limit słów.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 punkt: wypowiedź zawiera 3 usterki w zakresie spójności i logiki na poziomie zdania i akapitu.

Zakres środków językowych – 1 punkt: ograniczony zakres środków językowych, w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 2 punkty: praca zawiera liczne błędy językowe oraz nieliczne błędy zapisu.

Temat 3.

Uno de los momentos más importantes en la vida de los jóvenes después de terminar el instituto es decidir su futuro. La mayoría quiere estudiar en la universidad. Pero, ¿qué estudiar? Los pragmáticos eligen sus estudios en acuerdo del mercado de trabajo, y no de sus gustos. ¿Es ✓ buena decisión? Por un lado (✓) sí.

Tomemos el ejemplo de ✓ personas a las que les gustan las Bellas Artes o la Filosofía que, en contra de sí mismo, deciden estudiar en Informática o Ingeniería, tan deseadas en el mercado. Después de acabarlas, seguramente no tendrán problemas para encontrar trabajo. Lo encontrarán tanto en grandes ciudades como en pueblos. Además (✓) estudiando en la universidad tendrán ✓ posibilidad de elegir ✓ muchas becas o prácticas en el país o en el extranjero, ofrecidas por diferentes empresas que quieren emplear personas con el título. Los jóvenes que ganarán esta experiencia en la universidad después encontrarán fácilmente ✓ trabajo con un buen sueldo. Pero estudiar en estas facultades también puede tener sus desventajas. Es claro que la persona que no se interesa por la asignatura que estudia nunca será ✓ buen especialista. Y nunca estará satisfecha. [Al final, tengo que decir que en muchos casos los padres toman las decisiones por sus hijos. Desean que sus hijos realizarán los sueños de su juventud.]

Resumiendo, no vale la pena estudiar cosas que no nos interesan. Lo más importante es ser feliz en la vida y realizar nuestros gustos y aficiones. Pero cada persona tiene que tomar sus propias decisiones.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający tworzy [...] dłuższe wypowiedzi pisemne, bogate i spójne pod względem treści [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.2.R. Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu.

5.12. Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.

5.13. Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.

Punktacja (wypowiedź oceniona zgodnie z kryteriami oceniania na str. 22–25)

Zgodność z poleceniem – 4 punkty:

elementy treści: teza zgodna z tematem oraz treścią wypowiedzi, zdający odnosi się do obu elementów tematu, ale tylko pierwszy z tych elementów (zalety) rozwija, drugi element (przedstawienie wad) omawia powierzchownie; podsumowanie wypowiedzi jest adekwatne do tematu, ale niekonsekwentne w stosunku do całości pracy; wypowiedź zawiera krótki fragment niezwiązany z tematem;

elementy formy: poprawnie umiejscowiona teza, w pracy zostały uwzględnione wszystkie części (wstęp, rozwinięcie i zakończenie) z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, niekonsekwencja w układzie graficznym pracy, długość pracy w granicach określonych w poleceniu.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 punkty: zadowalający zakres środków językowych, w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, np. *por un lado, el mercado de trabajo, becas o prácticas [...] ofrecidas por diferentes empresas, emplear personas, ganarán esta experiencia, un buen sueldo, al final, resumiendo.*

Poprawność środków językowych – 2 punkty: w pracy występują liczne błędy językowe oraz nieliczne błędy zapisu.

2.5.

Egzamin maturalny dla absolwentów niesłyszących (poziom podstawowy i rozszerzony)

Dla absolwentów niesłyszących, posiadających orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego, przygotowuje się arkusze egzaminacyjne dostosowane do ich niepełnosprawności. Absolwenci niesłyszący są zwolnieni z części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego. W przypadku części pisemnej egzaminu na poziomie podstawowym dla absolwentów niesłyszących przygotowuje się odrębny arkusz egzaminacyjny, natomiast w przypadku części pisemnej egzaminu na poziomie rozszerzonym – do potrzeb absolwentów niesłyszących dostosowuje się arkusz standardowy. Dostosowania te obejmują między innymi:

- możliwość skrócenia tekstów w części na rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość środków językowych
- możliwość dołączenia pod tekstem glos (wyjaśnień w języku obcym znaczenia trudniejszych słów z tekstu) lub tłumaczenia wybranych słów na język polski
- możliwość uproszczenia tekstu pod względem leksykalnym
- zmniejszenie liczby opcji odpowiedzi w zadaniach wyboru wielokrotnego z czterech (A, B, C, D) do trzech (A, B, C).

Ogólna charakterystyka części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego dla absolwentów niesłyszących jest przedstawiona w Tabeli 5.

TABELA 5. Ogólna charakterystyka części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego dla absolwentów niesłyszących

	CZĘŚĆ PISEMNA – POZIOM PODSTAWOWY	CZĘŚĆ PISEMNA – POZIOM ROZSZERZONY
TEMATYKA ZADAŃ; WYMAGANIA OGÓLNE I SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: • wymagania ogólne: I – V (ograniczone do wypowiedzi, reakcji i przekazu w formie pisemnej) • wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1, 3, 5, 7, 8, 12, 13 oraz wybrane wymagania w punkcie 6, ale w formie pisemnej	określone w podstawie programowej IV.1.P i IV.1.R: • wymagania ogólne: I – V (ograniczone do wypowiedzi, reakcji i przekazu w formie pisemnej) • wszystkie wymagania szczegółowe w punktach: 1, 3, 5, 7, 8, 12, 13
CZAS TRWANIA	120 minut	zgodnie z Komunikatem Dyrektora CKE o dostosowaniu warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego
CHARAKTER EGZAMINU	przedmiot obowiązkowy	przedmiot dodatkowy
CZĘŚCI ARKUSZA EGZAMINACYJNEGO	Rozumienie tekstów pisanych Znajomość środków językowych Wypowiedź pisemna	Rozumienie tekstów pisanych Znajomość środków językowych Wypowiedź pisemna
OCENIAJĄCY	egzaminatorzy okręgowej komisji egzaminacyjnej	

2.5.1. Rozumienie tekstów pisanych

Zadania sprawdzające wiadomości i umiejętności w zakresie rozumienia tekstów pisanych oparte są na tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 3.1) – 3.7)	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 3.1) – 3.7) • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 3.1)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub adaptowane	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
ŁĄCZNA DŁUGOŚĆ TEKSTÓW	ok. 450–650 słów	ok. 1300–1600 słów
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie, prawda/fałsz	
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt	
LICZBA ZADAŃ	4–5	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	38%	34%

2.5.2. Znajomość środków językowych

Zadania sprawdzające znajomość środków językowych (leksykalno-gramatycznych) oparte są na pojedynczych zdaniach lub krótkich tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES ŚRODKÓW LEKSYKALNYCH; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 6.2), 6.3), 6.13); 7.1) – 7.10); 8.3); 13	określone w podstawie programowej: • IV.1.P: 1.1) – 1.15); 8.3); 13 • IV.1.R: 1.1) – 1.15); 8.2); 8.3); 13
ZAKRES ŚRODKÓW GRAMATYCZNYCH	określony w <i>Informatorze</i> (str. 27–34)	określony w <i>Informatorze</i> (str. 27–34)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub adaptowane	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie; zadania otwarte: zadanie z luką, parafraza zdań, słowotwórstwo, tłumaczenie fragmentów zdań na język obcy, układanie fragmentów zdań z podanych elementów leksykalnych
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt	
LICZBA ZADAŃ	3–4	2–3
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	35%	32%

2.5.3. Wypowiedź pisemna

Zadanie polega na napisaniu tekstu zgodnie ze wskazówkami w poleceniu dotyczącymi treści oraz formy.

	POZIOM PODSTAWOWY	POZIOM ROZSZERZONY
RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE	określone w podstawie programowej IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 7.1) – 7.10); 8.1), 8.3); 12	określone w podstawie programowej: - IV.1.P: 1.1) – 1.15); 5.1) – 5.13); 7.1) – 7.10); 8.3); 12 - IV.1.R: 1.1) – 1.15); 5.1), 5.2); 7.1) – 7.6); 8.2), 8.3); 12
LICZBA WYPOWIEDZI	2 (A i B)	1
FORMY WYPOWIEDZI	A. odpowiedzi na pytania dotyczące materiału stymulującego (ilustracja lub zdjęcie) B. tekst użytkowy (np. list w formie tradycyjnej albo elektronicznej [e-mail], wiadomość umieszczana na blogu lub forum internetowym) z elementami np. opisu, relacjonowania, uzasadniania opinii, w tym przedstawiania zalet i wad rozwiązań i poglądów	tekst argumentacyjny (list formalny, rozprawka, artykuł publicystyczny) z elementami np. opisu, relacjonowania, sprawozdania, recenzji, pogłębionej argumentacji
CHARAKTERYSTYKA ZADANIA	A. materiał stymulujący (ilustracja lub zdjęcie), którego dotyczą trzy pytania B. jedno zadanie (bez możliwości wyboru); polecenie w języku polskim; w treści zadania podane są trzy elementy, które zdający powinien rozwinąć w wypowiedzi	dwa tematy w języku polskim, zdający wybiera jeden z nich i tworzy tekst; każdy temat zawiera dwa elementy, które zdający powinien omówić w wypowiedzi
DŁUGOŚĆ WYPOWIEDZI	A. liczba słów nie jest określona B. 50–100 słów	200–250 słów
PUNKTACJA	wypowiedzi są oceniane przez egzaminatora zgodnie z następującymi kryteriami: - treść: osobno w zadaniach A (od 0 do 3 punktów) i B (od 0 do 4 punktów) - spójność i logika wypowiedzi: od 0 do 1 punktu (łącznie w zadaniach A i B) - zakres i poprawność środków językowych: od 0 do 3 punktów (łącznie w zadaniach A i B) Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych są zamieszczone poniżej wraz z krótkim komentarzem (sekcja 2.5.5.).	wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora zgodnie z następującymi kryteriami: - zgodność z poleceniem: od 0 do 5 punktów - spójność i logika wypowiedzi: od 0 do 2 punktów - zakres środków językowych: od 0 do 3 punktów - poprawność środków językowych: od 0 do 3 punktów Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych są zamieszczone w sekcji 1.3.7.
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	27%	34%

2.5.4. Formy wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym

Formy wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym są omówione szczegółowo w sekcji 1.3.5.



Przykładowe zadania do części pisemnej dla absolwentów niesłyszących (na poziomie podstawowym i rozszerzonym) wraz z rozwiązaniami znajdują się na stronach 80–91.

2.5.5. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

Treść

Zadanie A. W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 1 punktu, zgodnie z poniższą tabelą.

1 pkt	odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści ilustracji/zdjęcia
0 pkt	• odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści ilustracji/zdjęcia LUB • odpowiedź niekomunikatywna LUB • brak odpowiedzi

Zadanie B. W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Jako element, do którego zdający *odniósł się* w pracy, należy uznać komunikatywną wypowiedź, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
- Jako element *rozwinięty* w pracy należy uznać komunikatywną wypowiedź, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
- Zdający *nie odniósł się* w pracy do elementu wówczas, kiedy nie realizuje podpunktu treści polecenia lub realizuje ten podpunkt w sposób całkowicie niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi (oceniana łącznie w zadaniach A i B)

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 pkt	- wypowiedzi są w całości spójne i logiczne zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB - wypowiedzi zawierają nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	- wypowiedzi zawierają liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUB - wypowiedzi są w znacznej mierze niespójne/nielogiczne; zbudowane są z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Zakres i poprawność środków językowych (oceniane łącznie w zadaniach A i B)

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

poprawność środków językowych zakres środków językowych	- brak błędów - nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację	- liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację - bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji	- liczne błędy często zakłócające komunikację - bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację
zadowalający zakres środków językowych	3 pkt	2 pkt	1 pkt
ograniczony zakres środków językowych	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
- Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.

3. Jeżeli wypowiedź w zadaniu B zawiera **40** słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedzi w zadaniach A i B przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedzi przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

2.5.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym

Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie rozszerzonym zostały szczegółowo opisane w sekcji 1.3.7.

2.5.7. Przykładowe zadania z rozwiązaniami (poziom podstawowy)

ROZUMIENIE TEKSTÓW PISANYCH

Zadanie 1. (0–4)

Przeczytaj cztery teksty. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl literę A, B albo C.

Tekst 1.

Abro la ventanilla del vagón. A poca distancia veo el edificio de la estación y, detrás de él, las primeras casas del Barrio Antiguo. ¡Qué bonitas son! ¡Tengo tantas ganas de visitar la ciudad!

Por fin nos paramos. Me pongo las gafas de sol, cojo mi mochila y me dirijo a la salida. Bajo del tren y busco con la mirada a mi amigo Pablo, pero no veo a nadie. ¿Y si no viene? No conozco a nadie más aquí...

adaptado de Ramón Fernández Numen, Carnaval, 2010

1.1. Elige el mejor título para este texto.

- A. Saliendo con amigos
- B. De paseo por el barrio
- C. La llegada a la ciudad

Tekst 2.

¡Hola!

Antonio y el resto del grupo quieren cambiar la fecha del examen. **1.2.** _____ Así tenemos más tiempo para estudiar.

Contéstame lo más pronto posible.

Lucía

tekst własny

1.2. ¿Qué frase encaja mejor en el espacio del texto?

- A. ¿Te parece bien el próximo viernes?
- B. ¿Qué piensas de la semana pasada?
- C. Hace tres días, ¿no?

Tekst 3.

¡Hola, José!

¿Qué tal? Espero que estés en forma. Este fin de semana en la piscina municipal organizan una competición. Lo único que tenemos que hacer es presentarnos una hora antes del inicio y llevar los bañadores. ¡Anímate! Hay muchísimos premios. ¿Qué te parece si nos vemos el domingo a las 9:00 en la entrada de la piscina?

tekst własny

1.3. Después de leer el mensaje, ¿qué sabe José sobre la competición?

- A. A qué hora termina.
- B. Qué premios se pueden ganar.
- C. Qué se necesita para participar.

Tekst 4.

3 o más libros, revistas o cedés
para llevar a casa
LA MEJOR OPORTUNIDAD
DEL VERANO
saca tres o más
libros, revistas o cedés
y devuélvelos hasta el 14 de agosto
TE ESPERAMOS

tekst własny

1.4. Este texto se puede encontrar en la página web de

- A. una librería.
- B. una biblioteca.
- C. una empresa editorial.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

Wymagania szczegółowe

3.1. Zdający określa główną myśl tekstu (1.1.).

3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (1.2.).

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (1.3.).

3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi (1.4.).

Rozwiązanie

1.1. C

1.2. A

1.3. C

1.4. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 2. (0–3)

Przeczytaj tekst. Dopasuj właściwy tytuł (A–D) do każdej części tekstu. Wpisz odpowiednią literę w miejsca 2.1.–2.3. Uwaga: jeden tytuł został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej części tekstu.

- A. Una cita importante
- B. Un encuentro inesperado
- C. Improvisando el almuerzo
- D. Obligaciones desagradables

EL DIARIO DE LOLA

Sábado, 18 de marzo

2.1. _____

Esta mañana me he levantado temprano para limpiar la cocina y ordenar el salón porque iban a venir mis padres. Antes de empezar me he hecho un café y, sentada en el sofá, he mirado los libros desordenados y los cristales sucios. ¡Qué horror! Odio las tareas de la casa, pero alguien tiene que hacerlas.

2.2. _____

A mediodía he decidido hacer un descanso y he salido a dar una vuelta. De repente, al pasar al lado del bar “El Lago”, he visto a Paco, mi antiguo novio, que estaba tomando unas tapas en compañía de una chica guapísima. Su nueva conquista, supongo. Por cortesía, los he saludado.

2.3. _____

Cuando he vuelto a casa, tenía mucha hambre. Quería cocinar algo, aunque no soy buena cocinera. Por desgracia, en la nevera he encontrado solo dos huevos, pero no había aceite para freírlos. He tenido que comerme media caja de galletas de chocolate y un plátano de postre.

adaptado de Lourdes Miquel y Neus Sans, Lola Lago Detective, Difusión Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, 2003

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

Wymagania szczegółowe

3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (2.1., 2.2., 2.3.).

Rozwiązanie

- 2.1. D
- 2.2. B
- 2.3. C

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 3. (0–4)

Przeczytaj trzy oferty pracy dla młodzieży (A–C) oraz zdania dotyczące czterech osób (3.1.–3.4.). Do każdej osoby dopasuj właściwą ofertę. Wpisz rozwiązania do tabeli. **Uwaga:** jedna oferta pasuje do dwóch osób.

A.	¡Urgente! ¡Se busca persona responsable y con experiencia en el cuidado de animales para sacar a pasear a dos perros dálmatas y darles de comer dos veces al día. Última semana de julio y todo agosto. 5 euros/hora. Barrio El Pilar. <i>antonio@gmail.es</i>
-----------	--

B.	En esta época navideña, el asilo El Buen Corazón necesita jóvenes entusiastas para cuidar, de manera gratuita, gatos y perros abandonados. Horarios cómodos: de mañana, tarde y noche. ¡Ven! Te estamos esperando. Tel: 910.347.930
-----------	---

C.	Busco joven estudiante para recoger a dos niños (cinco y ocho años) del colegio Asunción y ayudarlos con sus deberes en casa. Lunes-viernes. Horario variable. 75 euros/semana. Paseo de la Almudena, al lado del Parque Zoológico. Contacto: Beatriz Salas, tel: 934.831.225
-----------	---

tekst własny

¿Cuál de estos trabajos es el mejor para estas personas?

3.1.	Gabriela quiere ayudar a los animales como voluntaria.	
3.2.	Sandra estudia Pedagogía; tiene alergia a los perros.	
3.3.	Roberto no sale de vacaciones en verano.	
3.4.	Natalia ha sido tutora en un campamento infantil.	

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

Wymagania szczegółowe

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (3.1., 3.2., 3.3., 3.4.).

Rozwiązanie

3.1. B

3.2. C

3.3. A

3.4. C

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ZNAJOMOŚĆ ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH**Zadanie 4. (0–5)**

Przeczytaj tekst. Wybierz poprawne uzupełnienie luk. Wpisz litery A–G w luki 4.1.–4.5.

Uwaga: dwa wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.
divertimos	mañana	preparamos	presentes	regalos	suerte	temprano

Ayer fue el cumpleaños de mi hermano menor. Le **4.1.** _____ una sorpresa. Vinieron muchos amigos del colegio y le trajeron **4.2.** _____. Comimos pastel, jugamos en el jardín y después vimos una película. ¡Nos **4.3.** _____ muchísimo! Hoy nos hemos levantado **4.4.** _____ para llegar a tiempo al desayuno en casa de la abuela. Por **4.5.** _____ vive cerca, a dos paradas de nuestra casa.

tekst własny

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (4.1., 4.2., 4.3., 4.4., 4.5.).

Rozwiązanie

- 4.1. C
- 4.2. E
- 4.3. A
- 4.4. G
- 4.5. F

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 5. (0–3)

Przeczytaj zdania. Wybierz poprawne uzupełnienie luk. Zakreśl literę A, B albo C.

5.1. Es una _____ de dos pisos.

- A. casa
- B. planta
- C. habitación

5.2. Estos pantalones me encantan. _____ los llevo.

- A. Me
- B. Yo
- C. A mí

- 5.3. ¿De dónde _____ a estas horas?
 A. vas
 B. andas
 C. vienes

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] (5.1., 5.2., 5.3.).

Rozwiązanie

- 5.1. A
 5.2. A
 5.3. C

Schemat punktowania

- 1 pkt – poprawna odpowiedź.
 0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

TWORZENIE WYPOWIEDZI PISEMNEJ (0–11)

Zadanie 6.

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 6.1.–6.3. pełnymi zdaniami w języku hiszpańskim. W pytaniach 6.2. i 6.3. nie musisz udzielać prawdziwych odpowiedzi, możesz je wymyślić.



6.1. ¿Cómo es la cocina en la que están el hombre y su hijo?

6.2. ¿Por qué están contentas estas personas?

6.3. ¿Cómo ayudas a tus padres en casa?

Zadanie 7.

W przyszłym tygodniu urządzasz przyjęcie dla swoich znajomych. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego urządzasz przyjęcie
- napisz, co już zrobiłeś(-aś), przygotowując to przyjęcie
- przedstaw, co myślisz rodzice o tym przyjęciu.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić od 50 do 100 słów (nie licząc słów, które są wyłuszczone). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność i logika wypowiedzi oraz zakres i poprawność środków językowych.

Wymagania ogólne do zadań 6. i 7.

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

Wymagania szczegółowe do zadań 6. i 7.

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.1. Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.

5.3. Zdający przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.6. Zdający przedstawia opinie innych osób.

5.9. Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych.

Przykładowe ocenione wypowiedzi

Zadanie 6.

6.1. *La cocina es grande y moderna.*

6.2. *Estas personas están contentas porque les gusta cocinar.*

6.3. *Limpio mi habitación y tiro la basura.*

Zadanie 7.

¡Hola, Carlos!

He recibido tu carta. ¡Mis cumpleaños también son en junio!

Este año cumplo 18 años. Voy a hacer una fiesta en mi casa. Quiero invitar✓ todos mis amigos y bailar toda la noche. Ya he comprado coca-cola y zumos y he empezado a decorar mi habitación y el jardín.

Mis padres están muy contentos. Dicen que la fiesta ✓va a gustar mucho a mis amigos. Mi madre nos va a hacer una tarta de fresa.

Te voy a enviar muchos fotos.

Un besito,

XYZ

Schemat punktowania do zadania 6.

1 pkt – odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści zdjęcia.

0 pkt – odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści zdjęcia
LUB odpowiedź niekomunikatywna LUB brak odpowiedzi.

Ocena wypowiedzi (zgodnie z kryteriami oceniania na str. 78–80)

Treść (zadanie 6.) – 3 punkty: zdający udzielił odpowiedzi zgodnych z treścią pytań i materiałem ilustracyjnym.

Treść (zadanie 7.) – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich elementów z polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi (razem za zadanie 6. i 7.) – 1 punkt: praca jest spójna i logiczna.

Zakres i poprawność środków językowych (razem za zadanie 6. i 7.) – 3 punkty: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji, zadowalający zakres środków językowych.

2.5.8. Przykładowe zadania z rozwiązaniami (poziom rozszerzony)



Uwaga: numeracja zadań odpowiada numeracji zadań w części dotyczącej poziomu rozszerzonego bez dostosowania (str. 64–67).

ROZUMIENIE TEKSTÓW PISANYCH

Zadanie 3. (0–4)

Przeczytaj tekst, który został podzielony na trzy części (A–C) oraz zdania ich dotyczące (3.1.–3.4.). Do każdego zdania dopasuj właściwą część tekstu. Wpisz rozwiązania do tabeli. **Uwaga:** jedna część tekstu pasuje do dwóch zdań.

3.1.	Fingir indiferencia ante las ofensas es la postura que adoptan algunas personas que forman el personal del centro.	
3.2.	Se observa una discrepancia entre las reglas de conducta solicitadas y el comportamiento de los pacientes.	
3.3.	El sufrimiento y el descontento hacen que los que acuden al centro se olviden de los buenos modales.	
3.4.	A veces palabras “inocentes” pueden provocar inesperadamente comentarios un tanto sarcásticos.	

SANIDAD

- A. Centro de atención médica. Acompañando a una persona que necesita ser atendida, esperas en un vestíbulo lleno de pacientes. Frente a ti, un letrado¹ pegado a la pared: «El Colegio de Médicos actuará por vía penal² contra toda clase de insulto o agresión hacia el personal». Un poco más allá, otro cartel: «Se ruega guardar silencio». En la sala de espera hay sólo unas veinte personas, pero el ruido es horroroso: conversaciones en voz alta, gritos, llamadas por el móvil. Parece un mercado. Abundan las protestas con intención de que las oiga el personal sanitario.
- B. Con quince minutos de retraso, entras en la consulta acompañando al paciente. Un médico con síntomas de cansancio atiende sin levantar la cabeza mientras rellena los impresos. Y cuando a una de sus preguntas el paciente responde: «Desde las vacaciones», el doctor levanta por primera vez la cabeza, lo mira con una sonrisa irónica y dice entre dientes: «Yo no tengo vacaciones». Luego procede al reconocimiento, mientras a través de la puerta cerrada llega el ruido de voces humanas.
- C. Te toca ir a urgencias. Como ahí la gente tiene problemas más serios, el griterío es menor. Pero no faltan conversaciones telefónicas, voces en alto y protestas. Por la espera, por la falta de asientos, por no poder fumar, porque no hay máquina de café. Cada uno quiere exponer su problema cada vez que el personal médico aparece en los pasillos. Con el pretexto de enfermedad propia o cercana, la falta de educación alcanza en lugares como éste extremos asombrosos. Aguantando sin quejarse las preguntas, las protestas y los malos modos³, dos cansadas enfermeras, con una buena voluntad digna de elogio, se ocupan de todo con mucha habilidad y envidiable sangre fría⁴.

adaptado de A. Pérez-Reverte, xlsemanal.finanzas.com, mayo de 2012

¹un letrero – escrito que se coloca en un lugar para informar; cartel

²actuará por vía penal – aquí: reaccionará legalmente

³los malos modos – comportamiento inadecuado

⁴con sangre fría – con tranquilidad

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].

Wymagania szczegółowe

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (3.1., 3.2., 3.3., 3.4.).

Rozwiązanie

3.1. C

3.2. A

3.3. C

3.4. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie 4. (0–5)

Przeczytaj dwa teksty na temat pracy. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl literę A, B albo C.

Tekst 1.

UNA PANCARTA¹

«Soy funcionaria², no voluntaria», decía una pancarta de una manifestante contra los recortes sociales. Era una manera de recordar que ella y sus homólogos³ dependían de un sueldo gubernamental, fijado por ley, y que el trabajo que desempeñaban no era voluntario, sino bien remunerado.

Si en lugar de ser funcionaria hubiera sido dependiente de una carnicería, su pancarta habría podido recordar: «Soy empleada a sueldo, no funcionaria». Seguramente habría querido indicar que no se le garantizaba un sueldo mensual para toda la vida porque, al contrario del caso anterior, no pertenecía al grupo privilegiado de los funcionarios a quienes se podía recortar el sueldo en caso de grave crisis económica, pero de ningún modo despedirlos.

Si en lugar de ser dependiente de una carnicería hubiera sido propietaria de una tienda de camisetas para niños, su pancarta hubiera podido decir: «Soy trabajadora autónoma⁴. No soy funcionaria». En su caso se había agravado el problema con los créditos porque habían disminuido los ingresos debido a una baja en las ventas por culpa de la crisis, que afectaba a todo el mundo.

Si en lugar de ser trabajadora autónoma fuera un joven maestro que, por los recortes, no encuentra trabajo en el sector público, o un joven médico en condiciones parecidas y con un futuro igualmente afectado por la crisis, supongo que sus pancartas en la manifestación dirían: «Soy maestro sin clase o médico sin pacientes. No soy funcionario».

Todas estas reflexiones me las provocó la pancarta de la mujer en la manifestación contra los recortes que afirmaba: «Soy funcionaria, no voluntaria». Era difícil no identificarse con

ella: tenía su trabajo fijo y de pronto a su sueldo le aplicaban un pequeño recorte para que también ella contribuyera a combatir la crisis.

Ella no había provocado la crisis, como tampoco lo había hecho la carnicera, la propietaria de la camisería, el maestro o el médico. Sin embargo, con motivo de los recortes, la carnicera, la empleada en la tienda de camisetas, el maestro y el médico perdieron, todos ellos, sus puestos de trabajo. Y al sueldo de la «funcionaria, pero no voluntaria» solo se le aplicó un recorte. Entonces pregunto: ¿quién tiene más razones para quejarse y para protestar? ¿Los que se quedan sin empleo o los que ganarán un poco menos? ¿De quién compadecerse más? ¿A quién le afectó más la crisis? La respuesta parece obvia.

adaptado de Eduardo Punset, www.eduardopunset.es, marzo de 2012

¹**pancarta** – transparent

²**funcionario(-a)** – w Hiszpanii: urzędnik administracji państwowej, który nie może być zwolniony z pracy

³**homólogos** – tu: inni urzędnicy państwowi

⁴**autónomo(-a)** – tu: właściciel prywatnej firmy

4.1. ¿Cuál de las frases es la constatación de un hecho y no una opinión del autor?

- A. Algunos empleados carecen de motivos suficientes para quejarse.
- B. Antes de protestar conviene compararse con otros grupos afectados por la crisis.
- C. Los funcionarios reivindican su derecho a un sueldo correspondiente a su puesto.

4.2. Según el texto,

- A. va bajando el número de pacientes atendidos.
- B. la situación de los trabajadores independientes ha mejorado.
- C. faltan recursos para emplear a profesores recientemente licenciados.

Tekst 2.

EL TIEMPO ENTRE COSTURAS

En el taller de doña Manuela cada vez venían menos señoras y había menos trabajo. Se fueron despidiendo primero las aprendizas¹ y después, el resto de las costureras², hasta que al final sólo quedamos la dueña, mi madre y yo. Y cuando terminamos el último vestido de la marquesa de Entrelagos y pasamos los seis días siguientes oyendo la radio, sin hacer nada, sin que a la puerta llamara un alma, doña Manuela nos anunció que no tenía más remedio que cerrar el negocio. (...)

En medio de la convulsión de aquellos tiempos en los que las broncas³ políticas eran continuas y los gobiernos duraban días o semanas, apenas tuvimos la oportunidad de llorar lo que habíamos perdido. A las tres semanas de encontrarnos inactivas, Ignacio apareció con un ramo de violetas y la noticia de que por fin había aprobado su oposición⁴ y se había hecho funcionario, lo cual le garantizaba un salario fijo de por vida. El proyecto de nuestra pequeña boda acabó con la incertidumbre y empezamos a planificar el evento.

Fue entonces cuando a Ignacio se le ocurrió la idea de que yo preparara unas oposiciones para hacerme funcionaria como él. Su recién ganado puesto en un ministerio le había abierto los ojos a un mundo nuevo: el de la administración en la República, un ambiente en el que para las mujeres se perfilaban algunos destinos profesionales más allá del hogar, el lavadero y las labores domésticas; en el que el género femenino podía abrirse camino como los hombres en iguales condiciones y con la ilusión puesta en los mismos objetivos. Yo habría preferido mil veces volver a la costura, pero a Ignacio no le llevó más de tres tardes convencerme. El viejo mundo de las telas se había derrumbado y un nuevo universo abría sus puertas ante nosotros: habría que adaptarse a él. El mismo Ignacio podría encargarse de mi preparación; tenía todos los temarios y le sobraba experiencia en el arte de presentarse a las oposiciones y suspenderlas montones de veces sin perder jamás la esperanza. Yo, por mi parte, aportaría a tal proyecto la clara conciencia de que había que echar una mano para sacar

adelante al pequeño pelotón⁵ que a partir de nuestra boda formaríamos nosotros dos con mi madre, mi abuelo y los hijos que vinieran. Pues, accedí.

adaptado de María Dueñas, El tiempo entre costuras, 2011

¹**aprendizas** – aquí: muchachas que aprendían a coser

²**costurera** – mujer que se dedica a coser

³**broncas** – discusiones fuertes

⁴**oposición** – examen para poder ser funcionario

⁵**pelotón** – aquí: la gran familia de la protagonista

4.3. La protagonista

- A. se animó a aprovechar las nuevas oportunidades que se le presentaban.
- B. había solicitado un puesto en la administración pública.
- C. se vio obligada a cerrar su negocio.

4.4. La narradora quiere

- A. describir su relación sentimental con Ignacio.
- B. justificar su decisión respecto al futuro.
- C. alabar los cambios políticos.

4.5. En ambos textos podemos encontrar información sobre

- A. los problemas que tienen que afrontar las mujeres que quieren trabajar fuera de casa.
- B. los privilegios que tienen las personas empleadas por el Estado.
- C. las consecuencias que conlleva la actual crisis económica.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie wypowiedzi [...] pisemne o różnorodnej formie i długości [...].

Wymagania szczegółowe

3.1.R. Zdający oddziela fakty od opinii (4.1.).

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (4.2., 4.3., 4.5.).

3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu (4.4.).

Rozwiązanie

4.1. C

4.2. C

4.3. A

4.4. B

4.5. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

2.6.

Egzamin maturalny na poziomie dwujęzycznym

Od roku szkolnego 2014/2015 do egzaminu z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym jako przedmiotu dodatkowego może przystąpić każdy absolwent, niezależnie od typu szkoły, do której uczęszczał oraz od tego, czy danego języka uczył się w szkole.

Egzamin maturalny z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym sprawdza ogólną kompetencję komunikacyjną absolwentów w zakresie wybranego języka obcego na poziomie wysoko zaawansowanym. W tym celu sprawdzane jest opanowanie wiadomości i umiejętności z zakresu języka obcego nowożytnego określonych w wymaganiach ogólnych i szczegółowych w podstawie programowej kształcenia ogólnego na poziomie IV.2.

Dodatkowo absolwenci szkół lub oddziałów dwujęzycznych mają również prawo rozwiązać dodatkowe zadania egzaminacyjne z matematyki, biologii, chemii, fizyki, historii oraz geografii, przygotowane w języku będącym drugim językiem nauczania, zgodnie z zasadami określonymi w rozporządzeniu MEN z dnia 25 kwietnia 2013 roku (Dz.U. z 2013 r., poz. 520).

Na odrębnych zasadach absolwenci szkół lub oddziałów dwujęzycznych z językiem hiszpańskim mają prawo ubiegać się o uzyskanie hiszpańskiego *Título de Bachiller*.

2.6.1. Część ustna

Celem części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym jest ocena sprawności mówienia, rozumianej jako kompetencja komunikacyjna zdającego, w zakresie tworzenia dłuższych, wieloaspektowych wypowiedzi ustnych, reagowania językowego w różnorodnych, także złożonych, sytuacjach oraz przetwarzania tekstów i materiałów ikonograficznych. Zakres wiadomości i umiejętności sprawdzanych w tej części egzaminu określają wymagania ogólne i szczegółowe wymienione w podstawie programowej kształcenia ogólnego, tj.:

- wymagania ogólne: I. Znajomość środków językowych. III. Tworzenie wypowiedzi. IV. Reagowanie na wypowiedzi. V. Przetwarzanie wypowiedzi.
- wymagania szczegółowe obejmujące 1 – zakres tematyczny, 4 – tworzenie wypowiedzi ustnych, 6 – reagowanie w formie ustnej, 8 – przetwarzanie tekstu w formie ustnej, 12 – stosowanie strategii komunikacyjnych i kompensacyjnych.

Część ustna egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym trwa około 15 minut. Egzamin ma formę rozmowy zdającego z osobą egzaminującą, obserwowanej przez drugiego nauczyciela, który nie bierze aktywnego udziału w rozmowie. Zestaw egzaminacyjny składa się z dwóch zadań i zawiera materiał ikonograficzny i pytania w języku obcym do zadania 1. oraz polecenie w języku polskim do zadania 2.

Przebieg egzaminu oraz ogólna charakterystyka poszczególnych zadań są przedstawione w Tabeli 6.

TABELA 6. Część ustna egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym

	PRZEBIEG EGZAMINU. CHARAKTERYSTYKA ZADAŃ	CZAS TRWANIA
Czynności organizacyjne	Po wylosowaniu zestawu zdający przystępuje do egzaminu. Nie przewidziano dodatkowego czasu na zapoznanie się z treścią całego zestawu przed odpowiedzią.	-
Rozmowa wstępna	Egzaminujący zadaje zdającemu pytania związane z jego życiem i zainteresowaniami. Lista pytań do wyboru zamieszczona jest wyłącznie w zestawie dla egzaminującego. Celem rozmowy jest umożliwienie zdającemu oswojenia się z sytuacją egzaminacyjną.	ok. 1 minuty
Zadanie 1. Odpowiedzi na trzy pytania odnoszące się do materiału stymulującego	• Zadanie 1. składa się z trzech części: a, b, c. • W każdej z części a i b zdający formułuje ok. jednogminutową wypowiedź dotyczącą jednego z dwóch zdjęć zamieszczonych w zestawie. • Zadanie 1c: zdający formułuje ok. dwugminutową wypowiedź dotyczącą obu zdjęć zamieszczonych w zestawie. • Zagadnienie, którego dotyczy wypowiedź w każdej części zadania 1., jest wskazywane przez egzaminującego w formie pytania lub polecenia do omówienia; jest ono również wydrukowane w zestawie dla zdającego.	maks. 4 minuty 1a: 1 minuta 1b: 1 minuta 1c: 2 minuty
Zadanie 2. Prezentacja na podany temat oraz odpowiedzi na trzy pytania	• Zadanie 2. składa się z dwóch części: a, b. • Zadanie 2a: zdający wygłasza ok. trzygminutową prezentację na temat podany w zestawie egzaminacyjnym. W prezentacji zdający musi dogłębnie omówić temat w odniesieniu do trzech aspektów wskazanych w poleceniu. Polecenie jest sformułowane w języku polskim. Zdający ma ok. 2 minut na przygotowanie prezentacji. • Zadanie 2b: zdający odpowiada na trzy pytania postawione przez egzaminującego. Pytania są związane z tematyką prezentacji i zamieszczone wyłącznie w zestawie dla egzaminującego. Zdający powinien udzielać rozwiniętych, pogłębionych odpowiedzi. W trakcie odpowiedzi udzielanych przez zdającego egzaminujący co najmniej dwukrotnie inicjuje rozmowę, np. poprzez poproszenie o dodatkowe wyjaśnienia, zachęcenie do pogłębienia wybranych aspektów odpowiedzi. Na udzielenie pełnych odpowiedzi na 3 pytania zdający ma ok. 5 minut.	maks. 10 minut 2a: 5 minut (wliczając czas na przygotowanie wypowiedzi) 2b: 5 minut

2.6.1.1. Ogólne zasady oceniania wypowiedzi ustnych

Oceny wypowiedzi zdającego w części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym dokonują członkowie zespołu przedmiotowego, przyznając punkty zgodnie ze skalą oceniania egzaminu ustnego. Każda wypowiedź jest oceniana pod względem: (a) zgodności wypowiedzi zdającego z poleceniami oraz (b) umiejętności językowych.

Ocena zgodności wypowiedzi zdającego z poleceniem jest dokonywana osobno dla:

- wypowiedzi w zadaniu 1. (od 0 do 6 punktów)
- prezentacji w zadaniu 2. (od 0 do 4 punktów) oraz
- odpowiedzi na pytania w zadaniu 2. (od 0 do 4 punktów).

Ogółem za zgodność wypowiedzi z poleceniami zdający może uzyskać maksymalnie 14 punktów.

Ocena umiejętności językowych dokonywana jest dla całej wypowiedzi zdającego, począwszy od rozmowy wstępnej. W ocenie zakresu i poprawności struktur leksykalno-gramatycznych bierze się pod uwagę ich zróżnicowanie i poprawność oraz wpływ ewentualnych błędów językowych na komunikację. W ocenie wymowy i płynności wypowiedzi bierze się pod uwagę poprawność wymowy w zakresie pojedynczych dźwięków i/lub akcentowania i/lub intonacji oraz ogólną płynność wypowiedzi. Ogółem za umiejętności językowe zdający może uzyskać maksymalnie 16 punktów.

Poniżej przedstawione są szczegółowe kryteria oceniania wypowiedzi w części ustnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego na poziomie dwujęzycznym wraz z krótkim komentarzem.

2.6.1.2. Kryteria oceniania wypowiedzi ustnych

Zgodność z poleceniem

Zadanie 1. W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę stopień, w jakim zdający rozwinął swoją wypowiedź w odniesieniu do czterech elementów, odpowiednio po jednym w zadaniach 1a i 1b oraz dwóch w zadaniu 1c. Elementy w każdym z powyższych zadań rozumiane są jako zagadnienia wskazane w pytaniach/poleceniach egzaminującego, na których powinna koncentrować się wypowiedź zdającego.

- Jako element, do którego zdający *nawiązał*, należy uznać komunikatywną wypowiedź, w której zdający odniósł się do zagadnienia wskazanego w poleceniu i bardzo pobieżnie/ogólnikowo/krótko je omówił.
- Element należy uznać za *rozwinięty*, jeżeli zdający nawiązał do zagadnienia wskazanego w poleceniu i wnikliwie omówił co najmniej jeden jego aspekt.
- Zdający *nie nawiązał* do elementu wówczas, kiedy w swojej wypowiedzi odniósł się do zagadnienia nawet pobieżnie go nie omawiając LUB kiedy jego wypowiedź nie dotyczyła zagadnienia wskazanego przez egzaminującego LUB była całkowicie niekomunikatywna.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 6 punktów, zgodnie z Tabelą A.

Tabela A

Do ilu elementów zdający nawiązał?	Ile elementów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	6 pkt	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt
3		4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			3 pkt	2 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Zadanie 2a. Prezentacja. Oceny prezentacji dokonuje się pod względem następujących cech:

- zgodność wypowiedzi z poleceniem, w tym omówienie tematu w odniesieniu do trzech aspektów wskazanych w poleceniu
- stopień złożoności argumentacji
- spójność i logika wypowiedzi
- kompozycja wypowiedzi.

Wypowiedź ocenia się najpierw w odniesieniu do cech a. i b., przyznając punkty zgodnie z Tabelą B1.

Tabela B1

	liczba aspektów z polecenia omówionych w prezentacji			
	3	2	1	0
- wypowiedź na temat - argumentacja złożona	3 pkt	2 pkt	1 pkt	0 pkt
- wypowiedź na temat - argumentacja prosta	2 pkt	1 pkt	0 pkt	
- wypowiedź częściowo na temat - argumentacja złożona	1 pkt	0 pkt	0 pkt	
- wypowiedź częściowo na temat - argumentacja prosta	0 pkt			
wypowiedź nie na temat				

Jeżeli zgodnie z Tabelą B1 wypowiedź zdającego została oceniona na co najmniej 1 punkt, ocenia się ją następnie w odniesieniu do cech c. i d., przyznając punkty zgodnie z Tabelą B2.

Tabela B2

1 pkt	- wypowiedź jest zorganizowana jako całość, jest spójna i logiczna ORAZ - wypowiedź zawiera rozwinięcie oraz wstęp i/lub podsumowanie
0 pkt	- wypowiedź nie spełnia któregośkolwiek z warunków określonych dla 1 pkt LUB - wypowiedź została oceniona na 0 pkt zgodnie z Tabelą B1

Wypowiedź „na temat” to wypowiedź, której myśl przewodnia nawiązuje do polecenia, a wszystkie elementy treści się z nią wiążą. Wypowiedź „częściowo na temat” to wypowiedź, której myśl przewodnia nawiązuje do polecenia, ale nie wszystkie elementy treści się z nią wiążą, zawiera fragmenty odbiegające od tematu.

Oceny stopnia złożoności argumentacji dokonuje się na podstawie wnikliwości, z jaką zdający omawia temat. Argumentacja „złożona” określa argumentację pogłębianą, tzn. nieskupiającą się wyłącznie na doświadczeniach bliskich i bezpośrednio znanych

zdającemu, oraz taką, w której argumenty są wspierane omówieniem i różnorodnymi przykładami. Argumentacja „prosta” natomiast określa argumentację powierzchowną, skupioną przede wszystkim na doświadczeniach bliskich zdającemu, w której argumenty mają głównie charakter ogólnikowy.

Wypowiedź „zorganizowana jako całość” to wypowiedź podzielona na części (segmenty), których liczba i uporządkowanie odpowiadają realizowanym funkcjom retorycznym (np. teza – argumenty – konkluzja). Wypowiedź nie może być jedynie zbiorem sekwencji myśli niepowiązanych ze sobą w całość, a liczba segmentów lub ich objętość nie może być nieproporcjonalna do ich roli w wypowiedzi. Oceny spójności wypowiedzi dokonuje się na podstawie zgodności logicznej i gramatycznej pomiędzy kolejnymi zdaniami i częściami, następującymi bezpośrednio po sobie. Powiązania pomiędzy zdaniami / częściami wypowiedzi mogą, ale nie muszą być wyrażone za pomocą środków językowych, takich jak np. *Zaczę od...*, *Przechodząc do...*, *Kolejnym argumentem może być...*, *Za takim rozwiązaniem przemawia również...*, *Podsumowując, chciałbym...*.

Zadanie 2b. Odpowiedzi na trzy pytania. Oceny odpowiedzi udzielonych przez zdającego na trzy pytania zadane przez egzaminującego dokonuje się pod względem następujących cech:

- adekwatność odpowiedzi do zadanego pytania
- stopień złożoności argumentacji
- adekwatność reakcji zdającego w problemowych sytuacjach komunikacyjnych stworzonych przez egzaminującego.

Wypowiedzi ocenia się najpierw w odniesieniu do cech a. i b., przyznając punkty zgodnie z Tabelą C1.

Tabela C1

Na ile pytań zdający odpowiedział adekwatnie?	W ilu odpowiedziach zdający zaprezentował złożoną argumentację?			
	3	2	1	0
3	3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Jeżeli zgodnie z Tabelą C1 wypowiedzi zdającego zostały ocenione na co najmniej 1 punkt, ocenia się je następnie w odniesieniu do cechy c., przyznając punkty zgodnie z Tabelą C2.

Tabela C2

1 pkt	zdający reaguje adekwatnie we wszystkich lub w znacznej części problemowych sytuacji komunikacyjnych stworzonych przez egzaminującego
0 pkt	- wypowiedzi nie spełniają warunku określonego dla 1 pkt LUB - wypowiedzi zostały ocenione na 0 pkt zgodnie z Tabelą C1

Adekwatna odpowiedź na pytanie to wypowiedź zdającego skoncentrowana na zagadnieniu sformułowanym przez egzaminującego.

Adekwatna reakcja w problemowej sytuacji komunikacyjnej stworzonej przez egzaminującego określa wypowiedź zdającego, która stanowi wystarczającą realizację problemu postawionego przed zdającym. Oznacza to, że reakcja zdającego (a) powinna odnosić się wyłącznie do aspektu merytorycznego pytania oraz (b) nie powinna być niewystarczająca lub nadmiernie rozwinięta.

Umiejętności językowe

Oceny umiejętności językowych dokonuje się zgodnie z następującymi kryteriami:

- zakres środków leksykalno-gramatycznych (od 0 do 5 punktów)
- poprawność środków leksykalno-gramatycznych (od 0 do 5 punktów)
- płynność wypowiedzi (od 0 do 3 punktów)
- wymowa (od 0 do 3 punktów).

Umiejętności językowe zdającego zaprezentowane podczas całego egzaminu ocenia się, przyznając punkty zgodnie z poniższymi tabelami.

Zakres środków leksykalno-gramatycznych

5 pkt	• wypowiedź różnorodna pod względem frazeologicznym (związki wielowyrazowe, idiomy itp.) • szeroki zakres środków gramatycznych • szeroki zakres środków leksykalnych • precyzja użytych środków językowych • brak powtórzeń lub nieliczne powtórzenia (słów/wyrażeń)
4 pkt	<i>aspekty z 5 pkt i z 3 pkt w – mniej więcej – równych proporcjach</i>
3 pkt	• zadowalający zakres środków gramatycznych • zadowalający zakres środków leksykalnych • formułując wypowiedź, zdający dość często stosuje słowa oraz struktury o wysokim stopniu pospolitości, takie jak <i>miły, interesujący, fajny</i> • dość liczne powtórzenia (słów/wyrażeń)
2 pkt	<i>aspekty z 3 pkt i z 1 pkt w – mniej więcej – równych proporcjach</i>
1 pkt	• ograniczony zakres środków gramatycznych • ograniczony zakres środków leksykalnych • formułując wypowiedź zdający często stosuje słowa oraz struktury o wysokim stopniu pospolitości, takie jak <i>miły, interesujący, fajny</i> • liczne powtórzenia (słów/wyrażeń)
0 pkt	• wypowiedź nie spełnia większości warunków określonych dla 1 pkt ALBO • brak wypowiedzi ALBO • wypowiedź w znacznej części lub całkowicie niekomunikatywna

Poprawność środków leksykalno-gramatycznych

5 pkt	• sporadyczne błędy gramatyczne • sporadyczne błędy leksykalne • błędy nie zakłócają komunikacji
4 pkt	<i>aspekty z 5 pkt i z 3 pkt w – mniej więcej – równych proporcjach</i>
3 pkt	• dość liczne błędy gramatyczne • dość liczne błędy leksykalne • błędy sporadycznie zakłócają komunikację ALBO • <i>liczne błędy leksykalne i gramatyczne, niezakłócające komunikacji</i>
2 pkt	<i>aspekty z 3 pkt i z 1 pkt w – mniej więcej – równych proporcjach</i>
1 pkt	• liczne błędy gramatyczne • liczne błędy leksykalne • błędy dość często zakłócają komunikację ALBO • <i>bardzo liczne błędy leksykalne i gramatyczne, niezakłócające komunikacji</i>
0 pkt	• brak wypowiedzi ALBO • wypowiedź w znacznej części lub całkowicie niekomunikatywna ALBO • <i>bardzo liczne błędy gramatyczne i leksykalne, często zakłócające komunikację</i>

Wymowa

3 pkt	• sporadyczne usterki w akcencie wyrazowym i zdaniowym, rytmie wypowiedzi oraz intonacji • sporadyczne usterki w wymowie poszczególnych słów i dźwięków • błędy w wymowie nie zakłócają komunikacji
2 pkt	• dość częste usterki w akcencie wyrazowym i zdaniowym, rytmie wypowiedzi oraz intonacji • dość częste usterki w wymowie poszczególnych słów i dźwięków • błędy w wymowie nie zakłócają komunikacji LUB sporadycznie zakłócają komunikację
1 pkt	• częste usterki w akcencie wyrazowym i zdaniowym, rytmie wypowiedzi oraz intonacji • częste usterki w wymowie poszczególnych słów i dźwięków • błędy w wymowie nie zakłócają komunikacji LUB sporadycznie/czasami zakłócają komunikację
0 pkt	• błędy w wymowie często zakłócają komunikację • brak wypowiedzi LUB wypowiedź w znacznej części lub całkowicie niekomunikatywna

Płynność wypowiedzi

3 pkt	w wypowiedzi nie występują pauzy LUB występują pauzy, jednakże nie są one nienaturalne
2 pkt	w wypowiedzi występują pauzy, które czasem są nienaturalne, jednak nie zakłócają odbioru komunikatu
1 pkt	pauzy w wypowiedzi występują często i są nienaturalne; zakłócają czasami odbiór komunikatu
0 pkt	- pauzy w wypowiedzi występują bardzo często i są nienaturalne; zakłócają odbiór komunikatu - brak wypowiedzi LUB wypowiedź w znacznej części lub całkowicie niekomunikatywna

Uwagi dodatkowe:

- Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem w obydwu zadaniach, za umiejętności językowe przyznaje się zdającemu 0 punktów.
- Jeżeli za zakres środków leksykalno-gramatycznych przyznano zdającemu 0 punktów, wówczas za poprawność środków leksykalno-gramatycznych przyznaje się również 0 punktów.

Zdający, który przystąpił do realizacji tylko jednego zadania, może za zakres i poprawność środków leksykalno-gramatycznych oraz wymowę i płynność wypowiedzi otrzymać maksymalną liczbę punktów określoną w poniższej tabeli.

LICZBA ZADAŃ, DO KTÓRYCH PRZYSTĄPIŁ ZDAJĄCY	ZAKRES ŚRODKÓW LEKS.-GRAM.	POPRAWNOŚĆ ŚRODKÓW LEKS.-GRAM.	WYMOWA	PŁYNNOŚĆ WYPOWIEDZI
1 zadanie	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty	maks. 2 punkty



Przykładowe zestawy zadań do części ustnej (na poziomie dwujęzycznym) znajdują się na stronach 112–120.

2.6.2. Część pisemna**2.6.2.1. Rozumienie ze słuchu**

Podstawę zadań sprawdzających wiadomości i umiejętności w zakresie rozumienia ze słuchu stanowią teksty dwukrotnie odtwarzane w sali egzaminacyjnej z płyty CD.

RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES UMIEJĘTNOŚCI	określone w podstawie programowej IV.2: 1; 2.1) – 2.13)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane; czytane przez rodzimych użytkowników języka hiszpańskiego
CZAS TRWANIA	ok. 30 minut (całe nagranie z dwukrotnie odczytanymi tekstami, poleceniami i przerwami na wykonanie zadań)
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie, prawda/fałsz; zadania otwarte: uzupełnianie luk, odpowiedzi na pytania
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt
LICZBA ZADAŃ	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	25%

2.6.2.2. Rozumienie tekstów pisanych

Zadania sprawdzające wiadomości i umiejętności w zakresie rozumienia tekstów pisanych oparte są na tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES UMIEJĘTNOŚCI	określone w podstawie programowej IV.2: 1; 3.1) – 3.14)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
ŁĄCZNA DŁUGOŚĆ TEKSTÓW	1700–2000 słów
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie, prawda/fałsz; zadania otwarte: uzupełnianie luk, odpowiedzi na pytania
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt
LICZBA ZADAŃ	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	25%

2.6.2.3. Znajomość środków językowych

Zadania sprawdzające znajomość środków językowych (leksykalno-gramatycznych) oparte są na pojedynczych zdaniach lub krótkich tekstach zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym.

RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES ŚRODKÓW LEKSYKALNYCH	określone w podstawie programowej IV.2: 1; 8.1), 8.2), 8.6); 13
ZAKRES ŚRODKÓW GRAMATYCZNYCH	określony w <i>Informatorze</i> (str. 106–111)
ŹRÓDŁA TEKSTÓW	teksty autentyczne lub w minimalnym stopniu adaptowane
ŁĄCZNA DŁUGOŚĆ TEKSTÓW	ok. 300–400 słów
TYPY ZADAŃ	zadania zamknięte: wybór wielokrotny, na dobieranie; zadania otwarte: zadanie z luką, parafraza zdań, słowotwórstwo, tłumaczenie fragmentów zdań na język obcy, układanie fragmentów zdań z podanych elementów leksykalnych, uzupełnianie grupy trzech zdań jednym brakującym słowem
PUNKTACJA	za każdą poprawną odpowiedź zdający otrzymuje 1 punkt
LICZBA ZADAŃ	3–4
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	25%

2.6.2.4. Wypowiedź pisemna

Zadanie polega na napisaniu tekstu argumentacyjnego z elementami opisu, relacjonowania, sprawozdania, recenzji, pogłębionej argumentacji itp. w formie rozprawki, artykułu publicystycznego lub listu formalnego, np. do redakcji czasopisma (por. sekcja 2.6.2.5.). Zdający dokonuje wyboru jednego z dwóch podanych w poleceniu tematów i tworzy wypowiedź liczącą od 300 do 350 słów. Każdy temat zawiera trzy elementy, które zdający powinien omówić w rozwinięciu pracy.

RODZAJE I TEMATYKA TEKSTÓW; ZAKRES UMIEJĘTNOŚCI	określone w podstawie programowej IV.2: 1; 5.1) – 5.11); 7.1) – 7.14); 8.1) – 8.6); 12
PUNKTACJA	wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora zgodnie z następującymi kryteriami: • zgodność z poleceniem: od 0 do 5 punktów • spójność i logika wypowiedzi: od 0 do 2 punktów • zakres środków językowych: od 0 do 4 punktów • poprawność środków językowych: od 0 do 4 punktów Szczegółowe kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej wraz z krótkim komentarzem są przedstawione poniżej (sekcja 2.6.2.6.).
UDZIAŁ W WYNIKU SUMARYCZNYM	25%

2.6.2.5. Formy wypowiedzi pisemnych

ROZPRAWKA to wypowiedź, w której zdający rozważa zagadnienie podane w poleceniu, przedstawiając argumenty, wspierając je dodatkowymi wyjaśnieniami oraz/lub przykładami. Autor rozprawki może wyrazić aprobatę lub dezaprobatę wobec rozważanego zagadnienia, może również przedstawić argumenty za i przeciw, odpowiednio sygnalizując przyjęty schemat w tezie, wspartej adekwatnymi argumentami i właściwym zakończeniem. Dobrze napisana rozprawka:

- omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; wszystkie jej części (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) są podporządkowane jednej myśli głównej
- zawiera jasno sformułowaną tezę, odpowiednią do formy (rozprawka za i przeciw lub rozprawka przedstawiająca opinię)
- charakteryzuje się stylem formalnym.

W ARTYKULE PUBLICYSTYCZNYM zdający wyraża swoje stanowisko wobec problemu/zjawiska społecznego wskazanego w poleceniu. Celem artykułu jest rzeczowe przedstawienie omawianej kwestii. Artykuł może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji, komentarze odautorskie, ocenę faktów, elementy opinii oraz może również podejmować próbę kształtowania opinii czytelników. Dobrze napisany artykuł:

- ma tytuł przyciągający uwagę czytelnika
- zawiera wstęp, w którym autor stara się zachęcić czytelnika do przeczytania tekstu, np. przywołując fakt lub anegdotę, sygnalizując temat artykułu w formie pytania, używając barwnego języka
- może zawierać pytania zachęcające czytelnika do dalszych rozważań na temat poruszany w tekście.

LIST FORMALNY jest napisany w odpowiedzi na sytuację określoną w zadaniu egzaminacyjnym. Może to być np. list czytelnika do gazety/czasopisma lub list mieszkańca do władz miasta. List może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji itp. Dobrze napisany list formalny:

- zawiera we wstępie określenie celu, w jakim został napisany
- omawia dane zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny
- zawiera elementy typowe dla formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, akapity itp.



Przykładowe zadania do części pisemnej (na poziomie dwujęzycznym) wraz z rozwiązaniami znajdują się na stronach 121–134.

2.6.2.6. Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych

Zgodność z poleceniem (elementy treści i formy)

W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę elementy treści oraz elementy formy, które zostały zrealizowane w wypowiedzi, oraz jakość realizacji tych elementów.

Elementy treści. Realizację każdego z sześciu elementów treści ocenia się na skali 2–1–0 zgodnie z Tabelą A.

Tabela A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

Elementy treści	Forma	2	1	0
1. wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi	R*	teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz formę wypowiedzi)	teza nie jest w pełni poprawna, np. jest zgodna z tematem ALBO z treścią wypowiedzi; odbiegająca od tematu LUB treści wypowiedzi	brak tezy; teza niezgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; teza nieczytelna, niejasna, trudna do wskazania; wstęp niekomunikatywny
	A*	wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ np. ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, w ciekawej formie (np. pytanie, cytaty)	wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne ALBO bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) ALBO ciekawe, oryginalne, ale odbiegające od tematu	brak wprowadzenia; wprowadzenie niezgodne z tematem, niejasne, nieczytelne, trudne do wskazania; wprowadzenie niekomunikatywne
	L*	wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu	wstęp nie jest w pełni poprawny, np. nie określa celu ALBO określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwne)	brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny
2. pierwszy element tematu	R A L	wieloaspektowa ORAZ/ LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona)	powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając	brak wypowiedzi LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu; wypowiedź bardzo pobieżnie dotycząca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go
3. drugi element tematu				
4. trzeci element tematu				
5. podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi	R A L	zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami	zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zdający stosuje zakończenie schematyczne (sztafpowe) LUB powtarza wstęp praktycznie tymi samymi słowami	brak zakończenia LUB zakończenie nie jest komunikatywne LUB zakończenie jest jedynie luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi
6. fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat	R A L	wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Opisy w Tabeli A będą doprecyzowywane w odniesieniu do poszczególnych tematów w każdej sesji egzaminu maturalnego.

Elementy formy. Realizację każdego z czterech elementów formy ocenia się na skali 1–0 zgodnie z Tabelą B.

Tabela B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

Elementy formy	Forma	1	0
1. elementy charakterystyczne dla formy	R	teza jest poprawnie umiejscowiona w wypowiedzi	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
	A	wypowiedź jest zatytułowana	
	L	wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący	
2. kompozycja	R A L	wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
3. segmentacja	R A L	tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.
4. długość pracy	R A L	długość pracy mieści się w granicach 270–390 słów	wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z Tabelą C.

Tabela C

Elementy treści	Elementy formy		
	4	3–2	1–0
12–11	5 pkt	4 pkt	3 pkt
10–9	4 pkt	3 pkt	3 pkt
8–7	3 pkt	2 pkt	2 pkt
6–5	2 pkt	2 pkt	1 pkt
4–3	2 pkt	1 pkt	1 pkt
2–1	1 pkt	0 pkt	0 pkt
0	0 pkt	0 pkt	0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 7, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami i akapitami tekstu.

W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli, czy wnioski wynikają logicznie z przesłanek).

2 pkt	wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
1 pkt	wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu
0 pkt	wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

4 pkt	• bardzo szeroki zakres środków językowych • ogólna wysoka naturalność i różnorodność frazeologiczna oraz precyzja użytych środków językowych • styl stosowny i jednolity
3 pkt	• szeroki zakres środków językowych • w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych • styl stosowny i jednolity LUB sporadyczne niedociągnięcia w stosowności lub jednolitości stylu
2 pkt	• zadowalający zakres środków językowych • w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości • styl stosowny i jednolity LUB w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu
1 pkt	• ograniczony zakres środków językowych • w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości • w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych
0 pkt	• bardzo ograniczony zakres środków językowych • w pracy użyte są wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości • styl w znacznej mierze niestosowny i/lub niejednolity LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych

Przez „naturalność” rozumiemy charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, natomiast przez „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*.

Przez „stosowność” stylu rozumiemy dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumiemy konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

Poprawność językowa (leksykalno-gramatyczna)	Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna)		
	sporadyczne błędy zapisu	dość liczne błędy zapisu	liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu
sporadyczne błędy językowe	4 pkt	3 pkt	2 pkt
dość liczne błędy językowe	3 pkt	2 pkt	1 pkt
liczne błędy językowe	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo liczne błędy językowe	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem/tematem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **240** słów, przyznaje się 0 punktów za zakres i poprawność środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można jej również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
7. W ocenie poprawności językowej w wypowiedziach uczniów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów zapisu.

2.6.2.7. Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznaczane są w tekście z wykorzystaniem oznaczeń podanych w Tabeli 7.

TABELA 7. Oznaczanie błędów w wypowiedziach zdających na poziomie dwujęzycznym

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gżeje</u> .

błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce <u>g</u> zać w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>
fragment odbiegający od tematu	otoczenie nawiasami kwadratowymi	[Fragment odbiegający od tematu.]
fragment nie na temat	otoczenie ciągłą linią	Fragment nie na temat.
błędy interpunkcyjne	otoczenie zbędnego znaku kółkiem znak ✓ w kółku w miejscu brakującego znaku interpunkcyjnego	Było ciepło, i deszczowo. Zrobiłem to, ponieważ...

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

2.6.3. Zakres środków gramatycznych

RODZAJNIK

- Użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i zerowego
 - formy ściągnięte *al, del*
 - rodzajnik określony użyty zamiast rzeczownika
 - struktura *el/la/los/las + de*
- Rodzajnik nijaki (*artículo neutro*) *lo*
 - lo que* + czasownik, np. *lo que dices*
 - lo de* + fraza, np. *lo de anoche, lo de María*
 - lo* + przymiotnik/przysłówek + *que* + fraza, np. *lo bonita que es Granada; lo mucho que te quiero; lo bien que habla español*
 - a lo / a la* + rzeczownik/przymiotnik, np. *bigote a lo Dalí, callos a la madrileña*
- Sustantywizacja różnych części mowy przez dodanie rodzajnika:
 - czasownika, np. *el comer*
 - przymiotnika, np. *el verde, lo interesante*
 - przysłówka, np. *el mal, el sí, los noes*
 - liczebnika, np. *un cinco, los dos*
 - zaimka pytajnego, np. *el cómo, un porque*
- Stylistyczne aspekty użycia/opuszczenia rodzajnika

RZECZOWNIK

- Tworzenie liczby mnogiej
 - liczba mnoga rzeczowników złożonych, np. *el paraguas/los paraguas, coche cama/coches cama*
 - rzeczowniki posiadające tę samą formę w l. poj. i l. mn., np. *el martes/los martes, la crisis/las crisis, el análisis/los análisis*
 - rzeczowniki posiadające tylko formy liczby pojedynczej lub mnogiej, np. *la salud, la sed, las gafas, el dinero, los alrededores*

- kontrast znaczeniowy: liczba pojedyncza a liczba mnoga, np. *esposa/esposas, interés/intereses*
 - liczba mnoga rzeczowników zakończonych na *-í, -ú*, np. *jabali/jabalíes, tabú/tabúes*
2. Rodzaj
 - rodzaj naturalny, np. *la madre, el padre*
 - rodzaj gramatyczny (umowny), np. *el color, la cama*;
wyjątki, np. *el día, la mano, el problema*
 - rzeczowniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. *el/la estudiante, el/la periodista*
 - rzeczowniki rodzaju żeńskiego używane z rodzajnikiem męskim w l. poj., np. *el águila blanca/las águilas blancas*;
wyjątek: *el arte/las artes, np. el arte moderno/las bellas artes*
 - rodzaj rzeczowników oznaczających nazwy geograficzne, np. *el Vístula, el Atlántico, los Pirineos*
 - rzeczowniki o podwójnym rodzaju, np. *el/la capital, el/la corte*
 3. Skróty literowe, np. *Pza., Avda., UE, EE.UU., ONU, PSOE*
 4. Rzeczowniki niepoliczalne
 5. Potocznie używane formy skrócone np. *boli, profe, bocata, secre*
 6. Zdrobnienia i zgrubienia, np. *casita, panecillo, motorcito, mujerona, cochazo, amigote*
 - przyrostki i ich znaczenie
 - wartość semantyczna i stylistyczna zgrubień i zdrobnień

ZAIMEK

ZAIMEK OSOBOWY

1. Użycie w funkcji podmiotu i dopełnienia, z przyimkiem i bez przyimka
 - formy *conmigo, contigo, consigo*
 - forma *sí*, np. *para sí, de sí (mismo)*
2. Forma mocna (*forma tónica*)
3. Forma nieakcentowana (*forma átona*)
 - w połączeniu z trybem rozkazującym, z *gerundio* i z bezokolicznikiem
 - użycie w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego; podwójny zaimek, np. *Te lo digo. Se lo hago.*
4. Zaimkowe powtórzenie dopełnienia
5. Zaimek *lo* w funkcji dopełnienia, zastępujący całą frazę, np. *–¿Eres vegetariano? –Lo soy.; No lo sabía.*
6. Specyficzne znaczenie zaimków *la, las* (tzw. *femenino sin referencia*) w wyrażeniach typu: *no tenerlas todas consigo, arreglárselas, pasarlas negras* itd.
7. Problem *laísmo* i *leísmo*
8. Zaimek *se*
 - w konstrukcjach typu *se dice..., se cree...*
 - użycie *se* bez wskazania sprawcy czynności, np. *Se ha estropeado el coche.*
 - *dativo ético*, np. *Se me ha caído el florero.*
 - *dativo de interés*, np. *¡Cuidado!, no se me caiga. No te me enfermes.*
9. Zaimki osobowe jako morfemy występujące z czasownikami niezwrotnymi (tzw. czasowniki pozornie zwrotne), np. *comprarse un disco, leerse todos los libros, sabérselo todo*
10. Kontrast znaczeniowy między formą zwrotną i niezwrotną czasownika, np. *dormir/dormirse, quedar/quedarse, cambiar/cambiarse*
11. *Plural mayestático*, np. *Nosotros el Rey de España hemos decidido otorgar...*

12. *Plural de modestia*,

np. *Esto nos lleva, por tanto, también a una definición de "tiempo" en física. (Einstein)*

ZAIMEK WSKAZUJĄCY I WYRAŻENIA ZAIMKOWE

1. Zaimki *este, esta, ese, esa, aquel, aquella* używane przydawkowo i rzeczownikowo,
np. *Este chico es muy simpático, pero ese no me cae bien.*
2. Zaimki neutralne *esto, eso, aquello*
 - zaimek *esto/eso/aquello* + *de/que* + fraza, np. *Eso de levantarme temprano no me gusta nada. Aquello que me dijiste ayer no es verdad.*
3. Użycie wyrażenia *a eso de...*, *esto es...*, *¿Y eso?*
4. Emfaticzne użycie zaimka wskazującego, także w znaczeniu despektywnym,
np. *Y esa, ¿qué se cree? ¿Has oído qué ha dicho el imbécil este?*

ZAIMEK DZIERŻAWCZY

1. Forma nieakcentowana (*forma átona*)
2. Forma mocna (*forma tónica*)
 - użycie rzeczownikowe, np. *Su casa es moderna y la nuestra es vieja.*
 - specjalne znaczenie form mocnych w połączeniu z rodzajnikiem, np. *La cocina no es lo mío. Saludos a los tuyos. Salió con lo suyo.*
3. Użycie form nieakcentowanych dla wyrażenia czynności zwyczajowych,
np. *Por las mañanas me tomo mi vasito de leche.*

ZAIMEK NIEOKREŚLONY I ILOŚCIOWY

1. Zaimki np. *algo, alguien, alguno, nada, nadie, ninguno, bastante, demasiado, todo, otro, cada, cierto, tal, cualquiera, quienquiera, dondequiera*
 - formy skrócone *un, algún, ningún, cualquier*
2. Użycie zaimków:
 - *alguno* w znaczeniu przeczącym
 - *algo* jako ekwiwalent *un poco*
 - *nada* jako ekwiwalent *muy poco*
 - *nada de* jako ekwiwalent *ni hablar*
 - *todo* + przymiotnik jako ekwiwalent *muy*
3. Kontrastowe użycie *todo un/el* + rzeczownik,
np. *todo un problema/ todo el problema*
4. Zaimki *uno/una* + czasownik, np. *uno puede..., una cree...*
5. Zaimek liczebny *ambos, -as*

ZAIMEK WZGLĘDNY, PYTAJNY I WYKRZYKNIKOWY

1. Użycie *que, quien, donde, cuando, cuanto, cual, como* w funkcji zaimka pytajnego (akcent graficzny) i względnego
 - użycie w połączeniu z przyimkiem
2. Użycie zaimków wykrzyknikowych, np. *qué, cuánto, cómo, quién*
3. Użycie *cuanto* w znaczeniu *todo lo que*, np. *Vinieron cuantos pudieron.*
4. Użycie *el que/el cual* i *lo que/lo cual*
5. Użycie zaimka *cuyo*

LICZEBNIK

1. Liczebniki główne
 - rodzaj męski i żeński liczebników od 200 do 900, np. *doscientos euros, quinientas personas*
 - użycie *cien (ciento), mil, millón*
2. Liczebniki porządkowe

- rodzaj męski i żeński
 - formy skrócone *primer, tercer*
3. Liczebniki ułamkowe np. *un cuarto, medio*; zbiorowe, np. *una decena, una docena, el centenar*, i mnożne, np. *el doble, el triple*

PRZYMOTNIK

1. Liczba i rodzaj przymiotnika
 - przymiotniki posiadające tę samą formę dla rodzaju męskiego i żeńskiego, np. *joven, elegante, marrón*
 - zgodność przymiotnika z liczbą i rodzajem wyrazów określanych, np. *madre y padre simpáticos*
 - formy skrócone, np. *buen, mal, gran, san*
2. Przymiotniki złożone, np. *malpensado, agridulce, azul marino, boquiabierto*
3. Miejsce przymiotnika w zdaniu; konsekwencje semantyczne i stylistyczne, np. *un pobre hombre / un hombre pobre*
4. Struktura *el/la + przymiotnik + de + rzeczownik*, np. *el tonto de mi hermano*
5. Stopniowanie
 - formy nieregularne
 - *superlativo absoluto*
 - *adjetivos con valor superlativo*, np. *estupendo, fantástico, horroroso*
6. Konstrukcje porównawcze *tan... como...*; *igual de... que...*; *más/menos... que/de...*; *igual de/que...* (*igual de tonto, igual que tú*)
7. Przysłówkowe użycie przymiotnika, np. *costar caro, hablar rápido*
8. Zdrobnienia i zgrubienia, np. *guapito, chiquillo, guapetón, feúcho, buenazo*
 - przyrostki i ich znaczenie
 - wartość semantyczna i stylistyczna zgrubień i zdrobnień
9. Rekcja przyimkowa przymiotników, np. *respetuoso con, especializado en, orgulloso de, sordo a, bueno para*

PRZYSŁÓWEK I WYRAŻENIA PRZYSŁÓWKOWE

1. Przysłówki zakończone na *-mente*; jednoczesne użycie dwóch takich przysłówków
2. Przysłówki i wyrażenia przysłówkowe miejsca, czasu, sposobu, twierdzenia, przeczenia, ilości, wyrażające wątpliwość; przysłówki liczebne, przysłówki pytajne
3. Przysłówki miejsca i czasu w połączeniu z rzeczownikiem, np. *calle arriba, siglos atrás*
4. Formy skrócone (*tan*)
5. Stopniowanie; formy nieregularne
6. Podwójne zaprzeczenie, np. *No hay nadie*.
7. Przysłówek *muy* w połączeniu z częściami mowy innymi niż przymiotnik i przysłówek i/lub z wyrażeniem przyimkowym, np. *muy amigo mío, muy por la mañana*
8. Miejsce przysłówka w zdaniu, np. *muy bonito, hablar bien*

PRZYIMEK I WYRAŻENIA PRZYIMKOWE

1. Przyimki określające miejsce, kierunek, odległość, czas; przyimki przyczyny, sposobu itd; ich wartość semantyczna
2. Wyrażenia przyimkowe
3. Podwójne przyimki, np. *a por, para con, de entre*

CZASOWNIK

1. Formy koniugacyjne czasowników regularnych oraz częściowo i całkowicie nieregularnych
2. Morfologia i użycie czasów trybu oznajmującego: *Presente*, *Pretérito Perfecto*, *Pretérito Indefinido*, *Pretérito Imperfecto*, *Pretérito Pluscuamperfecto*, *Futuro Imperfecto*, *Futuro Perfecto*, *Presente Histórico* (użycie w mowie potocznej, wartości stylistyczne), *Pretérito Anterior*
3. Morfologia i użycie czasów trybu łączącego (*Subjuntivo*): *Presente*, *Pretérito Perfecto*, *Pretérito Imperfecto*, *Pretérito Pluscuamperfecto*, *Futuro Imperfecto*, *Futuro Perfecto*
 - stylistyczne użycie *Subjuntivo*, np. *Como dijera nuestro profesor...*
4. Morfologia i użycie trybów: rozkazującego (*Imperativo*) oraz przypuszczającego (*Condicional Simple*, *Condicional Compuesto*)
5. Czasowniki zwrotne
6. Czasowniki typu *gustar*, *parecer*, *doler*
7. Czasowniki ułomne i tzw. *verbos impersonales*, np. *soler*, *concernir*, *abolir*, *llover*, *nevar*, *tronar*, *granizar*
8. Strona bierna
 - kontrast między *ser/estar* + *participio pasado*
 - *pasiva refleja*
9. Użycie czasowników *ser*, *estar* i *haber*
 - *ser*: identyfikacja osoby lub przedmiotu; określenie narodowości, zawodu, pochodzenia, materiału, czasu, miejsca, cechy przedmiotu i osoby
 - konstrukcja *ser* + przymiotnik + *que*, np. *Es posible que...*
 - konstrukcje emfatyzujące, np. *Fue en Málaga donde tuvimos el accidente. Es ella quien lo dijo.*
 - *estar*: określenie lokalizacji w przestrzeni, w czasie; określenie stanu, ceny, temperatury
 - *estar* + *participio pasado* (rezultat czynności lub procesu)
 - *estar de* + rzeczownik, np. *estar de moda*, *estar de vacaciones*
 - kontrastywne użycie *estar* i *haber* dla określenia lokalizacji i/lub istnienia
 - kontrastywne użycie *estar* + przymiotnik/przysłówek, np. *estar bueno/bien*
 - kontrastywne użycie *ser* i *estar*
 - *ser/estar* + przymiotnik, np. *ser/estar triste*; użycie przenośne i potoczne, np. *ser/estar pez*, *ser/estar verde*, *ser/estar joven*
 - *ser/estar de* + rzeczownik oznaczający zawód, np. *ser/estar de camarero*
10. Bezokolicznik
 - konstrukcja *al* + bezokolicznik
 - użycie w znaczeniu rozkazującym, np. *¡A comer!*
 - z czasownikami *ver* i *oír*, np. *La vi salir. Le oí cantar.*
 - konstrukcja *de* + bezokolicznik w znaczeniu warunku
 - bezokolicznik czasu przeszłego (*Infinitivo Compuesto*)
 - przedrostki, np. *re-*, *con-*, *de-*, *des-*; przyrostki, np. *-ecer*, *-izar*, *-ear*, *-ificar*; ich wartość semantyczna
11. *Gerundio*
 - użycie w peryfrazie *estar* + *gerundio*
 - użycie w konstrukcji *pasarse x tiempo* + *gerundio*
 - użycie przysłówkowe, np. *Me miraba sonriendo.*
 - *gerundio absoluto*, np. *Viajando se conoce a mucha gente.*
 - użycie w równoważniku zdania, np. *Los alumnos saliendo del instituto.*
 - fraza z *gerundio* w funkcji dopełnienia, np. *La madre, sintiéndose cansada,...*
 - *gerundio compuesto*

12. *Participio pasado*

- użycie w funkcji przymiotnika
- *participio absoluto*, np. *Una vez terminada la clase... Hechos todos los deberes...*
- podwójne imiesłowy, np. *elegido/electo; abstraído/abstracto; freído/frito*

13. Rekcja przyimkowa czasowników; konsekwencje semantyczne, np. *ir a/hacia, hablar sobre/de/en*

PERYFRAZA WERBALNA

1. Z bezokolicznikiem, np. *acabar de, dar(le a uno) por, deber de, dejar de, echar(se) a, empezar a, haber que, haber de, ir a, llegar a, pasar a, ponerse a, romper a, tener que, volver a, venir a; llevar sin, seguir sin* (jako formy przeczące peryfrazy z gerundio)
2. Z gerundio: np. *acabar, andar, estar, llevar, ir, quedarse, salir, seguir, continuar, venir*
3. Z *participio pasado*: *andar, dar por, dejar, ir, llevar, quedar(se), seguir, tener*

SKŁADNIA

1. Zdanie oznajmujące: twierdzące i przeczące
2. Zdanie pytające: bezpośrednie i pośrednie
3. Zdanie rozkazujące (z czasownikiem w trybie rozkazującym, z bezokolicznikiem i z czasownikiem w *Futuro Imperfecto*)
4. Zdanie wykrzyknikowe z *qué, cómo, cuánto/-a, quién + Imperfecto de Subjuntivo*
5. Zdanie współrzędnie złożone: łączne, rozłączne, przeciwstawne, wynikowe
6. Zdanie podrzędnie złożone:
 - podmiotowe i dopełnieniowe (z trybem oznajmującym *Indicativo*, łączącym *Subjuntivo* i z bezokolicznikiem)
 - przydawkowe (z trybem *Indicativo i Subjuntivo*)
 - okolicznikowe (z trybem *Indicativo i Subjuntivo*)
7. Wszystkie typy zdań warunkowych
8. Zgodność czasów w mowie zależnej, w zdaniach podrzędnych wszelkich typów; połączenie mowy zależnej i niezależnej w tej samej wypowiedzi.
9. Tryb łączący *Subjuntivo* w zdaniach wtrąconych, np. *que yo sepa*
10. Spójniki używane w wyżej wymienionych typach zdań
11. Odnośniki tekstualne, np. *entonces, así que, por (lo) tanto, por lo que, de ahí que*

2.6.4. Część ustna. Przykładowe zestawy zadań

Przykładowe pytania do rozmowy wstępnej

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym
Rozmowa wstępna (wyłącznie dla egzaminującego)

Rozmowa wstępna	 1 minuta
------------------------	---

Egzaminujący:	Buenos días. Me llamo, y este es / esta es ¿Puedes presentarte, por favor?
Zdający:	
Egzaminujący:	Gracias. Ahora elige un modelo de examen y entrégamelo, por favor. En esta parte del examen te haré algunas preguntas acerca de tu vida y aficiones. ¿Podemos empezar?
Zdający:	
Egzaminujący:	• <i>¿Cómo fue que decidiste estudiar en una sección bilingüe?</i> • <i>¿Cuáles son las ventajas de estudiar en una sección bilingüe?</i> • <i>¿Cómo piensas aprovechar tu dominio del español en el futuro?</i> • <i>¿Te gusta el lugar donde vives? (¿Por qué?)</i> • <i>¿Qué lugar del mundo visitarías si tuvieras suficiente dinero? (Explica)</i> • <i>¿Te atreverías a participar en un vuelo turístico al espacio? (Explica)</i> • <i>¿Cuál es tu escritor (español) preferido? (Explica)</i> • <i>¿Sueles ver los programas culinarios en la tele? (¿Por qué?)</i> • <i>¿Comes frecuentemente fuera de casa? (¿Por qué?)</i>
Zdający:	
⌚ <i>≈ 1 min</i>	
Egzaminujący:	Gracias. <proszę przekazać zestaw zdającemu>

Przykładowe zestawy egzaminacyjne

Zestaw

1.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym
Wersja dla zdającego

Zadanie

1.



4 minuty

A

¿Es probable que la situación presentada se convierta en parte de tu vida diaria en el futuro?



B

¿Qué pudo haber causado que el hombre decidiera pasar su tiempo libre de esa forma?



C

¿En qué se parecen y en qué se diferencian las dos fotografías en lo que se refiere a la soledad en que vive inmerso el ser humano de hoy en día?

Zestaw	1.
Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym <i>Wersja dla zdającego</i>	

Zadanie	2.
10 minut	

Wypowiedz się na temat podany poniżej. W swojej wypowiedzi musisz przytoczyć argumenty odnoszące się do podanych aspektów.

Czy jest możliwe, aby wszyscy ludzie na świecie mieli przynajmniej podstawowe wykształcenie?

- **położenie geograficzne**
- **sytuacja polityczna**
- **tradycje kulturowe**

Czas przeznaczony na przygotowanie do odpowiedzi: ok. 2 minut.

Czas przeznaczony na wypowiedź: do 3 minut.

Zestaw

1.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym

Wersja dla egzaminującego

Zadanie

1.



4 minuty

Egzaminujący: Empezaremos con el ejercicio número 1. Mira atentamente la fotografía A y dinos si es probable que la situación presentada se convierta en parte de tu vida diaria en el futuro. Justifica tu respuesta. Tienes para ello un minuto.
[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

1a

Zdający:

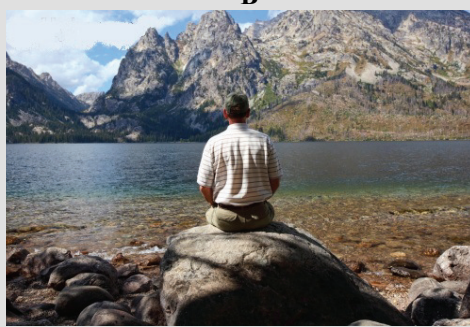
⌚ ≈ 1 min

Wersja dla zdającego

A



B



Egzaminujący: Gracias.

1b

Ahora mira la fotografía B y dinos qué pudo haber causado que el hombre decidiera pasar su tiempo libre de esa forma. Tienes para ello un minuto.
[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Egzaminujący:

Gracias.

1c

Ahora mira ambas fotografías. Dinos en qué se parecen y en qué se diferencian las dos fotografías en lo que se refiere a la soledad en que vive inmerso el ser humano de hoy en día. Tienes para ello dos minutos.
[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący:

Gracias.

Pasemos al ejercicio número 2.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania, proszę powiedzieć: Gracias. El examen ha terminado.]

Zestaw

1.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym

Wersja dla egzaminującego

Zadanie

2.



10 minut

Egzaminujący: Lee atentamente el ejercicio 2 y reflexiona sobre el tema. Tienes dos minutos para prepararte.

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: [Po upływie ok. 2 minut proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 3 min

2a

Wersja dla zdającego

Wypowiedz się na temat podany poniżej. W swojej wypowiedzi musisz przytoczyć argumenty odnoszące się do podanych aspektów.

Czy jest możliwe, aby wszyscy ludzie na świecie mieli przynajmniej podstawowe wykształcenie?

- położenie geograficzne
- sytuacja polityczna
- tradycje kulturowe

Czas przeznaczony na przygotowanie do odpowiedzi: ok. 2 minut.

Czas przeznaczony na wypowiedź: do 3 minut.

Egzaminujący: Gracias.

2b

Ahora hablaremos acerca de la educación. Para ello voy a hacerte tres preguntas. Contéstalas expresando tu opinión.

Pytania dla egzaminującego (należy zadać trzy):

1. ¿Cuál de los dos modelos de educación es más efectivo: el público o el privado?
¿Por qué?
2. ¿Crees que en la actualidad una buena formación es indispensable para triunfar en la política? ¿Por qué?
3. Háblanos de una película o de un libro cuyo argumento trate de la vida escolar y que recomendarías a otros adolescentes.
4. ¿Qué significa tener una buena formación en el siglo XXI?
5. ¿Cuáles son las ventajas de estudiar en una universidad lejos del lugar de residencia?

Dodatkowe wskazówki dla egzaminującego

Podczas rozmowy ze zdającym należy stworzyć **dwie** lub **trzy** z następujących sytuacji:

- a. zakwestionować jeden z jego poglądów, zmuszając go do jego obrony lub zmiany
- b. poprosić o dokładniejsze wyjaśnienie, zachęcając go do podania kolejnych argumentów w omawianej kwestii
- c. poprosić o skomentowanie myśli wyrażonej przez Pana/Panią
- d. poprosić go o przedstawienie argumentów przeciwnych do podanych przez niego
- e. poprosić o wskazanie kolejnych możliwych przyczyn/skutków omawianej sytuacji
- f. zadać inne pytanie prowadzące do dyskusji ze zdającym.

Zdający:

⌚ ≈ 5 min

Egzaminujący: Gracias. El examen ha terminado.

Zestaw

2.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym

Wersja dla zdającego

Zadanie

1.



4 minuty

A

¿En qué medida la situación presentada es típica de tu país?



B

¿Qué pudo haber sucedido para que esa mujer se encontrara en ese lugar?



C

¿En qué se parecen y en qué se diferencian las dos fotografías en lo que se refiere a la actitud adoptada por los jóvenes ante las situaciones de crisis?

Zestaw

2.**Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym**
Wersja dla zdającego

Zadanie

2.**10** minut

Wypowiedz się na temat podany poniżej. W swojej wypowiedzi musisz przytoczyć argumenty odnoszące się do podanych aspektów.

Czy uważasz, że można dowolnie zmieniać swój wygląd fizyczny poprzez różnego rodzaju zabiegi?

- zdrowie
- moda
- status społeczny

Czas przeznaczony na przygotowanie do odpowiedzi: ok. 2 minut.

Czas przeznaczony na wypowiedź: do 3 minut.

Zestaw

2.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym

Wersja dla egzaminującego

Zadanie

1.



4 minuty

Egzaminujący: Empezaremos con el ejercicio número 1. Mira atentamente la fotografía A y dinos en qué medida la situación presentada es típica de tu país. Tienes para ello un minuto.

1a

[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Wersja dla zdającego

A



B



Egzaminujący: Gracias.

1b

Ahora mira la fotografía B y explícanos qué pudo haber sucedido para que esa mujer se encontrara en ese lugar. Tienes para ello un minuto.

[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 1 min

Egzaminujący: Gracias.

1c

Ahora mira ambas fotografías. Dinos en qué se parecen y en qué se diferencian las dos fotografías en lo que se refiere a la actitud adoptada por los jóvenes ante las situaciones de crisis. Tienes para ello dos minutos.

[Po upływie ok. 10 sekund proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: Gracias.

Pasemos al ejercicio número 2.

[Jeżeli zdający rezygnuje z wykonania zadania, proszę powiedzieć: Gracias. El examen ha terminado.]

Zestaw

2.

Egzamin maturalny z języka hiszpańskiego na poziomie dwujęzycznym

Wersja dla egzaminującego

Zadanie

2.



10 minut

Egzaminujący: Lee atentamente el ejercicio 2 y reflexiona sobre el tema. Tienes dos minutos para prepararte.

Zdający:

⌚ ≈ 2 min

Egzaminujący: [Po upływie ok. 2 minut proszę – jeśli to konieczne – zapytać: ¿Podemos empezar?]

Zdający:

⌚ ≈ 3 min

2a

Wersja dla zdającego

Wypowiedz się na temat podany poniżej. W swojej wypowiedzi musisz przytoczyć argumenty odnoszące się do podanych aspektów.

Czy uważasz, że można dowolnie zmieniać swój wygląd fizyczny poprzez różnego rodzaju zabiegi?

- zdrowie
- moda
- status społeczny

Czas przeznaczony na przygotowanie do odpowiedzi: ok. 2 minut.

Czas przeznaczony na wypowiedź: do 3 minut.

Egzaminujący: Gracias.

2b

Ahora hablaremos acerca del aspecto físico. Para ello voy a hacerte tres preguntas. Contéstalas expresando tu opinión.

Pytania dla egzaminującego (należy zadać trzy):

1. ¿Crees que alcanzaríamos la felicidad si los avances de la medicina nos convirtieran en seres homogéneos y físicamente perfectos? ¿Por qué?
2. Relata un acontecimiento en que hayas podido constatar que *las apariencias engañan*.
3. Según tú, ¿el aspecto físico es un factor importante en las relaciones interpersonales? Justifica tu respuesta.
4. ¿Intentas seguir las pautas que dicta la moda o más bien creas tu propio estilo? Justifica tu respuesta.
5. ¿En qué medida la imagen de las celebridades que presentan los medios influye negativamente en los jóvenes? ¿Por qué crees que es así?

Dodatkowe wskazówki dla egzaminującego

Podczas rozmowy ze zdającym należy stworzyć **dwie** lub **trzy** z następujących sytuacji:

- a. zakwestionować jeden z jego poglądów, zmuszając go do jego obrony lub zmiany
- b. poprosić o dokładniejsze wyjaśnienie, zachęcając go do podania kolejnych argumentów w omawianej kwestii
- c. poprosić o skomentowanie myśli wyrażonej przez Pana/Panią
- d. poprosić go o przedstawienie argumentów przeciwnych do podanych przez niego
- e. poprosić o wskazanie kolejnych możliwych przyczyn/skutków omawianej sytuacji
- f. zadać inne pytanie prowadzące do dyskusji ze zdającym.

Zdający:

⌚ ≈ 5 min

Egzaminujący: Gracias. El examen ha terminado.

2.6.5. Część pisemna. Przykładowe zadania z rozwiązaniami

ROZUMIENIE ZE SŁUCHU

Tarea 1. (0–4)

Vas a escuchar a tres personas que presentan sus opiniones sobre las fiestas de San Fermín. Elige al hablante adecuado para las preguntas 1.1.–1.4. y coloca una X en la casilla correspondiente: A, B o C. Uno de los hablantes debe ser elegido dos veces. Escucharás la grabación dos veces.

¿Cuál de los hablantes		A	B	C
1.1.	ha pasado por una experiencia negativa durante los sanfermines?			
1.2.	tiene el propósito de vivir en persona las fiestas de San Fermín?			
1.3.	se ve conmovido por las costumbres propias de la fiesta?			
1.4.	critica las celebraciones por peligrosas y crueles?			

Transkrypcja

Hablante A

¿Mi opinión sobre las fiestas de San Fermín? Yo sinceramente digo que son nueve días de pura locura colectiva. Los toros no me gustan, ni las corridas, ni los toreros, ni ver lo que sufre un animal antes de matarlo. Aunque son animales, no se merecen ese trato tan despreciable que se les da. Así que cuando veo a miles de personas corriendo en las fiestas para encerrar a los toros en la plaza... lo veo tonto; exponer tu vida de esa manera, sobre todo los extranjeros que no saben de qué va y se cuelan, la gente a la que le da por beber y provoca graves cogidas... Vamos, una locura. Yo nunca he ido, ni nunca acudiré a fiestas de este estilo, ni siquiera me veréis dentro de una plaza de toros. Para mí, esto no son fiestas, es una manera tonta de jugarte la vida para nada. Pienso que muchas vidas se hubieran podido salvar si no se hubiera cometido la locura de ponerse delante de un toro.

Hablante B

Todo el mundo tiene pequeñas manías en su vida. En mi caso, yo necesito ver cómo lanzan el chupinazo desde la Casa Consistorial de Pamplona el 6 de julio a las 12 del mediodía para que mi verano sea oficialmente inaugurado. Me mola ver todo el ambientillo que hay en la plaza, con toda la gente apelotonada con muy buen rollo, con sus pañuelos, con sus cánticos, con sus botellas de champán y sobre todo con esa locura colectiva que se genera con el inicio de las fiestas y que se prolonga con el paso de la semana, con los americanos saliendo en las noticias, bien borrachos o bien corneados, con los encierros, en definitiva, con todo. Algún año tendré que hacer un esfuerzo y dejar de vivirlo a través de otros y comprobar *in situ* una fiesta que me encanta.

Hablante C

Yo hace años disfrutaba de los sanfermines aunque solo íbamos a pasar el día, ya que vivo en Vitoria, a una hora en coche de Pamplona. Una sola vez he estado en el chupinazo y, os digo la verdad, es agobiante estar dentro. Entre el calor y la gente que se aglomera en esa plaza y los alrededores, yo lo pasé muy mal, pensaba que me moría. Me encanta ver

los encierros en la tele, pero en mi vida se me ocurriría meterme en la calle y correr delante de los toros. Una de las cosas que más me gusta de estas fiestas es el cántico de los mozos antes de que empiece el encierro y que me aprendí hace años. Esta cancioncilla la cantan tres veces los mozos delante de la imagen del santo. Además, la cantan en castellano y en euskera. Alguna vez mi visita ha coincidido con el día 7 de julio, San Fermín. Este día sacan el santo de paseo por las calles más céntricas de Pamplona y el momento más emotivo es cuando le cantan la jota al santo, yo siempre lloro aunque vea este momento por la tele.

adaptado de www.dooyoo.com/festivales, marzo de 2009

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi ustne [...] na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka i warunkach odbioru [...].

Wymagania szczegółowe

2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (1.1., 1.2., 1.3., 1.4.).

Rozwiązanie

1.1. C

1.2. B

1.3. C

1.4. A

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ROZUMIENIE TEKSTÓW PISANYCH

Tarea 2. (0–7)

Vas a leer dos textos que hablan de las relaciones entre hombres y mujeres en diferentes aspectos de la vida. Elige la respuesta correcta para las preguntas 2.1.-2.7. de entre las cuatro opciones que se ofrecen (A, B, C o D) y márcala con un círculo.

Texto 1

¡Qué hermosa eres, amada mía, qué hermosa eres! Tus ojos son palomas, y perdóname que insista, Mario, que a lo mejor me pongo inclusive pesada, pero no es una bagatela eso, que para mí, la declaración de amor es fundamental, imprescindible, fíjate, por más que tú vengas con que son tonterías. Pues no lo son, no son tonterías, ya ves tú, que, te pones a ver, y el noviazgo es el paso más importante en la vida de un hombre y de una mujer, que no es hablar por hablar, y, lógicamente, ese paso debe de ser solemne, e, inclusive, si me apuras, ajustado a unas palabras rituales, acuérdate de lo que decía la pobre mamá, que en paz descanse. Por eso, por mucho que él la defienda, y por voces que dé, no me seduce la fórmula de Armando de salir cuatro tardes juntos y retenerle un buen rato la mano para considerarse comprometidos. Eso será un compromiso tácito si quieres, pero si me preguntaran a mí, no me mordería la lengua, te lo aseguro, que yo me mantendría en mis trece, Esther y Armando se han casado prácticamente sin ser novios antes, de golpe y porrazo, tal como suena, cosa que, bien mirado, ni moral me parece. Es lo mismo que si un hombre pretendiera ser marido de una mujer por ponerle la mano encima, equilicual, que el matrimonio será

un Sacramento y todo lo que tú quieras, pero el noviazgo, cariño, que es la puerta de ese Sacramento, no es una nadería, y hay también que formalizarlo, que ya sé que fórmulas hay muchísimas, montones, qué me vas a decir a mí, desde el «te quiero» al «me gustaría **que fueses la madre de mis hijos**» con todo lo cursi que sea, figúrate, de sorche y de criada, pero, a pesar de todo es una fórmula, y, como tal, me vale.

Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario*

2.1. La idea principal del monólogo de Carmen es

- A. hablar de los inconvenientes de un noviazgo duradero.
- B. burlarse de las fórmulas de tratamiento empleadas por los novios.
- C. reprocharle a Mario que no se le hubiera declarado de manera formal.
- D. arrepentirse de no haber vivido las mismas experiencias que Esther y Armando.

2.2. Para Carmen el noviazgo

- A. no es una nadería.
- B. es un compromiso tácito.
- C. debería formalizarse de golpe y porrazo.
- D. significa un paso imprescindible en la vida de cada mujer.

2.3. La expresión “que fueses la madre de mis hijos”, en el contexto en que aparece, significa

- A. que te cases conmigo.
- B. que mantengamos relaciones íntimas.
- C. que seas madre para mis hijos huérfanos.
- D. que te ocupes de los quehaceres domésticos.

Texto 2

Hace algunas décadas ser mujer era sinónimo de “esposa, madre y dueña de la casa”. Ellos, los hombres, llegaban por las tardes luego de trabajar para ganar el “sustento familiar” y eran atendidos por sus mujeres. Hoy todo es distinto, nosotras ganamos nuevos espacios, seguimos creciendo...

Las mujeres hemos cambiado considerablemente nuestro universo de vida en comparación con el de nuestras madres o abuelas. Nuestra exitosa irrupción en el mundo laboral ha redundado en una inmensa superación personal que nos ha hecho más seguras y fuertes... Nos sentimos orgullosas de nuestras capacidades, porque además de trabajar, muchas somos también amas de casa, madres y esposas...

Esa multiplicidad de roles ha cambiado nuestra posición no sólo en la sociedad, sino también en nuestro hogar y dentro de la pareja. **1** Si bien el cambio ha sido positivo y enriquecedor para nosotras, por lo que la adaptación ha sido rápida y feliz, ¿estaban los hombres preparados? Crecieron sabiéndose los proveedores, el sexo fuerte, y de pronto desconfiguramos su mapa, no sólo cambiando la imagen débil y virginal que tenían de nosotras, sino ocupando lugares y roles que les pertenecían... ¿Cómo les afectó? ¿Qué lugar y roles ocupan hoy?

Ser hombre plantea (o planteaba) exigencias de la cultura patriarcal, obligaciones y responsabilidades, no obstante, es necesario entender que el hombre no es un ser estático, debe evolucionar, así como ha evolucionado el planteamiento femenino, y darse la posibilidad de construir una nueva masculinidad. **2**

La investigadora mexicana Lucero Jiménez señala que: “Los hombres crecieron creyéndose duros, más preparados para la guerra y la muerte que para el matrimonio y el cuidado de los hijos. Pero la tendencia de que las mujeres tengan una presencia creciente en el mercado de trabajo ha cambiado las cosas para ellos. **3** Hoy más varones

se comprometen de manera más directa en la crianza de sus hijos y están cuestionando el modelo tradicional de ser padre, que se asentó durante muchas generaciones”. Empieza a surgir una nueva “generación de padres que intentan ser más cercanos y afectuosos, no sólo sostén económico del hogar”, y para que este proceso se dé de manera fluida deben superar y enfrentar aún cuestionamientos y condicionamientos de carácter social y cultural, a menudo por parte de las propias mujeres.

Desde otra perspectiva, “tal vez les cueste asumirlo, pero ellos han ganado mucho con este cambio en el rol de la mujer”, enfatiza la psicóloga Fabiola González. “Ya no arrastran el terrible peso psicológico de ser los únicos responsables de alimentar, proteger, proveer... Tienen más funciones dentro de la familia y, por eso, hoy son mucho más que los encargados de traer dinero a la casa... Que, por si no lo habían notado, era el único rol que se les asignaba socialmente hace algunos años”, aclara.

Por su parte, el psicólogo y especialista en parejas Francisco Ramírez señala: “La realidad de hombres y mujeres, hoy que las estructuras sociales y familiares en todo el mundo se han transformado de manera profunda, es muy difícil. Si hablamos de ellos, se enfrentan a cambios que les exigen modificar patrones de conducta y establecer nuevas formas de convivencia social con mayor equidad, algo para lo que no estaban preparados, y no tuvieron tiempo suficiente para aprender y digerir, porque el cambio de la mujer fue drástico y radical”. **4**

Según los estudios, problemas sexuales, separaciones, divorcios y otros males sociales, tendrían en algún porcentaje relación con la dificultad que algunos hombres tienen en asumir y aceptar el nuevo rol de su pareja.

Sin embargo, esto no quiere decir que las mujeres tengamos que volver a casa. Por el contrario, debemos ser capaces de ver y hacer ver que no somos competencia, sino complemento al asumir nuevos papeles y aunque a ellos les cueste asumirlo, en alguna medida, ayudarles a “cargar” con el peso.

Compartir roles es parte del proceso evolutivo que arrastra este cambio social. Y aprender estos nuevos roles, en ambos casos, es una tarea complicada, incluso agotadora, pero enriquecedora sin duda alguna.

adaptado de Karina Torres Arias, www.geomundos.com/mujeres, enero de 2005

2.4. La superación personal que experimentan las mujeres es

- A. una traba para potenciar la autoestima.
- B. causa de la entrada en el mercado laboral.
- C. un reto para las mujeres de generaciones anteriores.
- D. consecuencia de la incorporación al trabajo profesional.

2.5. Según el texto, el actual rol social de los hombres

- A. está experimentando cambios sustanciales.
- B. sigue siendo diferente al de las mujeres.
- C. es aceptado sin reticencia por ellos mismos.
- D. se redefine con apego a los valores patriarcales.

2.6. Observa los espacios marcados con los números del 1 al 4 y decide en cuál de ellos se ajusta la frase:

Han cambiado de manera importante las concepciones y actitudes, por ejemplo, respecto a la paternidad.

- A. en el espacio marcado con **1**
- B. en el espacio marcado con **2**
- C. en el espacio marcado con **3**
- D. en el espacio marcado con **4**

2.7. En su texto, la autora

- A. expresa su desprecio hacia el machismo existente.
- B. hace observaciones acerca de los nuevos roles sociales.
- C. se muestra revolucionaria respecto al actual orden social.
- D. entra en polémica con las opiniones de investigadores citadas.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi [...] pisemne na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].

Wymagania szczegółowe

3.1. Zdający określa główną myśl tekstu (2.1.).

3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje (2.2., 2.4., 2.5.).

3.12. Zdający rozpoznaje znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, oraz aluzje (2.3.).

3.7. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (2.6.).

3.4. Zdający określa postawy i intencje nadawcy/autora tekstu (2.7.).

Rozwiązanie

- 2.1. C
- 2.2. A
- 2.3. A
- 2.4. D
- 2.5. A
- 2.6. C
- 2.7. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Tarea 3. (0–4)

Lee el texto del que han sido eliminadas cuatro frases. Escoge la frase (A–E) que complete cada espacio en el texto de manera lógica y coherente y escribe la letra correspondiente en el espacio indicado (3.1. –3.4.). Hay una frase de más.

LA FORMACIÓN Y EL MUNDO LABORAL HOY EN DÍA

Recientemente se han publicado las estadísticas del Instituto Nacional de Estadística (INE) acerca de la unión entre el mercado laboral y la oferta formativa. El objeto de este estudio, a mi modo de ver, sale con una premisa de partida errónea que es el hecho de que quien vaya a empezar su formación actualmente y se guíe por las tendencias actuales del mercado laboral, cuando la termine, puede encontrarse con que las expectativas laborales que tenía hayan sufrido un gran cambio.

3.1. Por este motivo, recomiendo encarecidamente que los datos presentados a continuación sean interpretados desde una distancia relativa, ya que hoy son éstos, pero al menor leve síntoma de cambio en el mercado laboral, la cosa puede cambiar, y mucho.

Se sigue diciendo que las carreras universitarias con mayor facilidad para encontrar trabajo son Ciencias Empresariales, Economía y la rama de ingeniería. “Mayor facilidad” es una forma suave de decir. 3.2. Son como digo yo, “estudios cómodos”, si no sabes qué estudiar, estudia esto, que malo será que no encuentres algo. La ingeniería abarca un abanico de demandas de empleo que mete miedo. Antes no solían pedir ingenieros para trabajos comerciales. Ahora hasta para estas actividades tan atípicas a su formación, como es el área comercial, se solicitan estos estudios.

En cuanto a la formación profesional, a diferencia de lo que ocurre en la formación universitaria, tanto su demanda en el mercado laboral como la oferta educativa han crecido exponencialmente. Y es que es normal. 3.3. La oferta en diferentes áreas se ha extendido, dado que la necesidad es grande en alguna especialidad.

Además, cuenta este tipo de formación con una gran ventaja en comparación con la universitaria, que es el hecho de que su tiempo de realización es menor, con lo que encontrar un puesto de trabajo al terminarla está sujeto a menor variación de expectativas frente a la universitaria, donde lo más común es tardar de 4 a 5 años en realizarla. 3.4. Es solamente pura lógica.

adaptado de Pedro del Campo, www.buscarempleo.es/formacion, 2009

- A. Salen bastante mejor formados a nivel práctico que los universitarios, además de que se han convertido en estudios muy dirigidos hacia el mercado laboral actual, hacia donde existe realmente necesidad.
- B. Es decir, si hoy se demanda un tipo de puesto, cuando se acaben ambos estudios, puede que esta necesidad al cabo de dos años persista, cosa que es más difícil que ocurra al cabo de un par de años más.
- C. De hecho, un sector como el de la construcción, donde podíamos decir que había pleno empleo, es decir, que todos los que se dedicaban a este sector tenían trabajo, solamente en un año ha pasado a ser uno de los pilares fundamentales de esta crisis que estamos viviendo.
- D. Las consecuencias de la situación en el mercado laboral y de la crisis son tanto sorprendentes como inquietantes: se solicitan cada vez menos licenciados y más gente sin formación, ya que es mano de obra barata y flexible.
- E. Estos estudios se han infravalorado y actualmente los candidatos encuentran empleo sin grandes problemas debido a que “valen para todo”, es decir, desde comercial a trabajo de director financiero pasando por puestos puramente administrativos.

Wymagania ogólne*II. Rozumienie wypowiedzi.*

Zdający rozumie skomplikowane wypowiedzi pisemne [...] na różne, także abstrakcyjne tematy, o różnorodnej formie i długości, w różnych odmianach języka [...].

Wymagania szczegółowe

3.7. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (3.1., 3.2., 3.3., 3.4.).

Rozwiązanie

3.1. C

3.2. E

3.3. A

3.4. B

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

ZNAJOMOŚĆ ŚRODKÓW JĘZYKOWYCH**Tarea 4. (0–5)**

Para cada serie de frases (4.1.–4.5.) busca una sola palabra que complete adecuadamente las tres frases de la serie. Escribe la palabra con MAYÚSCULAS en el espacio situado al lado de cada número.

4.1. _____

- El mes pasado me hice un profundo ... mientras afilaba un cuchillo y tuvieron que coserme la herida en un hospital cercano.
- Al pobre chico le daba ... pedir dinero por la calle porque era la primera vez que se veía obligado a hacerlo.
- Las obras de este escritor, por su descripción de personajes y situaciones verosímiles, se clasifican entre las novelas de ... realista.

4.2. _____

- Le daba rabia no haber ganado la competición, pero se contuvo y con la ... chica felicitó al contrincante por la victoria.
- Dado que este actor prefiere no abrir la ... sobre su vida personal, ha dejado de ser codiciado por los programas y revistas del corazón.
- No te metas en sus problemas e intenta ser discreto con lo que dices; ya sabes, por la ... muere el pez.

4.3. _____

- Paco, yo te suelo ... entre mis mejores amigos y tengo plena confianza en ti; por eso me hago el sordo a los rumores sobre ti y mi novia.
- Nos logró ... una trola impresionante sobre sus éxitos laborales en aquella multinacional, y la verdad es que ni siquiera le habían dado trabajo allí.
- Conmigo no podréis ... para organizar la conferencia; no porque no quiera ayudaros, sino porque tengo otros compromisos pendientes.

4.4.

- La policía detuvo a ocho funcionarios acusados de fraude; sin embargo, dos días después, todos quedaron en libertad provisional ... fianza.
- Es inútil que busques el reloj de oro del abuelo. Lo tengo bien guardado ... llave.
- El negocio va fatal, tengo un montón de deudas y el banco no me concede crédito, en fin, se hunde la tierra ... mis pies.

4.5.

- Tenemos que ayudar a los vecinos del quinto; tienen tres hijos, los han despedido del trabajo y no pueden vivir del
- Me encanta subir a la cima del monte. Hay unas vistas magníficas y corre un ... muy fresco.
- El abuelo nos ha asombrado a todos diciendo que quiere echar una cana al ... e irse un par de semanas a Ibiza.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...] (4.1., 4.2., 4.3., 4.4., 4.5.).

Rozwiązanie

4.1. CORTE

4.2. BOCA

4.3. CONTAR

4.4. BAJO

4.5. AIRE

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Tarea 5. (0–5)

En cada pareja de frases (5.1.–5.5.) completa la segunda con las palabras o expresiones indicadas con mayúsculas. Haz las transformaciones necesarias para mantener el significado de la primera frase. Tu respuesta no puede tener más de seis palabras en total, incluyendo las expresiones indicadas.

5.1. Llevo quince años trabajando aquí, pero es la primera vez que me han bajado el sueldo.
NUNCA ANTES

Llevo quince años trabajando aquí, pero _____
el sueldo.

- 5.2. Le dije que no iba a convencerme, aunque me lo pidiera de rodillas.

AUN

Le dije que no iba a convencerme _____ de rodillas.

- 5.3. El detective logró colarse en el banquete sin ser visto por los anfitriones.

SIN QUE

El detective logró colarse en el banquete _____ los anfitriones.

- 5.4. Tras meses de duras negociaciones, finalmente compramos la fábrica por un 20 por ciento menos de lo que querían los propietarios.

VINO A

Tras meses de duras negociaciones, la fábrica _____ un 20 por ciento menos de lo que querían los propietarios.

- 5.5. No es tonto. Sabe lo que tiene que hacer.

COMO PARA

No es tan tonto _____ lo que tiene que hacer.

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...] (5.1., 5.2., 5.3., 5.4., 5.5.).

Rozwiązanie

5.1. *nunca antes me habían bajado*

5.2. *aun pidiéndomelo / aun si me lo pidiera*

5.3. *sin que lo vieran/viesen / sin que fuera visto por*

5.4. *vino a costarnos / nos vino a costar*

5.5. *como para no saber / como para que no sepa*

Schemat punktowania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

TWORZENIE WYPOWIEDZI PISEMNEJ

Tarea 6. (0–15)

Elige una de las opciones y márcala con un círculo. Escribe una composición adecuada al tipo de texto del que se trate. El escrito debe tener entre 300 y 350 palabras.

1. W środkach masowego przekazu toczy się dyskusja na temat wprowadzenia do szkół krajów Unii Europejskiej wspólnego podręcznika do historii. Napisz rozprawkę, w której przedstawisz dobre i złe strony tej propozycji.
2. W czasopiśmie filmowym ukazał się artykuł poświęcony problemowi nielegalnego ściągania filmów z Internetu. Artykuł kończył się słowami:

Este tipo de piratería merece ser condenado. La descarga ilegal de películas no es ética, es peligrosa y ocasiona pérdidas millonarias.

Napisz list do redakcji tego czasopisma. W liście przedstaw swoją opinię na temat nielegalnego ściągania filmów z Internetu, odnosząc się do trzech kwestii wskazanych przez autora w ostatnim zdaniu artykułu.

3. Coraz częściej organizuje się akcje mające na celu podniesienie świadomości ekologicznej społeczeństwa. Napisz artykuł do czasopisma internetowego, w którym zrelacjonujesz przebieg takiej akcji oraz przedstawisz własną opinię na temat skuteczności takich akcji w aspekcie indywidualnym i społecznym.

Przykładowe ocenione odpowiedzi

Temat 1.

Uno de los grandes retos de la Europa unida ha sido siempre, además de cimentar las bases políticas y económicas, conseguir la cohesión social y la integración de las culturas que la conforman. Es indudable que el mejor ámbito para lograr este reto es el escolar. Por ello, se ha abierto el debate sobre si la implantación de un manual único de historia en las aulas europeas podría servir de instrumento para acelerar este proceso. Los expertos alegan argumentos contundentes a favor y en contra del proyecto.

Los partidarios de esta medida aducen que, a pesar de las dificultades que conlleva, un manual único de historia aceleraría este proceso de unidad porque ayudaría a los estudiantes europeos a subrayar los rasgos que los unen sobre aquellos que los separan. Se comprendería así que ser europeo significa asumir como propios los logros de personajes como Sócrates, Einstein, Copérnico, Newton o Voltaire. Por otra parte, el estudio de una historia común permitiría al alumno contrastar los hechos y conflictos históricos acaecidos en la nación

europaea a lo largo de los siglos desde una perspectiva más global, que trascienda la de su propia nación.

Tampoco faltan, sin embargo, detractores de esta iniciativa, que consideran tan loable como utópica. Así, por ejemplo, alcanzar un consenso sobre el perfil de personajes como Napoleón o Lenin, supondría un debate tan largo como infructuoso. Por otra parte, la búsqueda de la esencia europea conduciría al peligroso proceso de clasificar los símbolos y costumbres de las culturas europeas como más o menos auténticas, según se acerquen o alejen de lo que se acuerda como esencial.

Lo que definitivamente resulta positivo es fomentar el espíritu de consenso entre las comunidades académicas europeas para avanzar en enfoques educativos comunes y plurales, que sirvan para hacer real el motivo de la Unión Europea: “Unidos en la diversidad”. No obstante, con un solo manual de historia, ¿no se perdería la identidad de cada nación, de cada país miembro de la UE?

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający tworzy płynne, szczegółowe i logicznie skonstruowane dłuższe wypowiedzi [...] pisemne na różnorodne tematy, bogate i spójne pod względem treści [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

5.8. Zdający wyraża pewność, przypuszczenie, wątpliwości dotyczące zdarzeń z przeszłości, teraźniejszości i przyszłości.

5.9. Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu, kończy wypowiedź konkluzją.

5.10. Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji, dostosowuje styl wypowiedzi do potencjalnego odbiorcy.

5.11. Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.

Punktacja (wypowiedź oceniona zgodnie z kryteriami oceniania na str. 102–105)

Zgodność z poleceniem – 5 punktów:

elementy treści: teza adekwatna do tematu, trzy elementy tematu odpowiednio rozwinięte (wprowadzenie takiego samego podręcznika do historii w krajach Unii Europejskiej, argumenty za, argumenty przeciw), podsumowanie wypowiedzi adekwatne do tematu, praca nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu;

elementy formy: poprawnie umiejscowiona teza, uwzględnione wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie i zakończenie) z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, pełna konsekwencja w układzie graficznym pracy, długość pracy w granicach określonych w poleceniu.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź w całości spójna i logiczna na poziomie zdania, akapitu i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 4 punkty: urozmaicone struktury gramatyczne, bogate słownictwo i frazeologia, zachowany jednorodny styl, adekwatny do treści i formy.

Poprawność środków językowych – 4 punkty: praca nie zawiera błędów.

Temat 2.

Estimados señores:

Les escribo con el fin de hacer ciertos comentarios sobre el artículo “La piratería en Internet, ¿una cuestión puramente ética?” publicado en el último número de su revista.

“Este tipo de piratería merece ser condenado. La descarga ilegal de películas no es ética, es peligrosa y ocasiona pérdidas millonarias.” Así termina este interesante artículo con el que estoy esencialmente de acuerdo. No obstante, me gustaría hacer un par de puntualizaciones respecto a estos tres aspectos mencionados.

La descarga de películas de Internet, tal y como han reflejado ustedes en el artículo, es ciertamente peligrosa, pues detrás del archivo que queremos descargar pueden esconderse multitud de virus o programas espía. También se dan casos en que nos topamos con desagradables sorpresas al abrir la película que tanto queríamos ver. Sin embargo, este peligro no me parece que sea tan terrible como lo pintan ustedes. Existen herramientas informáticas que nos garantizan la seguridad del ordenador mientras navegamos

por el ciberespacio. Un procedimiento aún más sencillo consistiría en leer los comentarios de los usuarios que anteriormente se han bajado una película.

Respecto a las pérdidas económicas ocasionadas, tampoco estoy de acuerdo con las cifras aparecidas en su artículo. Si bien es cierto que las pérdidas pueden suponerse calculando el número de descargas, también lo es que muchos no comprarían lo bajado si tuvieran que pagarlo. Aun así, he de reconocer que el daño causado a los autores y productores es considerable e injusto.

Por último, me gustaría pronunciarme sobre el problema ético que ustedes han planteado. En principio, estoy de acuerdo con que descargar ilegalmente películas es poco honesto. Sin embargo, ustedes han centrado la atención en los usuarios que descargan las películas, siendo que es menos ético aún poner una película a disposición de todo el mundo. Lamentablemente, cualquier alusión al respecto brilla por su ausencia.

A pesar de estas objeciones, debo reconocer que artículos como el suyo ayudan a los jóvenes a concienciarse de este problema tan actual, por lo que les estoy agradecido. Espero que en un futuro cercano dejemos resuelto este problema de una vez por todas.

Atentamente,

XYZ

Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się bogatym zasobem złożonych środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający tworzy płynne, szczegółowe i logicznie skonstruowane dłuższe wypowiedzi [...] pisemne na różnorodne tematy, bogate i spójne pod względem treści [...].

Wymagania szczegółowe

1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych, w tym wyrażen idiomatycznych, oraz bogatą frazeologią, a także wykazuje się wysokim poziomem poprawności gramatycznej [...] i ortograficznej [...].

5.7. Zdający wyraża opinie, poglądy i uczucia swoje i innych osób i popiera je trafnymi argumentami i przykładami.

5.10. Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji, dostosowuje styl wypowiedzi do potencjalnego odbiorcy.

5.11. Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.

Punktacja (wypowiedź oceniona zgodnie z kryteriami oceniania na str. 102–105)

Zgodność z poleceniem – 5 punktów:

elementy treści: wstęp zawiera przedstawienie celu listu adekwatne do tematu, trzy elementy tematu odpowiednio rozwinięte (opinia w odniesieniu do trzech wskazanych aspektów), podsumowanie wypowiedzi adekwatne do tematu, praca nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu;

elementy formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący list, uwzględnione wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie i zakończenie) z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, pełna konsekwencja w układzie graficznym pracy, długość pracy w granicach określonych w poleceniu.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź w całości spójna i logiczna na poziomie zdania, akapitu i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 4 punkty: urozmaicone struktury gramatyczne, bogate słownictwo i frazeologia, zachowany jednorodny styl, adekwatny do treści i formy.

Poprawność środków językowych – 4 punkty: praca nie zawiera błędów.

Opinia Konferencji Rektorów Akademickich Szkół Polskich o informatorach maturalnych od 2015 roku

Konferencja Rektorów Akademickich Szkół Polskich z wielką satysfakcją odnotowuje konsekwentne dążenie systemu oświaty do poprawy jakości wykształcenia absolwentów szkół średnich. Konferencja z uwagą obserwuje kolejne działania Ministerstwa Edukacji Narodowej w tym zakresie, zdając sobie sprawę, że od skuteczności tych działań w dużym stopniu zależą także efekty kształcenia osiągane w systemie szkolnictwa wyższego. W szczególności dotyczy to kwestii właściwego przygotowania młodzieży do studiów realizowanych z uwzględnieniem nowych form prowadzenia procesu kształcenia.

Podobnie jak w przeszłości, Konferencja konsekwentnie wspiera wszystkie działania zmierzające do tego, by na uczelnie trafiali coraz lepiej przygotowani kandydaci na studia. Temu celowi służyła w szczególności pozytywna opinia Komisji Edukacji KRASP z 2008 roku w sprawie nowej podstawy programowej oraz uchwała Zgromadzenia Plenarnego KRASP z dn. 6 maja 2011 r. w sprawie nowych zasad egzaminu maturalnego.

Z satysfakcją dostrzegamy, że ważne zmiany w egzaminie maturalnym, postulowane w cytowanej wyżej uchwale zostały praktycznie wdrożone przez MEN poprzez zmianę odpowiednich rozporządzeń.

Przedłożone do zaopiniowania informatory o egzaminach maturalnych opisują formę poszczególnych egzaminów maturalnych, przeprowadzanych na podstawie wymagań określonych w nowej podstawie programowej, a także ilustrują te wymagania wieloma przykładowymi zadaniami egzaminacyjnymi.

Po zapoznaniu się z przedłożonymi materiałami, KRASP z satysfakcją odnotowuje:

w zakresie języka polskiego:

- wzmocnienie roli umiejętności komunikacyjnych poprzez odejście od prezentacji na egzaminie ustnym i zastąpienie jej egzaminem ustnym, na którym zdający będzie musiał ad hoc przygotować samodzielną wypowiedź argumentacyjną,
- rezygnację z klucza w ocenianiu wypowiedzi pisemnych,
- zwiększenie roli tekstów teoretycznoliterackich i historycznoliterackich na maturze rozszerzonej;

w zakresie historii:

- kompleksowe sprawdzanie umiejętności z zakresu chronologii historycznej, analizy i interpretacji historycznej oraz tworzenia narracji historycznej za pomocą rozbudowanej wypowiedzi pisemnej na jeden z zaproponowanych tematów, łącznie pokrywających wszystkie epoki oraz obszary historii;

w zakresie wiedzy o społeczeństwie:

- położenie silniejszego akcentu na sprawdzanie umiejętności złożonych (interpretowanie informacji, dostrzeganie związków przyczynowo-skutkowych) w oparciu o poszerzony zasób materiałów źródłowych: teksty (prawne, naukowe, publicystyczne), materiały statystyczne, mapy, rysunki itp.

w zakresie matematyki:

- istotne zwiększenie wymagań na poziomie rozszerzonym poprzez włączenie zadań z rachunku różniczkowego i pojęć zaawansowanej matematyki,
- istotne poszerzenie wymagań z zakresu kombinatoryki oraz teorii prawdopodobieństwa;

w zakresie biologii oraz chemii:

- zwiększenie znaczenia umiejętności wyjaśniania procesów i zjawisk biologicznych i chemicznych,
- mierzenie umiejętności analizy eksperymentu – sposobu jego planowania, przeprowadzania, stawianych hipotez i wniosków formułowanych na podstawie dołączonych wyników;

w zakresie fizyki:

- zwiększenie znaczenia rozumienia istoty zjawisk oraz tworzenie formuł matematycznych łączących kilka zjawisk,
- mierzenie umiejętności planowania i opisu wykonania prostych doświadczeń, a także umiejętności analizy wyników wraz z uwzględnieniem niepewności pomiarowych;

w zakresie geografii:

- uwzględnienie interdyscyplinarności tej nauki poprzez sprawdzanie umiejętności integrowania wiedzy z nauk przyrodniczych do analizy zjawisk i procesów zachodzących w środowisku geograficznym,
- znaczne wzbogacenie zasobu materiałów źródłowych (mapy, wykresy, tabele statystyczne, teksty źródłowe, barwne zdjęcia, w tym lotnicze i satelitarne), także w postaci barwnej.

Konferencja Rektorów Akademickich Szkół Polskich z zadowoleniem przyjmuje też informację o wprowadzeniu na świadectwach maturalnych od 2015 roku dodatkowej formy przedstawiania wyniku uzyskanego przez zdającego w postaci jego pozycji na skali centylowej, tj. określenie, jaki odsetek zdających uzyskał taki sam lub słabszy wynik od posiadacza świadectwa. Wprowadzenie tej dodatkowej skali uwolni szkoły wyższe od dotychczasowego dylematu odnoszenia do siebie surowych wyników kandydatów na studia rekrutowanych na podstawie wyników egzaminów maturalnych o istotnie różnym poziomie trudności – rekrutacja stanie się prostsza i bardziej obiektywna.

Reasumując, w opinii Konferencji Rektorów Akademickich Szkół Polskich zaprezentowana w przedłożonych informatorach forma matury istotnie przyczyni się do tego, że młodzież przekraczająca progi uczelni będzie lepiej przygotowana do podjęcia studiów wyższych.

5 lipca 2013 r.

Przewodniczący KRASP

prof. zw. dr hab. Wiesław Banyś